



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Il 4 dicembre 2017 alle ore 15.30 in seconda convocazione, presso l'Aula 2 dell'ex convento di Santa Teresa, si è riunito il Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere per discutere il seguente ordine del giorno:

1. Comunicazioni.
2. Approvazione verbale della seduta del 16.10.2017.
3. Calendarizzazione delle sedute del Consiglio della SDS di Ragusa a.a. 2017/2018.
4. Regolamento lettorato.
5. Richieste di convalida e abbreviazione di corsi per iscrizioni e trasferimenti a.a. 2017/2018 (L12 e LM37).
6. Misure di Ateneo per l'internazionalizzazione.
7. Altre Attività Formative: Proposte di attivazione di laboratori didattici con la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010.
8. Ratifica nota prot. n. 119583 del 18.10.2017: conferimento insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – nomina commissione.
9. Ratifica nota prot. n. 120581 del 19.10.2017: Ordine di priorità nelle chiamate di professori di I e II fascia.
10. Ratifica nota prot. n. 122860 del 24.10.2017: Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.
11. Ratifica nota prot. n. 124227 del 25.10.2017: Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.
12. Ratifica nota prot. n. 125962 del 27.10.2017: Bando rettorale n. 3735 del 03.10.2017 – comunicazione candidati prescelti.
13. Ratifica nota prot. n. 129159 del 02.11.2017: Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.
14. Ratifica nota prot. n. 130049 del 06.11.2017: Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

15. Ratifica nota prot. n. 131106 del 07.11.2017: Organizzazione Convegno "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva". Trasmissione Piano finanziario definitivo.
16. Ratifica nota prot. n. 137745 del 15.11.2017: Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di "Lingua e traduzione angloamericana I" (L12); "Lingua e traduzione angloamericana II" (L12); "Cultura e letteratura portoghese I" (L12); "Cultura e letteratura portoghese II" (L12) e "Lingua spagnola I" (LM37).
17. Ratifica nota prot. n. 147354 del 30.11.2017: Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di "Cultura e letteratura giapponese II" (L12); "Lingua giapponese I" (LM37) e "Lingua giapponese II" (LM37).
18. Ratifica nota prot. n. 147361 del 30.11.2017: Integrazione nota prot.n. 144197 del 25.11.2017 – Organizzazione Convegno di apertura del Corso di perfezionamento "Strategie modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti sordi".
19. Pratiche docenti, studenti e personale.

- Sono presenti i professori ordinari: Gigliola Nocera, Nunzio Zago

Assenti: nessuno

- Sono presenti i professori associati: Santo Burgio, Massimo Sturiale, Giuseppe Traina, Alessandra Schininà

Assenti giustificati: nessuno

Assenti: nessuno

- Sono presenti i ricercatori: nessuno

Assenti giustificati: Margherita Bonomo, Salvatore Torre

Assenti: nessuno

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

- Sono presenti i ricercatori a tempo determinato: Luca Capponcelli, Eliana Creazzo, Valeria Di Clemente, Sabina Fontana, Souadou Lagdaf

Assenti giustificati: Lavinia Benedetti, Fabrizio Impellizzeri, Alba Rosa Suriano

Assenti: nessuno

- Sono presenti i rappresentanti degli studenti: Vita Valentina Longhitano, Andrea Nicolosi

Assenti giustificati: nessuno

Assenti: Maria Gabriella Addamo, Veronica Indigeno

Il Presidente, prof. Santo Burgio, alle ore 15.30 apre la seduta dopo avere constatata la validità della stessa essendovi il numero legale degli aventi diritto, tutti regolarmente convocati, e passa alla discussione dei vari punti all'O.d.G. Il Presidente incarica della funzione di Segretario verbalizzante la dott.ssa Eliana Creazzo.

1. Comunicazioni.

Il Presidente informa il Consiglio che l'Ateneo ha aderito alla rete "APEnet - Atenei e Centri di Ricerca per il Public Engagement", una rete dedicata ai temi della terza missione che coinvolge i più importanti atenei italiani. Considerato il rilievo che nelle attività della Struttura svolge la Terza missione, il Presidente invita i colleghi a prendere visione presso la segreteria di presidenza dei documenti relativi alla rete "APEnet" in vista di eventuali proposte.

Il Presidente, sempre nel quadro della Terza missione, informa che il 14 dicembre 2017 avrà luogo un tavolo tecnico alla presenza del nuovo responsabile dell'Ufficio Scolastico Provinciale, dott.ssa Filomena Bianco, sui temi del tirocinio scolastico, della formazione interculturale degli insegnanti e degli strumenti operativi nel quadro dei rapporti fra Università e Scuola.

Il prof. Sturiale entra in aula alle 16.05.

2. Approvazione verbale della seduta del 16.10.2017.

Il Consiglio approva all'unanimità il Verbale del Consiglio della SDS del 16.10.2017.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

3. Calendarizzazione delle sedute del Consiglio della SDS di Ragusa a.a. 2017/2018.

Il Presidente propone di convocare il Consiglio della SDS ogni terzo martedì del mese, salvo eventuali casi di urgenza. Il calendario risulterebbe quindi essere il seguente: 16 gennaio 2018, 20 febbraio 2018, 20 marzo 2018, 17 aprile 2018, 15 maggio 2018, 19 giugno 2018, 17 luglio 2018, 18 settembre 2018, 16 ottobre 2018, 20 novembre 2018, 18 dicembre 2018.

Il consiglio approva all'unanimità.

4. Regolamento lettorato.

Il Presidente Burgio dà lettura del Regolamento relativo alle regole di impiego delle ore di lettorato già discusso nel corso di una precedente riunione tenutasi congiuntamente con il Direttore del DISUM.

Il Consiglio approva all'unanimità il suddetto Regolamento (All. n° 1).

5. Richieste di convalida e abbreviazione di corsi per iscrizioni e trasferimenti a.a. 2017/2018 (L12 e LM37).

Il Presidente presenta al Consiglio le pratiche relative alle richieste di convalida degli insegnamenti e abbreviazione di corsi per iscrizioni e trasferimenti presentate dagli studenti iscritti a.a. 2017/2018:

Mediazione linguistica e interculturale

I anno

Cognome e nome	Matricola	Riconoscimento crediti	Crediti acquisiti come
Bracchitta Giorgio	Y62000810	- Programmazione I > disciplina a scelta 1° anno	Esami sostenuti presso altro corso di studi dell'università di Catania

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Spadaro Marta	Y62000751	- Linguistica generale 9 CFU > Linguistica generale 9 CFU 1° anno	Esame sostenuto presso corso di studi di altra università
Surace Marta	Y62000719	- Letteratura italiana 9 CFU > Letteratura italiana 9 CFU 1° anno - Linguistica generale 9 CFU > Linguistica generale 9 CFU 1° anno - Storia contemporanea 9 CFU > Storia contemporanea 9 CFU 1° anno	Corsi singoli

II anno

Cognome e nome	Matricola	Riconoscimento crediti	Crediti convalidati acquisiti come
Ambrosini Simona	Y62000889	- Lingua e traduzione inglese I 9 CFU > Lingua e traduzione inglese I 9 CFU 1° anno - Linguistica generale 9 CFU > Linguistica generale 9 CFU 1° anno - Storia moderna 9 CFU > Storia moderna 9 CFU 1° anno	Corsi singoli
Bellone Francesco	Y62000797	- Lingua e traduzione inglese I 9 CFU > Lingua e traduzione inglese I 9 CFU 1° anno - Linguistica generale 9 CFU >	Corsi singoli

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

		Linguistica generale 9 CFU 1° anno - Geography 9 CFU > Geography 9 CFU 1° anno	
Caruso Innocenzo	Y62000913	- Lingua e traduzione inglese I 9 CFU > Lingua e traduzione inglese I 9 CFU 1° anno - Linguistica generale 9 CFU > Linguistica generale 9 CFU 1° anno - Lingua italiana 6 CFU > Lingua italiana 6 CFU 1° anno	Corsi singoli
Di Fede Roberto	Y62000734	- Letteratura italiana 1° CFU > Letteratura italiana 9 CFU 1° anno - Linguistica generale > Linguistica generale 9 CFU 1° anno - Lingua e letteratura inglese > Lingua e traduzione inglese I 9 CFU 1° anno - Geografia > Geography 9 CFU 1° anno - Linguistica italiana > Lingua italiana 6 CFU 1° anno - Metodologia e storia della critica letteraria > disciplina a scelta 9 CFU 1° anno - Economia e gestione delle	Altri corsi di studio dell'università di Catania (Lettere V.O. + Scienze della comunicazione) Agli esami sostenuti presso il corso di studi V.O. sono stati attribuiti automaticamente 9 CFU

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

		imprese 4 CFU > Marketing turistico 6 CFU 2° anno + 2 CFU da integrare - Sistemi di elaborazione delle informazioni 6 CFU > disciplina a scelta dello studente 6 CFU 2° anno	
Distefano Giuliana	Y62000859	- Lingua e traduzione inglese I 9 CFU > Lingua e traduzione inglese I 9 CFU 1° anno - Linguistica generale > Linguistica generale 1° anno - Letteratura italiana > Letteratura italiana 1° anno	Corsi singoli

III anno

Cognome e nome	Matricola	Riconoscimento crediti	Crediti acquisiti come
Moncado Angelo		- Letteratura italiana 8 CFU > Letteratura italiana 9 CFU, 1° anno, 1 CFU da integrare - Lingua inglese I 8 CFU > Lingua e traduzione inglese I 9 CFU, 1° anno, 1 CFU da integrare - Lingua tedesca I 8 CFU > Lingua e traduzione tedesca I 9 CFU, 1° anno, 1 CFU da	Esami sostenuti presso corso di studi di altra università (trasferimento)

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017


		integrare - Linguistica generale 8 CFU > Linguistica generale 9 CFU, 1° anno, 1 CFU da integrare - Linguistica italiana 8 CFU > Lingua italiana 6 CFU, 1° anno, 2 CFU residui - Letteratura inglese I 8 CFU > Cultura e letteratura inglese I 9 CFU, 2° anno, 1 CFU da integrare - Letteratura tedesca I 8 CFU > Cultura e letteratura tedesca I 9 CFU, 2° anno, 1 CFU da integrare - Lingua inglese II 8 CFU > Lingua e traduzione inglese II 9 CFU, 2° anno, 1 CFU da integrare - Lingua tedesca II 8 CFU > Lingua e traduzione tedesca II 9 CFU, 2° anno, 1 CFU da integrare	
--	--	---	--

Lingue e culture europee ed extraeuropee

I anno

Cognome e nome	Matricola	Riconoscimento crediti	Crediti acquisiti come
----------------	-----------	------------------------	------------------------

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Genovese Cristina	Y63000149	- Didattica delle lingue straniere > Didattica delle lingue straniere 1° anno - Didattica dell'italiano a stranieri > disciplina a scelta 1° anno - Storia della cultura europea 6 CFU > Storia contemporanea 6 CFU	Corsi singoli
Sessa Anita	Y63000141	- Lingua araba I 9 CFU > Lingua araba I 9 CFU 1° anno	Corsi singoli
Stella Giovanna	Y63000144	- Didattica dell'italiano per stranieri 9 CFU > Didattica dell'italiano per stranieri 9 CFU 1° anno - Didattica delle lingue straniere 9 CFU > disciplina a scelta 9 CFU 1° anno	Corsi singoli

II anno

Cognome e nome	Matricola	Riconoscimento crediti	Crediti acquisiti come
Indovino Andrea	Y63000139	- Letteratura italiana 9 CFU > Letteratura italiana 9 CFU 1° anno - Lingua giapponese I 9 CFU > Lingua giapponese 9 CFU 1°	Corsi singoli, crediti extracurricolari

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

		anno - Storia dell'Asia orientale 9 CFU > disciplina a scelta 9 CFU 1° anno	
--	--	---	--

Iscritti in anni precedenti con convalide relative all'anno di corso 2017-18

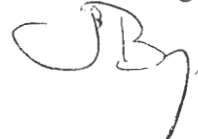
Mediazione linguistica e interculturale – II anno 2017-18

Armao Saverio	Y62000636	Informatica 6 CFU come Altre abilità informatiche e telematiche, II anno, 3 CFU	Altro corso di studi dell'ateneo
Puma Arianna	Y62000532	- Storia contemporanea 6 CFU riconosciuto come Storia contemporanea, II anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Psicologia dell'educazione 6 CFU riconosciuto come disciplina a scelta, II anno, 6 CFU	Altra università
Taibi Esmeralda	Y62000655	- Letteratura spagnola I 6 CFU riconosciuto come Cultura e letteratura spagnola I, II anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Letteratura portoghese-brasiliana I 6 CFU riconosciuto come Cultura e letteratura portoghese I, II anno, 6 CFU (con 3 CFU da integrare) - Letteratura inglese I 6 CFU riconosciuto come disciplina a scelta del secondo anno, 6 CFU	Altra università

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

		- Abilità informatiche 3 CFU riconosciuto come Altre abilità informatiche e telematiche, II anno, 3 CFU	
Vacirca Francesca	Y62000672	- Abilità informatiche 3 CFU come Altre abilità informatiche e telematiche, II anno, 3 CFU	Altro corso di studi dell'ateneo

La prof.ssa Alessandra Schininà entra in aula alle ore 17.00.

6. Misure di Ateneo per l'internazionalizzazione.

La prof.ssa Schininà prende la parola per riferire di una riunione presso l'URI in cui è stata sottolineata l'esigenza di aumentare il numero degli studenti stranieri, compresi quelli con titolo di studio conseguito all'estero.

In tale direzione, una delle misure auspicabili è relativa all'aumento del numero di crediti in lingua straniera, inglese o altre lingue, da attuare, sul piano della programmazione, già a partire dal mese di gennaio; a tal fine la prof.ssa Schininà propone di istituire almeno un altro insegnamento in lingua straniera alla triennale e due alla magistrale.

Una seconda misura, più a lungo termine, da inserire possibilmente nella prossima coorte, è relativa alla questione del doppio titolo, cioè all'istituzione di almeno un corso in collaborazione con un università straniera.

La Prof.ssa Schininà informa il consiglio inoltre della decisione dell'Ateneo di pubblicare bandi per Visiting professors stranieri, per un impegno di 2 CFU.

Si allontana dall'aula la prof.ssa Alessandra Schininà alle ore 17.45.

7. Altre Attività Formative: Proposte di attivazione di laboratori didattici con la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Il Presidente propone al Consiglio di attivare, nel secondo semestre del corrente anno accademico quattro corsi di 18 ore ciascuno per l'acquisizione da parte degli studenti di 3 CFU legati allo svolgimento di "Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro" e "Altre abilità informatiche e telematiche", previste dal piano didattico; a tal fine propone di procedere alla stipula di quattro contratti a titolo retribuito per attività di insegnamento con i seguenti dottori ritenuti idonei allo svolgimento delle suddette attività, alla luce delle competenze scientifiche acquisite: dott. Fiorenzo Iuliano (organizzazione del corso dal titolo "Strumenti e risorse informatiche per la traduzione"); il dott. Giannantonio Scaglione (organizzazione del corso dal titolo "Laboratorio di mediazione geopolitica moderna e contemporanea"); la dott.ssa Chiara Facello (organizzazione del corso dal titolo "Orientamento all'Employability") e la dott.ssa Claudia Schembari (organizzazione del corso dal titolo "Introduzione alla progettazione europea").

Il Consiglio approva all'unanimità la suddetta proposta. Si allegano i curricula e la nota dell'AFI prot. n. 48365 del 05.05.2017. (All. n° 2 e 3)

8. Ratifica nota prot. n. 119583 del 18.10.2017: conferimento insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – nomina commissione.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 119583 del 18.10.2017 avente ad oggetto: "conferimento insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – nomina commissione" che qui integralmente si riporta: "Con riferimento all'Avviso in oggetto si comunica che la commissione per l'assegnazione dei contratti d'insegnamento di "Storia dell'arte" s.s.d. L-ART/02 (L12); "Lingua e traduzione francese II" s.s.d. L-LIN/04 (L12); "Lingua e traduzione giapponese II" s.s.d. L-OR/22 (L12); "Linguaggi settoriali e traduzione giapponese" s.s.d. L-OR/22 (L12); "Lingua francese I" s.s.d. L-LIN/04 (LM37); "Lingua francese II" s.s.d. L-LIN/04 (L12) sarà composta dai proff.: Giuseppe Traina, Lavinia Benedetti, Fabrizio Impellizzeri. La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità.

9. Ratifica nota prot. n. 120581 del 19.10.2017: Ordine di priorità nelle chiamate di professori di I e II fascia.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 120581 del 19.10.2017 avente ad oggetto: "Ordine di priorità nelle chiamate di professori di I e II fascia" che qui integralmente si riporta: "Ad integrazione della nota prot. n. 102223 del 19.09.2017 con la quale è stato trasmesso il verbale del Consiglio della SDS di Ragusa del 19.09.2017 (punto n. 3 - Programmazione triennale 2016/2018: assegnazione risorse per il reclutamento del personale docente- budget dipartimentali anno 2017), si comunica che l'ordine delle chiamate in oggetto è il seguente:

- 1) Chiamata per professore di I fascia, settore scientifico-disciplinare L-LIN/13 –Letteratura tedesca (s.c. 10/Ml-Lingue, letterature e culture germaniche)
- 2) Chiamata per professore di II fascia, settore scientifico-disciplinare M-GGR/01 –Geografia (s.c. 11 /Bl- Geografia).

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità.

10. Ratifica nota prot. n. 122860 del 24.10.2017: Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 122860 del 24.10.2017 avente ad oggetto: "Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017" che qui integralmente si riporta: "Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte del dott. Giuseppe Trovato è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in
Mediazione linguistica e interculturale
LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO-ANNUALE- 9CFU=54 ORE

A seguito di rinuncia del primo candidato idoneo, dott. Giuseppe Trovato, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Federica Fragapane.

Corso di laurea magistrale in

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Lingue e culture europee ed extraeuropee
LINGUA SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO- ANNUALE- 9CFU=54 ORE

A seguito di rinuncia del primo candidato idoneo, dott. Giuseppe Trovato, il contratto d'insegnamento di Lingua spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Federica Fragapane".

Si allega la rinuncia del dott. Giuseppe Trovato.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità (All. n°4).

11. Ratifica nota prot. n. 124227 del 25.10.2017: Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 124227 del 25.10.2017 avente ad oggetto: "Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017" che qui integralmente si riporta: "Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte della dott.ssa Federica Fragapane è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in
Mediazione linguistica e interculturale
LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO- ANNUALE- 9CFU=54 ORE

A seguito di rinuncia della dott.ssa Federica Fragapane, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias.

Corso di laurea magistrale in
Lingue e culture europee ed extraeuropee
LINGUA SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO- ANNUALE- 9CFU=54 ORE

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

A seguito di rinuncia della dott.ssa Federica Fragapane, il contratto d'insegnamento di Lingua spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Federica Fragapane.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa (All. n°5).

12. Ratifica nota prot. n. 125962 del 27.10.2017: Bando rettorale n. 3735 del 03.10.2017 – comunicazione candidati prescelti.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 125962 del 27.10.2017 avente ad oggetto: “Bando rettorale n. 3735 del 03.10.2017 – comunicazione candidati prescelti” che qui integralmente si riporta: “Si comunica che la commissione giudicatrice designata con nota prot. n. 119583 del 18.10.2017 ha proceduto all'assegnazione degli insegnamenti scoperti di cui al bando rettorale in oggetto; si riportano, pertanto, per il seguito di competenza, i nominativi dei candidati prescelti.

Corso di studio triennale in Mediazione linguistica e interculturale

STORIA DELL'ARTE s.s.d. L-ART/02- 1° anno - II semestre 36 ore
Dott.ssa PENSIERO V ALENTINA

LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II s.s.d. L-LIN/04- 2° anno - annuale 54 ore
Dott.ssa LABADESSA PAOLA

LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II s.s.d. L-OR/22 2° anno - annuale 54 ore
Dott. CAPPONCELLI LUCA

LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE s.s.d. L-OR/22 3° anno - annuale 54 ore
Dott. CAPPONCELLI LUCA

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Corso di studio magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee

LINGUA FRANCESE I s.s.d. L-LIN/04, 1° anno, annuale 54 ore
Dott.ssa LABADESSA PAOLA

LINGUA FRANCESE II s.s.d. L-LIN/04, 2° anno, annuale 54 ore
Dott.ssa LABADESSA PAOLA

Si allega il verbale della commissione esaminatrice del 27.10.2017.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo consiglio della Struttura Didattica Speciale di Ragusa". Il Consiglio ratifica all'unanimità (All. n°6).

13. Ratifica nota prot. n. 129159 del 02.11.2017: Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 129159 del 02.11.2017 avente ad oggetto: "Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017" che qui integralmente si riporta: "Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in

Mediazione linguistica e interculturale

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)


II ANNO-ANNUALE- 9CFU=540RE

A seguito di rinuncia della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Anna Serena Ruggeri.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa" (All. n°7).

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

14. Ratifica nota prot. n. 130049 del 06.11.2017: Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 130049 del 06.11.2017 avente ad oggetto: "Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017" che qui integralmente si riporta: "Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in
Mediazione linguistica e interculturale
LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO-ANNUALE- 9CFU=54 ORE

A seguito di rinuncia della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Anna Serena Ruggeri.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità (All. n°8).

15. Ratifica nota prot. n. 131106 del 07.11.2017: Organizzazione Convegno "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva". Trasmissione Piano finanziario definitivo.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 131106 del 07.11.2017 avente ad oggetto: "Organizzazione Convegno "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva". Trasmissione Piano finanziario definitivo" che qui integralmente si riporta: "In riferimento all'organizzazione del Convegno "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva" che si è tenuto a Ragusa nei giorni 19 e 20 ottobre 2017, si trasmette il Piano finanziario definitivo redatto ai sensi dell'art. 8 del regolamento per le prestazioni a pagamento in conto terzi ed ad altre prestazioni esterne dell'Università degli Studi di Catania.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della SDS di Lingue e letterature straniere di Ragusa".

Il Consiglio ratifica all'unanimità (All. n°9).

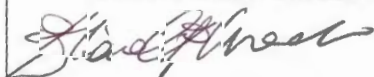
16. Ratifica nota prot. n. 137745 del 15.11.2017: Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di "Lingua e traduzione angloamericana I" (L12); "Lingua e traduzione angloamericana II" (L12); "Cultura e letteratura portoghese I" (L12); "Cultura e letteratura portoghese II" (L12) e "Lingua spagnola I" (LM37).

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 137745 del 15.11.2017 avente ad oggetto: "Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di "Lingua e traduzione angloamericana I" (L12); "Lingua e traduzione angloamericana II" (L12); "Cultura e letteratura portoghese I" (L12); "Cultura e letteratura portoghese II" (L12) e "Lingua spagnola I" (LM37)" che qui integralmente si riporta: "A seguito della rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di "Lingua e traduzione angloamericana I" s.s.d. L-LIN/11 (9 CFU - 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 23.10.2017 (prot. n. 137373) dalla dott.ssa Mariacarmela Mancarella, della rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di "Lingua e traduzione angloamericana II" s.s.d. L-LIN/11 (9 CFU - 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 12.10.2017 (prot. n. 137384) dalla dott.ssa Fabiola Marassà, della rinuncia al contratto per l'insegnamento di "Cultura e letteratura portoghese I" s.s.d. L-LIN/08 (9CFU- 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 14.11.2017 (prot. n. 137364) dal dott. Paolo La Valle, della rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di Cultura e letteratura portoghese II s.s.d. L-LIN/08 (9 CFU- 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 20.10.2017 (prot. n. 121295) dalla dott.ssa Agnese

Soffritti e dalla rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di "Lingua spagnola I" s.s.d. LLIN/07 (9 CFU - 54 ore cds magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee) presentata in data 27/10/2017 (prot. n. 137406) dalla dott.ssa Hemàndez de las Nieves, si chiede la pubblicazione di un nuovo bando per la copertura dei suddetti insegnamenti.

Si allegano:

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio



Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

- 1) Rinuncia della dott.ssa Mariacarmela Mancarella;
- 2) Rinuncia della dott.ssa Fabiola Marassà;
- 3) Rinuncia del dott. Paolo La Valle;
- 4) Rinuncia della dott.ssa Agnese Soffritti;
- 5) Rinuncia della dott.ssa Hemàndez de las Nieves.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa”.

Il Consiglio ratifica all’unanimità (All. n°10).

17. Ratifica nota prot. n. 147354 del 30.11.2017: Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di “Cultura e letteratura giapponese II” (L12); “Lingua giapponese I” (LM37) e “Lingua giapponese II” (LM37).

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 147354 del 30.11.2017 avente ad oggetto: “Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di “Cultura e letteratura giapponese II” (L12); “Lingua giapponese I” (LM37) e “Lingua giapponese II” (LM37)” che qui integralmente si riporta: “A seguito della rinuncia ai contratti per gli insegnamenti di “Cultura e letteratura giapponese II” s.s.d. L-OR/22 cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale, “Lingua giapponese I” s.s.d. L-OR/22 cds magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee e “Lingua giapponese II s.s.d. L-OR/22 cds magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee, presentata in data 28.11.2017 (prot. n. 146709) dalla dott.ssa Naomi Hayashi, e avendo la stessa dichiarato di avere svolto n. 10 ore di lezioni per l’insegnamento di “Lingua giapponese I” (LM37) e n. 10 ore di lezioni per l’insegnamento di “Lingua giapponese II” (LM37), si chiede la pubblicazione di un bando per la copertura dei seguenti insegnamenti:

Cultura e letteratura giapponese II (L12), s.s.d. L-OR/22, 3° anno, annuale, 54 ore.

Lingua giapponese I (LM37), s.s.d. L-OR/22, 1° anno, annuale, 44 ore.

Lingua giapponese II (LM37), s.s.d. L-OR/22, 2° anno, annuale, 44 ore.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Naomi Hayashi

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa”.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo



IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio





Verbale del Consiglio della Struttura Didattica Speciale

Verbale n. 2

4 dicembre 2017

Il Consiglio ratifica all'unanimità (All. n°11).

18. Ratifica nota prot. n. 147361 del 30.11.2017: Integrazione nota prot.n. 144197 del 25.11.2017 – Organizzazione Convegno di apertura del Corso di perfezionamento “Strategie modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l’inclusione di studenti sordi”.

Viene presentata al Consiglio perché la ratifichi la nota prot. n. 147361 del 30.11.2017 avente ad oggetto: ‘Integrazione nota prot.n. 144197 del 25.11.2017 – Organizzazione Convegno di apertura del Corso di perfezionamento “Strategie modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l’inclusione di studenti sordi” ’ che qui integralmente si riporta: “Ad integrazione della nota prot. n. 144197 del 25.11.2017 con la quale sono state trasmesse n. 2 note della Banca Agricola Popolare di Ragusa, si precisa che l'Agenzia n. 1 della BApR, via Archimede n. 182 - 97100 Ragusa (Preposto pro tempore dott. Giancarlo Chessari) erogherà l'importo di euro 500,00 (iva inclusa); l'Agenzia della BApR sede di Ragusa, via G. Matteotti n. 84 - 97100 Ragusa (Preposto pro tempore dott.ssa Antoci Concetta) erogherà l'importo di euro 500,00 (iva inclusa). Si allega la nota prot. n. 144197 del 25.11.2017.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa”.

Il Consiglio ratifica all'unanimità (All n° 12).

19. Pratiche docenti, studenti e personale.

Vengono presentati al Consiglio perché li approvi i documenti relativi al changes to learning agreement LLP/Erasmus per l'a.a. 2017/2018 presentati dai seguenti studenti: Ardita Gabriella (L12), Cappello Miriam (L12), Ciotta Nicoletta (L12), Ciurcina Denise (L12), Gambuzza Monia Rita (L12), Grasso Sarah (L12), Marchese Monica (L12), Martorana Monica (L12), Melfa Dalila (L12), Nicolosi Marica (L12), Rizza Sebastiano (L12), Scaglione Nicla (L12).

Il Consiglio approva all'unanimità. (All. n° 13).

Non essendovi altri punti da discutere all'O.d.G., la seduta viene tolta alle ore 18.10.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL SEGRETARIO
Dott.ssa Eliana Creazzo

IL PRESIDENTE
Prof. Santo Burgio

06-12-2017
(Punto N. 4)

Il Direttore illustra al Consiglio come in diverse fasi della vita, anche recente, dell'Ateneo sia stata attentamente valutata l'opportunità di una regolamentazione dell'impiego orario dei lettori, senza tuttavia che queste meritorie intenzioni riuscissero mai ad approdare ad una definizione condivisa da portare in delibera agli Organi di Governo. Il problema della mancata emanazione di nuovi bandi (anche a tempo determinato) per questa tipologia di figure professionali, dei numerosi pensionamenti e della disarticolata e travagliata assunzione di nuove unità a seguito di stipula di accordo transattivo, è stato particolarmente sentito e patito negli ultimi anni soprattutto dal DISUM e dalla SDS di Ragusa, uniche strutture dell'Ateneo in cui sono attivi CdS ad indirizzo specificatamente linguistico (L11, L12, L20, LM37, LM38). Dopo il riordino dei rapporti tra la SDS di Ragusa e il DISUM, avvenuto nelle sedute di ottobre degli Organi di Governo, il Direttore e il Presidente della SDS di Ragusa hanno ritenuto di primaria urgenza l'avvio di una riflessione volta ad una regolamentazione interna condivisa, da proporre poi agli Uffici centrali come base di partenza per un intervento teso ad estendere una forma di regolamentazione dell'impiego orario dei lettori a tutto l'Ateneo. Come base di lavoro per avviare la riflessione, il Direttore e il Presidente della SDS, coadiuvati dai proff. Sturiale e Vigo, hanno preso spunto dallo schema di impiego orario dei lettori già in vigore al DISUM, modificandolo e adeguandolo opportunamente alle attuali esigenze didattiche. Il Direttore e il Presidente della SDS hanno anche provveduto in data 9 ottobre a presentare la bozza di schema ai colleghi di lingue straniere della SDS.

Il Direttore, d'accordo col Presidente della SDS, propone pertanto quanto segue:

- per quanto riguarda l'impiego orario dei lettori (a tempo indeterminato o eventualmente a contratto), si assume come parametro generale il rapporto del 50% di attività di esercitazioni svolte in aula rispetto al monte ore lavorativo complessivo;
- per quanto riguarda l'offerta linguistica rivolta agli studenti, si assume come parametro orientativo quello di 100 ore annue di lettorato per i corsi di lingue di I livello (con classi di circa 50-60 studenti, in base alla disponibilità e capienza di aule e laboratori), professati all'interno dei Corsi di laurea ad indirizzo linguistico (L11 ed L20 Catania, L12 Ragusa); e di 50-60 ore annue per i corsi di lingue di II livello professati nei Corsi di laurea magistrale ad indirizzo linguistico (LM 38 Catania ed LM37 Catania e Ragusa);
- per quanto riguarda l'offerta linguistica rivolta agli studenti di discipline linguistiche eventualmente professate nei CdL ad indirizzo non linguistico, si assume come parametro orientativo quello di 50 ore annue di lettorato (con classi di 100 studenti).
- i primi anni dei corsi di lingua araba, russa, giapponese e cinese avranno una disponibilità aggiuntiva di ore di lettorato per i corsi zero di alfabetizzazione pari a 20 ore per classe.
- il conteggio delle ore di lettorato spettanti alle diverse lingue in entrambe le sedi verrà curato di concerto dal Direttore e dal Presidente (o da loro delegati) sulla base degli insegnamenti attivati in ogni singolo a.a. e del numero degli studenti di ogni lingua calcolato sui dati dell'a.a. precedente.

Si avanzerà altresì formale richiesta all'Ateneo affinché i corsi ad indirizzo linguistico di Catania e Ragusa abbiano di diritto la precedenza su tutti gli altri dell'Ateneo nell'impiego dei lettori in servizio nei ruoli del personale a tempo indeterminato o eventualmente contrattualizzati a tempo determinato.

ALLEGATO N. 2
CONSIGLIO SDS
04-12-2017
(PUNTO N. 7)

FIORENZA IULIANO

Università di Cagliari
Dipartimento di Filologia Letteratura Linguistica
Via San Giorgio 12
09124 Cagliari

iuliano@unica.it
tel: +39 070 675 6261
fax: +39 070 684 8510

POSIZIONI ACCADEMICHE

- 2018 LEUPHANA UNIVERSITY OF LÜNEBURG
Institute of Culture and Aesthetics of Digital Media
Fellow Researcher
- 2015– UNIVERSITÀ DI CAGLIARI
Dipartimento di Filologia, letteratura linguistica; Facoltà di Studi Umanistici
Ricercatore a tempo determinato (art. 24 comma 3-B L. 240/10), Lingue e letterature angloamericane
- 2014– Conseguimento dell'ABILITAZIONE SCIENTIFICA NAZIONALE alle funzioni di professore di II fascia per il settore concorsuale 10/L1
- 2012–2015 UNIVERSITÀ DI CAGLIARI
Dipartimento di Filologia, letteratura linguistica; Facoltà di Studi Umanistici
Ricercatore a tempo determinato (art. 24 comma 3-A L. 240/10), Lingue e letterature angloamericane
- 2011–2012 UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE
Assegnista di ricerca, Lingue e letterature angloamericane
- 2009–2010 JAN VAN EYCK ACADEMIE (Maastricht)
Dipartimento di Teoria
Ricercatore
- 2010 FREIE UNIVERSITÄT (Berlin)
John F. Kennedy Institute for North American Studies
Visiting Researcher
- 2008 STOCKHOLMS UNIVERSITET
Centrum för genusstudier
Visiting Scholar
- 2005–2006 UNIVERSITY OF CALIFORNIA SANTA CRUZ
Center for Cultural Studies
Visiting Scholar

FORMAZIONE

- Dottorato di ricerca** UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE
Studi culturali e postcoloniali del mondo anglofono, Aprile 2007
- Laurea** UNIVERSITÀ DI NAPOLI L'ORIENTALE
Studi Comparatistici (Lingua e letteratura Inglese e Lingua e letteratura Hindi), Maggio 2003

SEMINARI / CORSI SPECIALI

Summer School "Re-Configuration of American Studies"
Futures of American Studies Institute - Dartmouth College, Hanover, 21-28 giugno 2015

Summer School Clinton Institute for American Studies
University College Dublin, 05-11 luglio 2009

Summer School "Re-Configuration of American Studies"
Futures of American Studies Institute - Dartmouth College, Hanover, 16-22 giugno 2008

Scuola estiva di Letterature Compare "Synopsis 2003"
Università di Bologna - Università di Siena, 14-21 settembre 2003

PUBBLICAZIONI

Monografie

Altri mondi, altre parole. Gayatri Chakravorty Spivak tra decostruzione e impegno militante, Verona, ombre corte, 2012.

Il corpo ritrovato. Storie e figure della corporeità negli Stati Uniti di fine Novecento, Milano, Shake, 2012.

Articoli su rivista

"Claude McKay tra Stati Uniti e Unione Sovietica: identità afroamericana e utopia □ socialista", *Between*, 5: 10, 2015 (pp. 1-22). <http://ojs.unica.it/index.php/between/article/view/1507/1885>

□

"Du côté de *Fun Home*: Alison Bechdel Rewrites Marcel Proust", *Partial Answers*, 13: □2, 2015 (pp. 287-309).

"The Monsters of Suburbia. *Black Hole* and the Mystique of the Pacific Northwest", *EJAS: European Journal of American Studies* (special issue: "(Re)visioning America in the Graphic Novel", a cura di Michael J. Prince), 10: 2, 2015 (pp. 1-10). <http://ejas.revues.org/10989>

"Un'endiadi impossibile. Parlare di città degli Stati Uniti oggi", *Ácoma*, 7 n.s., 2014 (pp. 78- □91). □

"Staging the Stigma: Syphilis and Its Metaphors in Claude McKay's *The Clinic*", *Status Quaestionis*, 6, 2014 (pp. 40-62). <http://ojs.uniroma1.it/index.php/statusquaestionis/article/view/12472/12467>

"I'm Not a Loser, I'm just Drawn That Way': Comix, Graphic Novels, and the Ethos of the Antihero", *Iperstoria*, III, 2014. <http://www.iperstoria.it/joomla/numeri/23-saggi/saggi-num-3/120-iuliano-comics>

"Studi di genere", in "Consuntivo sugli Studi Culturali in Italia (2000-2010). Repertorio bibliografico ragionato", *Moderna*, XIV, 2013 (pp. 340-348).

"Not Dead Enough to Be (an)Other. Joyce Carol Oates's zombies between history and fiction", *Otherness: Essays and Studies*, 2: 3, 2013 (pp. 1-23).

http://www.otherness.dk/fileadmin/www.othernessandthearts.org/Publications/Journal_Otherness/Otherness_Essays_and_Studies_3.2/Not_Dead_Enough_to_Be_an_Other_-_Fiorenzo_Iuliano.pdf

"Introduzione" (con Donatella Izzo e Cinzia Scarpino), *Ácoma*, 3 n.s., 2012 (pp. 5-7).

"Breaking Back: uno sguardo dal passato, ovvero, note per una genealogia. Back to the Nineties", *Ácoma*, 3 n.s., 2012 (pp. 16-26).

"Falling from the Past. Geographies of Exceptionalism in two novels by Jay McInerney", *Altre Modernità/Other*

Modernities "2011: 9/11/2011", 2011 (pp. 91-104).
<http://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/1295/1518>

"Corpses of Metaphor. Images of Death in David Leavitt and Jamaica Kincaid", *Altre Modernità/Other Modernities*, 4, 2010 (pp. 104-116). <http://riviste.unimi.it/index.php/AMonline/article/view/694>

"Migrating Keys. A Conversation with Wayne Koestenbaum", *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 13: 1, 2009 (pp. 101-107).
<http://www.anglistica.unior.it/sites/anglistica/files/09%20Koestenbaum.pdf>

"Gli spazi immaginati del conflitto: *Palestine* di Joe Sacco", *Ácoma*, 38, 2009 (pp. 77-91).

"Burning Memories to Retrieve the Past: Contaminations of Bodies and Histories in Pier Paolo Pasolini's *Medea*", *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 11: 1-2, 2007 (pp. 129-144).
□ <http://www.anglistica.unior.it/sites/anglistica/files/14%20Iuliano%20.pdf>

"Sovversioni materiche. Corpo e politiche del corpo nella teoria culturale contemporanea", *Ácoma*, 32, 2006 (pp. 7-27).

"*Tacit Cruelties*. Archive of the Body and Violence of Pleasures", *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 8: 1-2, 2004 (pp. 69-85).

Saggi in volume

"The Last of the Skyscrapers. Urban Myths and Dystopian Realism in *Indian Killer's* Seattle", in Michael Fuchs e Stephen Brandt, a cura di, *Space Oddities: Difference and Identity in the American City*, Berlin, LIT-Verlag, 2017.

"Il futuro è un groviglio che gira in tondo. Guerra, storia e identità in *Mentre l'Inghilterra dorme* di David Leavitt", in Nicola Turi, a cura di, *Raccontare la guerra. I conflitti bellici e la modernità*, Firenze, Firenze University Press, 2017 (pp. 309-327).

"*Can the Subaltern Tell?*: il progetto di educazione estetica di Gayatri Spivak", in Carmine Conelli e Eleonora Meo, a cura di, *Genealogie della modernità. Teoria radicale e critica postcoloniale*, Milano, Meltemi 2017 (pp. 215-246).

"Il crudo, il cotto e il finto. Piaceri del cibo e identità di *gender* tra Italia e Stati Uniti", in Stefano Asperti, a cura di, *Migrazioni. Sessualità e generi in movimento*, Roma, Aracne 2016 (pp. 247-268).

"L'importanza di essere minori: fumetti e *graphic novel* negli Stati Uniti", in Sara Colaone e Lucia Quaquarelli, a cura di, *Bande à part. Fumetto, graphic novel e letteratura*, Bologna, Morellini, 2016 (pp. 115-128).

"Immaginario ferroviario e *performance* del West in 'The Blue Hotel' di Stephen Crane", in Giovanni Dotoli, Mario Selvaggio, Claudia Canu-Fautré, a cura di, *Il treno e le sue rappresentazioni tra XIX e XXI secolo. Atti del Convegno multidisciplinare, Facoltà di Studi Umanistici (Cagliari, 28-29 novembre 2014)*, Roma, Edizioni Universitarie Romane, 2015 (pp. 305-314).

"Habeas Corpse. The Dead Body of Evidence in John Grisham's *The Client*", in Maria- □ José Blanco e Ricarda Vidal, a cura di, *The Power of Death. Perceptions of Death in the Western World*, London- New York, Bergahn, 2014 (pp. 91-101).

"Playing (in) Seattle: Grunge as a Narrative Soundscape in Mark Lindquist's *Never Mind Nirvana*", in Erich Hertz e Jeff Roessner, a cura di, *Write in Tune: Contemporary Music in Fiction*, London-New York, Bloomsbury, 2014 (pp. 69-82).

"Maledetti o contraffatti. Seattle dopo gli anni del grunge in un romanzo di Mark Lindquist", in Giorgio Mariani e Stefano Rosso, a cura di, *Come gather 'round friends. Ácoma per Bruno Cartosio e Alessandro Portelli*,

Milano, Shake, 2013 (pp. 50-62).

"The End of the World Novel. Strategies of Lust and Surveillance in Bret E. Ellis's *The Rules of Attraction*", in Giovanna Covi e Lisa Marchi, a cura di, *Democracy and Difference: The Us in Multidisciplinary and Comparative Perspectives. Papers from the 21st Aisna Conference*, Trento, Editrice Università degli Studi di Trento, 2012 (pp. 173-177).

"'I Look Normal but I'm Not': Graphic Affections and Corporeal Politics in Charles Burns's *Black Hole*", in Marina Camboni, Andrea Carosso, Sonia Di Loreto, a cura di, *Translating America. Importing, Translating, Misrepresenting, Mythicizing, Communicating America. Proceedings of the 20th AISNA Biennial Conference Torino, September 24-26, 2009*, Torino, Otto 2010 (pp. 353-359).

"Roaming Captivities: Assembling Corporeality and Spatiality in Chuck Palahniuk's *Invisible Monsters*", in Mario Corona and Donatella Izzo, eds, *Queerdom. Gender Displacements in a Transnational Context*, Bergamo, Il Sestante - Bergamo University Press, 2009 (pp. 107-126).

"Linguaggi e percorsi in *Aparajito* di Satyajit Ray", in Lidia Curti e Susanna Poole, a cura di, *Schermi indiani, linguaggi planetari*, Roma, Aracne, 2008 (pp. 27-43).

"Bodies That Challenge: Paradigms of Immunization", in Lena Gunnarsson e Anna G. Jónasdóttir, a cura di, *GEXcel Work in Progress Report - Volume IV* (Proceedings from GEXcel Theme 1: Gender, Sexuality and Global Change - Conference of Workshops, 22-25 May, 2008), Linköping - Örebro, Institute of Thematic Gender Studies: Dept. of Gender Studies; Linköping University; Centre for Feminist Social Studies - Örebro University, 2008 (pp. 59-62).

"Translated Bodies, Migrant Metaphors Scattered Reflections on Gayatri Ch. Spivak's "Moving Devi" and Trinh Minh-Ha's *A Tale of Love*", in Donatella Izzo, Giorgio Mariani, Paola Zaccaria, eds, *American Solitudes. Individual, National, Transnational*, (Proceedings of the 18th Biennial Conference of the Italian Association for North American Studies, Bari, 6-8 October 2005), Roma, Carocci, 2007 (pp. 421-429).

"Virtual Bodies, Imagined Landscapes: Marginal Corporealities and the Ethical Space", in Johan Fornäs, e cura di, *ESF-LiU Conference. Cities and Media: Cultural Perspectives on Urban Identities in a Mediatized World* (Vadstena, Sweden, 25-29 October 2006), Linköping: Linköping University Electronic Press, Linköpings universitet, 2006 (pp. 127-133). <http://www.ep.liu.se/ecp/020/012/>

"Reading Gayatri Spivak Reading Mahasweta Devi: 'Draupadi'", in Donatella Izzo e Elena Spandri, a cura di, *Contact Zones. Rewriting Genre across the East-West Border*, Napoli, Liguori, 2003 (pp. 227-247).

Recensioni

"Lisbona come limite estremo: *I due Hotel Francfort* di David Leavitt", *L'Indice dei Libri del Mese*, 4, 2016 (p. 25).

"Commedia umana neocapitalista: *I sei sospetti* e *Le dodici domande* di Vikas Swarup", *L'Indice dei Libri del Mese*, numero speciale: *L'Indice del Subcontinente*, XXVII: 5, 2010 (pp. II-III).

"Neelam Srivastava, *Secularism in the Postcolonial Indian Novel. National and Cosmopolitan Narratives in English*", *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 13: 1, 2009 (pp. 117-120). <http://www.anglistica.unior.it/sites/anglistica/files/11%20Iuliano.pdf>

"La storia di un successo: *La tigre bianca* di Aravind Adiga", *L'Indice dei Libri del Mese*, XXVI: 3, 2009 (p. 23).

"Esercizi di potere. Gramsci, Said e il postcoloniale di Iain Chambers", *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 11: 1-2, 2007 (pp. 201-204). http://www.anglistica.unior.it/sites/anglistica/files/19_1%20Recensioni.pdf

"Suzie Wong non abita più qui. La letteratura delle minoranze asiatiche negli Stati Uniti di Donatella Izzo", *Iperstoria*.

Testi letterature linguaggi, 2007. <http://www.iperstoria.it/?p=72>.

"In a Queer Time and Place. Transgender Bodies, Subcultural Lives di Judith Halberstam", *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 8: 1-2 (pp. 276-278), 2004.

Traduzioni

EN>IT Matt Briggs, *Dei fiumi resta il nome* (*The Remains of River Names*), Napoli, Ad est dell'equatore, 2016.

EN>IT (con Cinzia Scarpino) Colleen G. Boggs, "Gli ambienti della letteratura mondiale" ("World Literature's Environments"), *Ácoma*, 10 n.s., 2016 (pp. 143-64).

EN>IT Gerry Albarelli, "Città fantasma" ("Ghost cities"), *Ácoma*, 6 n.s., 2014 (pp. 33-40).

EN>IT Sonya Michel, "Donne e questioni di genere nelle elezioni presidenziali del 2012" ("Women, Sexuality, and the 2012 U.S. Presidential Election"), *Ácoma*, 4 n.s., 2013 (pp. 35-44).

EN>IT Alan Nadel, "Burocrazia della sicurezza o terrore nazionale? *The Wire* incontra *The Office*", □ ("When Homeland Terror Passes for Bureaucratic Security: *The Wire* Meets *The Office*"), *Ácoma*, 3 n.s., 2012 (pp. 64-74). □

EN>IT Gertrude Stein, "Paisieu", "Dramma storico in memoria di Winnie Elliot", "Dottor Faust, luce alle luci", "Il sì va bene per un ragazzo", in *Opere ultime e drammi* ("Paisieu", "An Historic Drama in Memory of Winnie Elliot", "Yes Is for a Very Young Man", "Doctor Faustus Lights the Lights", in *Last Operas and Plays*), Macerata, Liberilibri, 2010 (pp. 102-128; 129-136; 372-402; 403-452).

EN>IT Gertrude Stein, *Geografia e drammi* (*Geography and Plays*), Macerata, Liberilibri, 2010. □

EN>IT Wayne Koestenbaum, "La gola divina, o, del cantare" ("The Queen's Throat, or, How to Sing"), *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 13: 2, 2009 (pp. 25-43).
http://www.anglistica.unior.it/sites/anglistica/files/03_Koestanbaum_ita.pdf

EN>IT Michael Chaney, "Alterità comiche, teschi e lettori: il *graphic novel* e gli animali" ("Funny Other, Death Head, and Reader: The Animal and the Graphic Novel"), *Ácoma*, 38, 2009 (pp. 27-43).

EN>IT Isaac Julien, "Ri-articolazioni cinematiche" ("Cinematic Rearticulations"), *Anglistica - Annali dell'Istituto Orientale Napoli*, 11: 1-2, 2007 (pp. 73-82).
<http://www.anglistica.unior.it/sites/anglistica/files/09%20Julien%20ita.pdf>

EN>IT Judith Butler, "Violenza, lutto, politica", in *Vite precarie* ("Violence, Mourning, Politics", in *Precarious Life*, London - New York, Verso, 2004) Roma, Meltemi, 2004 (pp. 39-72).

In lavorazione

Review of *City on Fire*, by Garth R. Hallberg, *L'Indice dei Libri del Mese*.

"Necessarily Real. Henry James's *The Real Thing* and Saul Kripke's theory of naming".

When the Future Was Out of Joint. Seattle and the 1990s. Monografia.

Attività redazionale

Redazione, *Ácoma. Rivista internazionale di Studi Nordamericani* □, 2013-.

Redazione, *de genere, Journal of Literary, Postcolonial and Gender Studies*, 2015-.

Redazione, *América Crítica*, 2017-.

Co-curatore del numero monografico "Città americane", *Ácoma*, 7, 2014

Co-curatore del numero monografico "*The Wire* e gli altri: l'America nelle sue serie tv", *Ácoma*, 2, 2012.

Peer Reviews

COSMO / Comparative Studies in Modernism

Studi Culturali

Altre modernità/Other Modernities

Firenze University Press

BORSE DI STUDIO E DI RICERCA

John F. Kennedy Institute for North American Studies – Freie Universität Berlin (Ricerca autonoma), 2010.

US Embassy in Italy (Partecipazione al convegno AISNA), 2009.

Futures of American Studies Institute, Dartmouth College (Partecipazione alla Summer School), 2008.

Svenska Institutet (Ricerca autonoma presso l'Università di Stoccolma), 2007.

European Science Foundation (Partecipazione alla conferenza), 2006.

Università degli Studi di Napoli L'Orientale (Ricerca autonoma presso la University of California Santa Cruz), 2005.

Borsa di mobilità studentesca – Progetto Socrates-Erasmus, 2003.

CONFERENZE SU INVITO

“*Flapper* in guerra”, Università di Catania, Ragusa, 1 Dicembre 2017.

“Sex, Gender and Queer: An Introduction to Queer Theory and Queer Studies”, Università di Catania, Ragusa, 30 novembre 2017.

“*The Awakening* di Kate Chopin come romanzo postcoloniale, tra identità creola e ibridazione”, Aulas Abiertas – Seminario permanente di studi linguistici e letterari su America Latina e Caraibi, Università di Cagliari, 3 maggio 2017.

“The Beast in Town: parenthood, sexuality and celibacy in Sherwood Anderson’s short stories”, Family Matters, Transnational Perspectives on the State of the Family in Europe (Germany and Italy) and the United States, Università di Torino – Goethe Universität di Francoforte, 14 febbraio 2017.

“Specters of the 1990s. Seattle as Archive City”, University of Hawai’i, Honolulu, 31 ottobre 2016.

“Gli spazi della ‘detective fiction’ negli Stati Uniti”, Università di Cagliari, 24 febbraio 2016.

“Gayatri Spivak: la decostruzione come impegno militante”, Università di Napoli L'Orientale, 16 gennaio 2015.

“Feminist theory, gender studies and queer theory in American culture”, Università di Torino, 5 dicembre 2014.

□“Watering down Dissent: from Starbucks to Starbest”, International Faculty Development Seminar 2014□
Food from a “Glocal” Perspective: Italy, the Mediterranean and the Globe, □CIEE – Council on International Educational Exchange, Napoli, 08 luglio 2014.

“Where you are (not) supposed to be: mappe, spazi e corpi possibili in *Invisible Monsters* di Chuck Palahniuk”, Biblioteca nazionale, Napoli, 13 gennaio 2014.

“I’m not a Loser, I’m just Drawn That Way: Comix, Graphic Novels, and the Ethos of the Anti-Hero”, Università di Milano Statale, 5 dicembre 2013.

"The raw, the cooked and the fake: Italian food and American fantasies", International Faculty Development Seminar 2012 □ Food from a "Glocal" Perspective: Italy, the Mediterranean and the Globe □ CIEE - Council on International Educational Exchange, Napoli, 12 giugno 2012.

"Chaim Potok's *The Chosen*", Centro di Studi Ebraici, Università di Napoli L'Orientale, 11 giugno 2012.

"Gayatri Spivak: Deco(in)structions for Use", Università di Napoli L'Orientale – Seconda University di Napoli, 15 maggio 2012.

"A city and its (fictitious) soundscape: Seattle Grunge scene in the 1990s", University of Washington, Seattle, 30 aprile 2012.

"Seattle and the 1990s: the city of fantasy", Carroll College, Helena, 5 aprile 2012.

"Comics and Graphic Novels in the US", Associazione Italiana di Studi Nord Americani – Centro di Studi Americani, Roma, 24 settembre 2010.

"The Necrophile Drift of Jouissance: Laura's telling corpse in *Twin Peaks*", Università di Trieste, 24 maggio 2010.

"Queer and post-queer theory: Tim Dean, Sarah Ahmed, Kevin Floyd", Università di Napoli L'Orientale, 18 febbraio 2010.

"Queer theory and language: Judith Butler", Università della Calabria, 18 marzo 2008.

CONFERENZE (PEER-REVIEWED)

"Claude McKay between United States and Soviet Union: African-American Identity and Socialist Utopia", Italian Association for Comparative Literature, Bologna 17 December 2014.

"A Place of Missed Revolutions: The Angry Young Men of the 1990s Seattle", Austrian Association for American Studies, Graz, 21 November 2014.

"Suburban Monsters. *Black Hole* and the Stigma of Normality", Comics Forum Graphic Medicine: Visualizing the Stigma of Illness", Leeds 17 November 2011.

"The End of the World Novel. Strategies of Lust and Surveillance in Bret E. Ellis's *The Rules of Attraction*", Italian Association for North American Studies, Trento 26 October 2011.

"Habeas Corpse: the dead body of evidence", Institute of Germanic & Romance Studies, School of Advanced Study, University of London, 22 February 2011.

"From images to texts: graphic novels and the teaching of English", Teachers of English to Speakers of Other Languages, Rome 19 November 2010.

"'I look normal but I'm not': graphic affections and corporeal politics in Charles Burns's *Black Hole*", Italian Association for North American Studies, Turin 24 September 2009.

"The necrophile drive of jouissance: Laura's telling corpse in *Twin Peaks*", Feminist Research Conference, □ Utrecht University 4 June 2009.

□
"Queering the Death: The Corpse as a Queer Excess of Modernity", 12th International Cultural Studies Symposium □, Ege University, Izmir 29 April 2009.

"Bodies That Challenge: Paradigms of Immunization", GEXcel (Centre of Gender Excellence), Örebro

Universitet, 22 May 2008.

"From One Shore to Another of Modernity: Queer Transitions and the Condition of Loss", Italian Association for North American Studies, Macerata 4 October 2007.

"Imagined Bodies, Virtual Landscapes: The Subversive Power of Corporeality and the Marginal Scene", Linköpings Universitet, Vadstena 25 October 2006.

"Translated Bodies, Migrant Metaphors", Italian Association for North American Studies, Bari 6 October 2005.

ATTIVITÀ DIDATTICA

Università di Cagliari

Lingue e letterature angloamericane, corso generale (Laurea triennale, Lingue e culture per la mediazione linguistica)

Lingue e letterature angloamericane (Laurea magistrale, Lingue e letterature moderne europee e americane)

Lingue e letterature angloamericane (Laurea magistrale, Tradizione specialistica dei testi)

Letterature Nativo-Americane (Seminario interdisciplinare)

Didattica delle letterature di lingua inglese e Analisi dei testi (TFA, secondo ciclo)

Summer School in Studi Culturali Britannici e Angloamericani – Università di Urbino Carlo Bo

Conferenza, "American Cultural Studies"

OASIS - Orientale American Studies International School

Seminario per gli studenti di laurea magistrale

Carroll College, Helena

English Literature e Creative Writing Programs (Ciclo di seminari su invito)

Università di Napoli L'Orientale

Lingue e letterature angloamericane, corso generale (Laurea triennale, Lingue e culture comparate)

Lingua inglese (Corso di laurea triennale di Lingue e culture dell'Asia e dell'Africa)

Cinema, fotografia e televisione dei Paesi anglofoni (Laurea Magistrale, Culture e letterature dei paesi anglofoni)

Università della Calabria

Lingua inglese (Corso di laurea triennale in Conservazione dei beni culturali)

ORGANIZZAZIONE E COORDINAMENTO DI CONFERENZE E SEMINARI

Università di Cagliari

Co-organizzatore del convegno internazionale "Spaced Out. Spatiality in Comics", Università di Cagliari, 26-28 ottobre 2017.

Co-organizzatore della giornata di studi "Storie Lievi: nuove prospettive di ricerca tra fumetto e *graphic novel*", Università di Cagliari, 20 maggio 2016.

Coordinatore del seminario "Voci d'America. Native American Literatures / Literaturas Indígenas de Américas", 11 aprile-23 maggio 2016.

Organizzazione del convegno "Storie lievi. Nuove prospettive di ricerca tra fumetto e *graphic novel*", 22 ottobre 2015.

Associazione Italian di Studi Nord-Americani

Coordinatore di una sessione nel XXIV Convegno Biennale AISNA, Università di Milano, 28-30 settembre 2017.

Coordinatore di una sessione nel XXII Convegno Biennale AISNA, Università di Trieste, 19-21 settembre

2013.

Coordinatore di una sessione nel XXI Convegno Biennale AISNA, Università di Trento, 26–29 ottobre 2011.

Altro

Coordinatore di una sessione nel Comics Forum “Graphic Medicine: Visualizing the Stigma of Illness”, Leeds, 16–18 novembre 2011.

INCARICHI AMMINISTRATIVI E COMMISSIONI

Università di Cagliari - Incarichi amministrativi

Comitato di Indirizzo, Corso di laurea interclasse in Lingue e culture per la mediazione linguistica, 2017–

Commissione di Autovalutazione, Corso di laurea magistrale in Lingue e letterature moderne europee e americane, 2016–

Commissione Tirocini, 2015–

Commissione convalida CFU Altre attività, 2015–

Università di Napoli L'Orientale

Membro del Collegio dei docenti del Dottorato di ricerca in Studi culturali e postcoloniali del mondo anglofono, 2013–2016.

Sapienza Università di Roma

Commissione giudicatrice dell'esame finale di Dottorato di Ricerca in Scienze del testo, 2016.

ALTRI INCARICHI

Associazione Italiana di Studi Nord-Americani

Membro del direttivo, 2013–

ASSOCIAZIONI DI STUDIO

Associazione Italiana di Studi Nordamericani

International American Studies Association

European American Studies Association

Modern Language Association

I-Land, Centro di Ricerca Interuniversitario, Università di Cagliari

Center for Postcolonial and Gender Studies, Università di Napoli L'Orientale

FORMATO EUROPEO PER IL
CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Cognome, Nome	SCAGLIONE GIANNANTONIO
Indirizzo	17, Via Modena, 92024 Canicattì (Agrigento)
Telefono	+39 389 4248401
E-mail	giannantonio.scaglione@unict.it
Nazionalità	ITALIANA
Data di nascita	31 dicembre 1978

ISTRUZIONE E TITOLI ACCADEMICI

• Date (da – a)	Da dicembre 2012 a dicembre 2015
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Assegno di ricerca annuale, e successivi rinnovi (anni 3), finanziato dall'Università degli Studi di Catania (A.A. 2012/2013, 2013/2014, 2014/2015), afferente al settore scientifico disciplinare M-STO/02 (Storia Moderna) dell'Area 11 - Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche.
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo del progetto di ricerca: <i>Storia e rappresentazione della città e del territorio nella Sicilia dell'età moderna. Catania tra XVII e XIX secolo.</i> Responsabile scientifico Prof. Paolo Militello.
• Qualifica conseguita	ASSEGNISTA DI RICERCA

• Date (da – a)	Da ottobre 2007 ad aprile 2011
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Dottorato di ricerca, in STORIA (<i>Storia della cultura, della società e del territorio in età moderna</i>) già STORIA (<i>Storia moderna</i>) dell'Università degli Studi di Catania, Facoltà di Lettere e Filosofia, Dipartimento di Scienze e cultura, dell'uomo e del territorio, con una dissertazione finale dal titolo: <i>Cartografia tematica della città di Catania tra XVI e XIX secolo.</i>
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Storia moderna, storia del territorio, storia urbana, analisi e rappresentazione dello spazio urbano, cartografia storica e cartografia tematica.
• Qualifica conseguita	DOTTORE DI RICERCA

• Date (da – a)	Da ottobre 2011 a oggi
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Titolo conferito con delibera del Corso di Laurea in Lettere moderne della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Catania, oggi Dipartimento di Scienze Umanistiche, (delibera 19 maggio 2011, verb. 3)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Componente delle commissioni d'esami degli insegnamenti di <i>Storia moderna, Metodologia della ricerca storica, Storia e rappresentazioni della città e del territorio, Storia dell'Europa occidentale in età moderna, Storia e immagini in età moderna.</i>
• Qualifica conseguita	CULTORE DELLA MATERIA <i>Storia moderna</i> (M-STO/02)

• Date (da – a)	Da settembre 2005 a marzo 2007
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea Specialistica in "Culture e Linguaggi per la comunicazione"
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Comunicazione e new media; Economia dei media; Storia moderna; Marketing dei beni culturali; Psicologia del lavoro e delle organizzazioni.
• Qualifica conseguita	Laurea MAGISTRALE SPECIALISTICA (con voto 110/110 e lode)

• Date (da – a)	Da settembre 2001 a marzo 2005
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Facoltà di Lettere e Filosofia, Corso di Laurea in Scienze della Comunicazione
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Sociologia della comunicazione; Storia moderne e contemporanea; Metodologia della ricerca storica; Archivistica; Informatica; Lingua inglese; Laboratorio Scrittura giornalistica; Lab. Competenze metalinguistiche del linguaggio; Lab. Pubblicità e i suoi stili comunicativi.
• Qualifica conseguita	Laurea TRIENNALE (con voto 110/110 e lode)

8 INSEGNAMENTI A CONTRATTO

• Date (da – a)	A.A. 2016-2017
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere (sede di Ragusa), Corso di Laurea in Mediazione linguistica e interculturale L12 (a.a. 2015-16, II semestre)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Contratto per l'insegnamento <i>Storia moderna</i> s.s.d. M-STO/02 (cfu 9 - ore 54)
• Qualifica conseguita	INSEGNAMENTO A CONTRATTO (M-STO/02)

• Date (da – a)	A.A. 2015-2016
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere (sede di Ragusa), Corso di Laurea in Mediazione linguistica e interculturale L12 (a.a. 2015-16, II semestre)

• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Contratto per l'insegnamento <i>Storia moderna</i> s.s.d. M-STO/02 (cfu 9 - ore 54)
• Qualifica conseguita	INSEGNAMENTO A CONTRATTO (M-STO/02)
• Date (da – a)	A.A. 2014-2015
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Master <i>Erasmus Mundus</i> - European Territories in “Storia e analisi del territorio - Territori Europei - TEMA”, IV edizione, IV semestre, a.a. 2014-15. Organizzato e coordinato dal consorzio delle Università Eötvös Loránd Tudományegyetem di Budapest (Ungheria), École des Hautes Études en Sciences Sociales di Parigi (Francia), Università degli Studi di Catania (Italia) e Charles University di Praga (Repubblica Ceca)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Contratto per l'insegnamento <i>L'image des villes européennes à l'époque moderne / L'immagine delle città europee in età moderna</i> s.s.d. M-STO/02 (cfu 5 - 30 ore)
• Qualifica conseguita	INSEGNAMENTO A CONTRATTO (M-STO/02)
• Date (da – a)	A.A. 2014-2015
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Master <i>Erasmus Mundus</i> - European Territories in “Storia e analisi del territorio - Territori Europei - TEMA”, V edizione, I semestre, a.a. 2014-15. Organizzato e coordinato dal consorzio delle Università Eötvös Loránd Tudományegyetem di Budapest (Ungheria), École des Hautes Études en Sciences Sociales di Parigi (Francia), Università degli Studi di Catania (Italia) e Charles University di Praga (Repubblica Ceca)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Contratto per l'insegnamento <i>Séminaire 1. Introduction à la méthodologie de recherche / Cartographie/Seminario metodologico 1. Introduzione alla ricerca</i> s.s.d. M-STO/02 (cfu 6 - 36 ore)
• Qualifica conseguita	INSEGNAMENTO A CONTRATTO (M-STO/02)
• Date (da – a)	A.A. 2013-2014
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Master <i>Erasmus Mundus</i> - European Territories in “Storia e analisi del territorio - Territori Europei - TEMA”, IV edizione, II semestre, a.a. 2013-14. Organizzato e coordinato dal consorzio delle Università Eötvös Loránd Tudományegyetem di Budapest (Ungheria), École des Hautes Études en Sciences Sociales di Parigi (Francia), Università degli Studi di Catania (Italia) e Charles University di Praga (Repubblica Ceca)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Contratto per l'insegnamento <i>Seminaire de recherche / Corso di ricerca</i> s.s.d. M-STO/02 (cfu 5 - 30 ore)
• Qualifica conseguita	INSEGNAMENTO A CONTRATTO (M-STO/02)

• Date (da – a)	A.A. 2012-2013
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Master <i>Erasmus Mundus</i> - European Territories in “Storia e analisi del territorio - Territori Europei - TEMA”, III edizione, I semestre, a.a. 2012-13. Organizzato e coordinato dal consorzio delle Università Eötvös Loránd Tudományegyetem di Budapest (Ungheria), École des Hautes Études en Sciences Sociales di Parigi (Francia), Università degli Studi di Catania (Italia) e Charles University di Praga (Repubblica Ceca)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Contratto per l’insegnamento <i>TEMA Territoires civilisation européenne, Nations, Régions et Villes / TEMA Territori europei: Civiltà, Nazioni, Regioni e Città</i> s.s.d. M-STO/02 (cfu 5 - 30 ore)
• Qualifica conseguita	INSEGNAMENTO A CONTRATTO (M-STO/02)

• Date (da – a)	Da marzo ad aprile 2015
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche, A.A. 2014/2015
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo del laboratorio didattico: <i>Pensare una carta: dalla Fonte alla restituzione grafica. La traduzione cartografica digitale delle informazioni storico archivistiche</i>
• Qualifica conseguita	Insegnamento a contratto per Laboratorio Didattico

• Date (da – a)	Da giugno a luglio 2014
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Dipartimento di Scienze Umanistiche, A.A. 2013/2014
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo del laboratorio didattico: <i>Storia e analisi dello spazio urbano in età moderna</i>
• Qualifica conseguita	Insegnamento a contratto per Laboratorio Didattico

• Date (da – a)	Da febbraio a marzo 2012
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania, Facoltà di Lettere e Filosofia dell’Università (oggi Dipartimento di Scienze Umanistiche), anno accademico 2011/2012, in seno al programma “Officina dei Media”
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo del laboratorio didattico: <i>Cartografia informatico-storica</i>
• Qualifica conseguita	Insegnamento a contratto per Laboratorio Didattico

6 BORSE DI STUDIO E PERIODI DI RICERCA ALL’ESTERO

• Date (da – a)	Da gennaio a aprile 2014
-----------------	--------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p><i>XIII Executive Programme for Cultural Collaboration between Malta and Italy</i> (gennaio-aprile 2014), dell'Università di Malta e del Ministero dell'Educazione e occupazione di Malta.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo del progetto di ricerca: <i>Storia e rappresentazione dell'insediamento urbano a Malta tra XVI e XVII secolo.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>BORSA DI STUDIO POST-DOC</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Da aprile a ottobre 2011</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Programma “Formazione e Innovazione per l’Occupazione” FIXO – Fase II”, con un progetto intitolato, <i>La conservazione della memoria storica come bene culturale.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Ricerca e applicazione di nuovi procedimenti di conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale archivistico e librario attraverso utilizzazione di tecniche di digitalizzazione derivate dall’applicazione di innovativi software informatici.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>BORSA DI STUDIO</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Da gennaio a settembre 2010</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Studente ERASMUS presso <i>École des Hautes Études en Sciences Sociales</i> di Parigi, (Tutor: MARIE-VIC OZOUF-MARIGNIER, Directeur d'études) Vincitore di borsa di mobilità ERASMUS STUDIO finanziata dalla Commissione dell'Unione Europea e destinate a studenti, dottorandi e specializzandi nell'ambito degli accordi bilaterali stabiliti tra l'Università degli Studi di Catania e le Università Europee.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>BORSA DI STUDIO</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Da novembre 2007 a dicembre 2010</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Vincitore di borsa dottorale triennale (2007/2010) finanziata dal M.I.U.R. (Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca) afferente al dottorato di ricerca in <i>Storia (Storia della cultura, delle società e del territorio in età moderna)</i> dell'Università degli Studi di Catania. Tutor: Prof. Enrico Iachello (Università degli Studi di Catania)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>BORSA DI STUDIO</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Da gennaio a marzo 2007</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Vincitore di borsa per ricerca all'estero finanziata dall'Università degli Studi di Catania presso l'<i>Archives Nationales de Tunisie</i> e la <i>Bibliothèque Nationale de Tunisie</i>. Tutor: Prof. Sadok Boubaker (Professeur d'histoire moderne, Université de Tunis)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>BORSA DI STUDIO</p>

• Date (da – a)	Da gennaio a giugno 2014
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Visiting Researchers presso il <i>Mediterranean Institute</i> dell'Università di Malta (gennaio-giugno 2014), con un progetto <i>Sviluppo e pratiche dello spazio urbano a Malta in età moderna</i> . Direttore e responsabile scientifico: prof. John Chircop dell'University of Malta.
• Qualifica conseguita	VISITING RESEARCHERS

4 PARTECIPAZIONI A PROGETTI DI RICERCA INTERNAZIONALI

• Date (da – a)	Da oggi al 2019
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Componente del progetto di ricerca internazionale, (2016-2019), "Fundaciones de nuevas poblaciones en espacios complejos de la Monarquía Hispánica. Castilla y Aragon en comparación (1693-1802)" - Proyecto HAR2015-66024-P. - Ministerio de Ciencia e Innovación. Responsabile scientifico: Prof. José Miguel Delgado Barrado dell'Università di Jaén
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca internazionale

• Date (da – a)	Dal 2013 ad oggi
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Componente del progetto di ricerca internazionale, "Quarantine Studies Network" (2013-2015), afferente al <i>Mediterranean Institute</i> dell'Università di Malta. Responsabile scientifico: prof. John Chircop dell'University of Malta
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca internazionale

• Date (da – a)	Dal 2012 al 2015
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Componente del progetto di ricerca internazionale, (2012-2015), "Ciudades de la Monarquía Hispánica en Europa (siglos XV-XIX). Fundación, representación e independencia" - Proyecto HAR2011-23606 - Ministerio de Ciencia e Innovación. Responsabile scientifico: Prof. José Miguel Delgado Barrado dell'Università di Jaén
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca internazionale

• Date (da – a)	Dal 2012 al 2013
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Progetto di ricerca <i>Atlante dell'Italia rivoluzionaria e napoleonica</i> . École française de Rome, Società Geografica Italiana, Università degli Studi Roma Tre (2012/2013). Responsabili scientifici Proff. M. P. Donato, D. Armando, M. Cattaneo e J-F. Chauvard
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca internazionale

4 PARTECIPAZIONI A PROGETTI DI RICERCA DI ATENEO (PRA)

• Date (da – a)	2011
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Partecipante al progetto di ricerca di Ateneo (PRA) anno 2011, rifinanziamento da parte dall'Università di Catania del progetto del 2008 "Città e cittadinanza nella Sicilia d'età medievale, moderna e contemporanea". Responsabile della ricerca Prof. Enrico Iachello
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca
• Date (da – a)	2008
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Partecipante al progetto di ricerca di Ateneo (PRA) anno 2008, finanziato dall'Università di Catania, titolo del progetto "Città e cittadinanza nella Sicilia d'età medievale, moderna e contemporanea". Responsabile della ricerca Prof. Enrico Iachello
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca
• Date (da – a)	2007
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Partecipante al progetto di ricerca di ateneo (PRA) anno 2007, finanziato dall'Università di Catania, titolo del progetto "Retoriche cittadine nella Sicilia d'età medievale, moderna e contemporanea". Responsabile della ricerca Prof. Enrico Iachello
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca
• Date (da – a)	2006
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Partecipante al progetto di ricerca di ateneo (PRA) anno 2006, finanziato dall'Università di Catania, titolo del progetto "Storia della città nella Sicilia d'età medievale e moderna". Responsabile della ricerca Prof. Enrico Iachello
• Qualifica conseguita	Partecipazione a progetto di ricerca

16 ORGANIZZAZIONE, PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, SEMINARI E FORMAZIONI DOTTORALI

• Date (da – a)	Maggio 2015
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Seminario internazionale "italo-spagnolo" <i>Le città di nuova fondazione nella Monarchia spagnola Assetti urbanistici e processi di territorializzazione</i> , Palermo 15 maggio 2015,
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo della relazione presentata: <i>Digital history e GIS per una storia delle città di nuova fondazione nella Sicilia d'età moderna (XVI-XVIII)</i>
• Qualifica conseguita	Partecipazione in qualità di relatore.

• Date (da – a)	Novembre 2014
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Conferenza internazionale <i>Mediterranean Under Quarantine</i> (1° International Conference of the <i>Quarantine Studies Network</i>), organizzata dall'Università di Malta a Valletta il 7/8 Novembre 2014
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo della relazione presentata: <i>Les pouvoirs locaux en Sicile face au Cholera Morbus. La réorganisation du quartier de la "Civita" à Catane (1832-37)</i>
• Qualifica conseguita	Partecipazione in qualità di relatore.

• Date (da – a)	Maggio 2014
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	II Seminario Internacional Itinera <i>Nuevas perspectivas de la investigación histórica y geográfica</i> , Badajoz 29/30 maggio 2014, Università di Extremadura,
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo della relazione presentata: <i>Cartografia tematica e ricerca storica: l'immagine della proprietà fondiaria nel catasto borbonico siciliano.</i>
• Qualifica conseguita	Partecipazione in qualità di relatore.

• Date (da – a)	Novembre 2013
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Seminario internazionale <i>Ciudades de la Monarquía Hispánica en Europa (siglos XV-XIX). Elfoques interdisciplinarios y comparados</i> , Madrid 11/12 novembre 2013. Organizzato dall'Istituto de Historia, CCHS, CSIC e dall'Universidad de Jean.
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo della relazione presentata: <i>Città vecchie, città nuove: per una cartografia dell'insediamento nella Sicilia d'età moderna.</i>
• Qualifica conseguita	Partecipazione in qualità di relatore.

• Date (da – a)	Ottobre 2013
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	9° Congresso internazionale <i>Città e Territorio Virtuale</i> , Roma 2/3/4 ottobre 2013, organizzato dall'Università Roma Tre, dall'Universitat Politècnica de Catalunya e dall'Istituto Ricerche Economiche e Sociali (IRES)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Titolo della relazione presentata: <i>Dalla pianta di Ittar alla Mappe catastali. Cartografia tematica delle dinamiche dello spazio urbano a Catania nel XIX secolo</i>
• Qualifica conseguita	Partecipazione in qualità di relatore.

• Date (da – a)	Settembre 2013
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	IV CONGRESSO INTERNAZIONALE AISU "VISIBILE INVISIBILE, PERCEPIRE LA CITTÀ TRA DESCRIZIONI E OMISSIONI", Catania 12/13/14 settembre 2013

<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo della relazione presentata: <i>Per una cartografia della struttura ecclesiastica all'interno dello spazio urbano di Catania nella prima metà dell'Ottocento</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione in qualità di relatore.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Giugno 2012</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Seminario internazionale <i>Orientalismi. Rappresentazioni dell'Oriente nella cultura italiana</i>, organizzato a Ragusa 26/27 giugno 2012 dalla Struttura didattica speciale di lingue e Letterature Straniere</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo della relazione presentata: <i>Sull'altra sponda del Mediterraneo. Immagini di Tunisi e Algeri tra XVI e XVII secolo</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione in qualità di relatore.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Marzo 2012</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Seminario internazionale <i>Città nuove della monarchia spagnola tra VII e XVIII secolo</i>, Catania 27 marzo 2012</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo della relazione presentata: <i>La città nuova di La Valletta: le funzioni urbane tra il XVI e XVIII secolo</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione in qualità di relatore.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Gennaio 2012</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Convegno SISEM <i>"Attraverso la storia"</i>, Verona 26/27/28 gennaio 2012</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo della relazione presentata: <i>Storia e cartografia del quartiere Civita di Catania durante la prima metà dell'Ottocento</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione in qualità di relatore.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Marzo 2008</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Conferenza internazionale <i>Descriptio Urbis. Measuring and representing the modern and contemporary city</i>, Roma 27/28/29 marzo 2008</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo della relazione presentata: <i>Catania e La Valletta nelle planimetrie ottocentesche di Sebastiano Ittar.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione in qualità di relatore.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Settembre 2013</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>IV CONGRESSO INTERNAZIONALE AISU "VISIBILE INVISIBILE, PERCEPIRE LA CITTÀ TRA DESCRIZIONI E OMISSIONI", Catania 12/13/14 settembre 2013</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo della relazione per la presentazione del Panel della sessione: <i>Dal non visibile al visibile: la cartografia tematica come momento interpretativo</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione in qualità di coordinatore di sessione</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Gennaio 2012</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Convegno SISEM “Attraverso la storia”, Verona 26/27/28 gennaio 2012</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	<p>Titolo della relazione per la presentazione del Panel della sessione: <i>La città in Cartografia. Storia e immagini di Catania in età moderna</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione in qualità di coordinatore di sessione</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Giugno 2010</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Studente della formazione dottorale internazionale «<i>La Méditerranée comme objet. Représentation et construction scientifique</i>» presso ÉCOLE FRANÇAISE DE ROME (Piazza Farnese, 67 - 00186 ROMA), organizzata dagli Istituti di Ricerca “Casa de Velazquez - École française de Rome”.</p> <p>Responsabile scientifico: Jean-François Chauvard, Directeur des études pour l’histoire moderne et contemporaine (Ecole française de Rome).</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Partecipazione a formazione dottorale</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Maggio 2015</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Membro del Comitato organizzativo del III Seminario internazionale Itinera, <i>Nuove prospettive della ricerca storica e geografica: Isole e frontiere nel Mediterraneo moderno e contemporaneo</i>, Palermo 14/15/16 maggio 2015.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Organizzazione di convegni e seminari</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Settembre 2013</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>Membro del Comitato organizzativo del IV CONGRESSO INTERNAZIONALE AISU “VISIBILE INVISIBILE, PERCEPIRE LA CITTÀ TRA DESCRIZIONI E OMISSIONI”, Catania 12/13/14 settembre 2013</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Organizzazione di convegni e seminari</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) 	<p>Novembre 2008</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione 	<p>membro del Comitato organizzativo del convegno internazionale <i>Il Mediterraneo delle città</i>, del Consorzio interuniversitario “Civiltà del Mediterraneo”, Catania 3/4 novembre 2008</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	<p>Organizzazione di convegni e seminari</p>

3 ULTERIORE ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da – a)	Aprile 2011
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	ORGANIZZATO PRESSO IL TEST CENTER ECDL GIS – FACOLTÀ DI AGRARIA CODICE TEST CENTER UC 0010. RESPONSABILE ORGANIZZATIVO PROF. GIOVANNI SIGNORELLO
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	La certificazione da solide competenze e conoscenza dei principi fondamentali che governano le tecniche GIS e il loro utilizzo attraverso un software specifico
• Qualifica conseguita	Attestato “Corso ECDL GIS”.

• Date (da – a)	Gennaio/febbraio 2010
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Alliance Française de Paris 101 Boulevard Raspail, F – 75270 Paris Cedex 06. Tel. +33 (0)1 4284 90 00 – Fax +33 (0)1 4284 91 00
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Lingua francese.
• Qualifica conseguita	Attestato di <i>Français langue générale</i> (A2 du CECR)

• Date (da – a)	Da ottobre 2002 a febbraio 2003
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Catania (istituito con D.R. n. 4674 del 19/07/2002)
• Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio	Ortografia, tipologie testuali, stili di produzione dei testi, tecniche di composizione, tono e stile dell'informazione e redazione di articoli giornalistici.
• Qualifica conseguita	Attestato C.I.S. “Corso di Italiano Scritto”.

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI
Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

MADRELINGUA **Italiano**

ALTRE LINGUE

INGLESE

• Capacità di lettura	Buono
• Capacità di scrittura	Buono
• Capacità di espressione orale	Buono

FRANCESE

• Capacità di lettura	Ottimo
• Capacità di scrittura	Ottimo
• Capacità di espressione orale	Ottimo

ELENCO PUBBLICAZIONI

monografie

- *Le carte e la storia. Cartografia tematica della città di Catania in età moderna*, Bonanno Editore, Acireale-Roma 2012 (ISBN 978-88-7796-916-3)

articoli in rivista scientifica

- *The boundaries of urban health policy: local powers, cholera morbus and social dynamics in Sicily in 1837. The projects of the strange "reorder" of the Civita district in Catania*, in «Revista Movimentos Sociais e Dinâmicas Espaciais», vol. 4, n. 2, 2015, pp. 184-205 (ISSN 2238-8052)

- *History, Digital Humanities and Cartography. The Graphic Rendering of the Bourbons' Cadastre in the First Half of the XIXth Century*, in «Città e Storia» (*Digital methods in urban history*), volume a cura di K. Lelo e E. Chodejovska, XI, 2014/1, pp. 9-31 (ISSN 1828-6364)

- *Sull'altra sponda del Mediterraneo. Rappresentazioni delle città di Tunisi e Algeri tra il XVI e XIX secolo*, in «Civiltà del Mediterraneo», N.S. Anno XIII (XVIII), n. 25/2014, pp. 99-130 (ISSN 1120-9860)

- *Dall'archivio al computer. Il catasto borbonico di Catania del 1843 e l'analisi spaziale informatizzata della proprietà ecclesiastica urbana*, in «Archivio Storico Siracusano», serie IV, V, 2014, (ISSN 0044-8737) (in corso di stampa)

- *Il Porto e fortezza di Malta di Sebastiano Ittar. Storia e cartografia de La Valletta alla fine del XVIII secolo*, in «Archivio Storico per la Sicilia Orientale», anno CV, serie II, 2009 [ma 2012], pp. 260-289 (ISSN 1122-6838)

- *The city of Valletta in an eighteenth century map realized by Sebastiano Ittar*, in «Journal of Maltese History», vol. 2, n.2, 2011, pp. 16-34 (ISSN 2077-4338)

articoli in volume collettivo

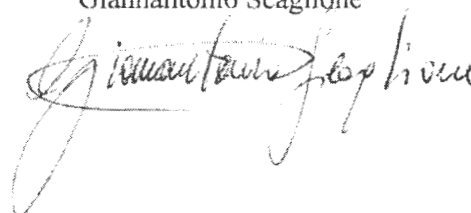
- *Cartografia tematica e ricerca storica: l'immagine della proprietà fondiaria nel catasto borbonico siciliano*, in M. Amparo Lopez e A. Gallia (a cura di), *ITINERARIOS de investigación histórica y geográfica*, Universidad de Extremadura, 2016, pp. 555-589 (ISBN 978-84-7723-717-4)
- *Il Grande Assedio di Malta del 1565. Storia, spazi e artiglieria ne La verdadera relación di Francesco Balbi da Correggio del 1568*, in M. Camilleri (ed.), *Besieged: Malta 1565*, vol. II, Malta Libraries and Heritage Malta Publication, Malta 2015, pp. 11-24 (ISBN 978-99932-57-32-5)
- *L'immagine di Tunisi nel XVI secolo*, in E. Iachello e P. Militello (a cura di), *Il Mediterraneo delle città. Atti del convegno internazionale*, FrancoAngeli, Milano 2011, pp. 168-178 (ISBN 978-88-5683-379-9)
- *Cartografia dell'assetto urbano catanese nella prima metà dell'Ottocento*, in E. Iachello (a cura di), *La grande Catania. La nobiltà virtuosa, la borghesia operosa*, Domenico Sanfilippo Editore, Catania 2010, pp. 206-233 (ISBN 978-88-85127-53-3)
- (con P. Militello) *Gli uomini, la città. Catania tra XV e XVII secolo*, in L. Scalisi (a cura di), *Catania. L'identità urbana dall'antichità al Settecento*, Domenico Sanfilippo Editore, Catania 2009, pp. 112-131 (ISBN 978-88-85127-50-9)
- *Immagini dell'insediamento a Malta in età moderna*, in E. Iachello e P. Militello (a cura di), *L'insediamento nella Sicilia d'età moderna e contemporanea. Atti del convegno internazionale (Catania, 20 settembre 2007)*, Edi-Puglia, Bari 2008, pp. 113-131 (ISBN 978-88-7228-533-6)

scheda in volume

- (con P. Militello), *Strade e rotte di posta all'inizio dell'Ottocento*, in M.P. Donato, D. Armando, M. Cattaneo e J.-F. Chauvard (a cura di), *Atlante storico dell'Italia rivoluzionaria e napoleonica*, École française de Rome, Roma 2013, p. 32 (ISBN 978-2-7283-0981-8)

Catania 14/11/2016

Giannantonio Scaglione



CHIARA FACELLO

Curriculum Studiorum

DATI PERSONALI

Luogo e data di nascita: Roma, 31 luglio 1979
Cittadinanza: italiana
Indirizzo: Via Nazionale 160/A Modica (RG)
Tel.: 0932/761446
Tel. Cellulare: +39 3395852833
e-mail: chiara.face@libero.it

CORSI DI STUDIO

- | | |
|------------------|---|
| Febbraio 2009 | Titolo di Dottore di Ricerca in Scienza politica presso l'Istituto Scienze Umane, Firenze. Coordinatore del dottorato: Leonardo Morlino |
| Giu.- Sett. 2007 | Partecipazione con borsa offerta dall'ICPSR al programma in "Quantitative Methods in Social Research" presso l'Università del Michigan, Ann Arbor (USA) svolgendo i corsi di Regression Analysis II: Linear Models, Scaling and Dimensional Analysis, Longitudinal Analysis, Missing data, Data mining, Statistical computing |
| Maggio 2007 | Partecipazione al workshop "Hyperpolitics: an interactive dictionary" diretto dal Prof. Calise |
| Luglio 2006 | Partecipazione alla Oslo Summer School in Comparative Social Science Studies, svolgendo seminari di studi in "Democratic Attitudes, Democratic Culture, Democratic Systems" coordinati dal Prof. C. Welzel |
| Settembre 2005 | Ammissione con borsa di studio al corso di dottorato di ricerca in Scienza della Politica, Istituto Scienze Umane, Firenze |
| Ottobre 2004 | Ammissione al corso di dottorato di ricerca in Scienza della Politica, Università degli Studi di Firenze (rinuncia per incompatibilità) |
| Luglio 2004 | Università degli Studi di Roma Tre, Laurea in Scienze Politiche, corso di studi: indirizzo politico-internazionale. Votazione: 110/110 cum laude
Tesi in Scienza della politica: "La cultura politica tra prima e seconda repubblica". Relatore Prof. P. Grilli di Cortona |
| A.A. 2002/2003 | Partecipazione al programma Socrates-Erasmus presso l'Università di Leiden (Olanda) |
| Luglio 1999 | Maturità classica, Liceo Ginnasio Statale Roma |

ATTIVITÀ DIDATTICA

- Settembre 2018 Docente presso la Summer School “Il viaggio: percorsi e mete” svolto presso la struttura didattica speciale “Lingue e letterature straniere” (Università di Catania)
- Maggio 2017 Docente nella formazione generale per il servizio civile nazionale
- Luglio 2016 Docente presso la Summer School “Migranti e rifugiati: teorie, partiche e competenze” organizzata dalla Fondazione San Giovanni Battista (Ragusa) con un modulo su “La questione rifugiati: tra Italia e Europa”.
- Giu.2015 Docente accreditata per il corso di formazione presso la Prefettura di Ragusa sulle politiche per l’integrazione degli immigrati in Italia.
- A.A. 2011-2012 Docenza in seminario sul rendimento del sistema sanitario nazionale all’interno del Master universitario di II livello organizzato dalla Scuola Superiore di Scienze delle Amministrazioni Pubbliche dell’Università della Calabria.
- A.A. 2009-2010 Professore a contratto di scienza politica presso il CdL in scienze politiche della facoltà di scienze politiche (Università della Calabria). CFU: 10.
- Docenza in seminario sulla pubblica amministrazione fra rendimento e soddisfazione all’interno del Master universitario di II livello organizzato dalla Scuola Superiore di Scienze delle Amministrazioni Pubbliche dell’Università della Calabria in Management pubblico coordinato dal Prof. Silvio Gambino.
- A.A.2008-2009 Contratto di insegnamento di metodologia nel tirocinio “La *customer satisfaction* nelle pubbliche amministrazioni” presso il CdL di scienze dell’amministrazione della facoltà di scienze politiche (Università della Calabria).
- Contratto di insegnamento presso Arcadia University sede di Roma (Accademia Italiana) nei seguenti corsi:
- Giu.-Lug. 2008 Italy Today
- Gen.-Mag 2009 Italy Today
- Sett.-Dic. 2009 European political and economical structures
- A.A.2008-2009 Seminari di metodologia svolti all’interno del corso “Politica Comparata” tenuto dal Prof. Grilli di Cortona presso la facoltà di scienze politiche dell’Università di Roma Tre.
- A.A.2007-2008 Seminario tenuto presso l’Istituto di Scienze Umane (SUM) di Firenze sul tema “Le condizioni culturali della democrazia” all’ interno del programma “La porta di Occidente” diretta dal Prof. Franco Cardini.
- A.A.2005- Nomina di cultore della materia in scienza politica, politica comparata, processi di

2006 democratizzazione con delibera del Consiglio di facoltà di scienze politiche dell'Università di Roma Tre. Titolare di cattedra: Prof. Pietro Grilli di Cortona

ESPERIENZE PROFESSIONALI

Gen.2016- Componente dell'Organismo Indipendente di Valutazione del Comune di Modica nominato con provvedimento del Sindaco del 31/12/2015

Lug. 2015- presente Contratto a tempo determinato con la Fondazione San Giovanni Battista, Ragusa con la figura di progettista, responsabile servizio civile nazionale e operatore legale

Genn. 2015-Giu. 2015 Collaborazione esterna con Fondazione San Giovanni Battista, Ragusa per lo svolgimento di un progetto FEI (Fondo per l'Integrazione per i cittadini provenienti dai Paesi Terzi) presso la Prefettura di Ragusa (Area Immigrazione) nell'ambito dell'AZIONE 9 "Capacity Building".

Febbr. 2013- Mag.2013 Collaborazione esterna nell'ambito della ricerca "Chiesa cattolica, crisi autoritaria e terza ondata di democratizzazione: Cile, Spagna e Portogallo", PRIN 2009 presso il *Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali*, Università di Catania.

Sett. 2012- Nov. 2013 Facilitatore di progetto nell'ambito della ricerca "Borgo degli artisti" - finanziato dall'ANCI nel 2011 tra gli interventi a supporto della "Creatività giovanile" sul tema della progettazione e pianificazione partecipata per la riqualificazione urbana del quartiere di Modica Alta.

Nov. 2010-Lug. 2013 Assegnista di ricerca presso il *Dipartimento di Scienze politiche e sociali; Facoltà di Scienze politiche, Università di Bologna*. Titolo del progetto: "Modelli di cittadinanza e modalità di accountability e responsiveness nelle città contemporanee".

2011- Partecipazione al progetto cofinanziato dal MIUR (Bando PRIN 2008) "Perché democratizzare? Un atlante della terza ondata di democratizzazione" Coordinatore nazionale: Pietro Grilli di Cortona

2010- 2012 Partecipazione al progetto di ricerca cofinanziato dal MIUR (Bando PRIN 2007) "La Trasformazione dei partiti politici italiani: Organizzazione, strategia e cultura politica" in consorzio con le università di Trieste, Bologna, Firenze e Calabria. Coordinatore nazionale: Marco Tarchi

2010- 2012 Membro del team di ricerca su partecipazione e competizione all'interno del progetto di ricerca cofinanziato dal MIUR (Bando PRIN 2007) "La qualità della democrazia in Europa". Coordinatore nazionale: Leonardo Morlino

2009- 2010 Consulente di ricerca presso l'Istituto Piepoli (Milano) nel settore analisi qualitativa e quantitativa

- 2009- Partecipazione al progetto di ricerca dell'Università della Calabria, Dipartimento di Sociologia e Scienza Politica, sul tema "Politica e Politiche nelle regioni italiane" coordinato da Maurizio Cerruto.
- 2009- Parte del team di ricerca italiano all'interno del progetto "PARTIREP" sulla partecipazione e rappresentanza nelle democrazie moderne in consorzio con le università di Antwerp, Bruxelles, Leiden e Leuven.
2011 Coordinatore nazionale: Luca Verzichelli
- 2007-10 Membro del gruppo di ricerca all'interno del progetto PRIN cofinanziato dal MIUR "Dal vecchio al nuovo. Il ruolo delle eredità autoritarie nelle democrazie europee" condotto con il consorzio delle Università di Catania, Trieste e Roma Tre.
Coordinatore nazionale: Pietro Grilli d Cortona

PUBBLICAZIONI

Democrazie di insoddisfatti? L'Italia e gli altri, Tesi di dottorato, di C. Facello Università degli Studi di Firenze – Istituto di Scienze Umane, Firenze, 2009.

Camminare sulle spalle dei giganti: il contributo di David Easton, di C. Facello in Rivista di Studi Politici, n. 2, 2008.

Dall'opinione pubblica all'opinione telediretta. Note a partire dal contributo di Giovanni Sartori di C. Facello, in Comunicazione Politica, n. 2, 2010.

Fantasma del passato? L'immagine della democrazia nelle democratizzazioni europee di C. Facello in P. Grilli e O. Lanza (a cura di), Tra vecchio e nuovo regime. Il ruolo delle eredità nei processi di democratizzazione europei, Bologna, Il Mulino, 2011.

Lazio. Una campagna anomala, un risultato atteso di C. Facello in B. Baldi, F. Tronconi, Le elezioni regionali del 2010, Misure/ materiali di ricerca dell'Istituto Cattaneo, Bologna, 2011.

Democrazie di insoddisfatti? L'Italia e gli altri di C. Facello in M. La Bella, P. Santoro (a cura di) Questioni e forme della cittadinanza, Quaderni CEDOC, FrancoAngeli, 2011.

Democrazia di insoddisfatti? L'Italia in prospettiva comparata di C. Facello in Quaderni di Sociologia, n. 60, 2012 (numero monografico su La partecipazione politica in Italia (1992-2012), a cura di Francesco Raniolo).

Partecipazione (con M. Quaranta) di C. Facello in L. Morlino, D. Piana e F. Raniolo (a cura di) La qualità della democrazia in Italia 1992-2012, Bologna, Il Mulino, 2013.

Competizione e interessi (con M. Cerruto) di C. Facello in L. Morlino, D. Piana e F. Raniolo (a cura di), La qualità della democrazia in Italia 1992-2012, Bologna, Il Mulino, 2013.

Il cambiamento dei partiti al tempo dell'antipolitica (con M. Cerruto) in Quaderni di Sociologia, n. 65, 2014 (numero monografico su Populismo, antipolitica e sfide alla democrazia, a cura di Rinaldo Vignati)

Le metodologie delle attività di partecipazione in A. Cannizzaro (a cura di), Community planning, idee e progetti per Modica Alta (2015)

La città delle idee: un caso di applicazione del Planning for real in A. Cannizzaro (a cura di), Community planning, Idee e Progetti per Modica Alta (2015)

How changes the secret garden of politics in Italy (1992-2014)? (con M.Cerruto, F.Raniolo) in Special Issue of American Behavioral Scientist "Candidate Selection in Multilevel Democracies" (Guest editors: Xavier Coller)

(a cura di) *L'accordo di inte(g)razione alla prova: le risposte del territorio. Il caso Ragusa* Roma, FrancoAngeli, 2017

WORKING-PAPERS

La cultura politica italiana: un approccio multidimensionale presentato al convegno nazionale SISP Cagliari, 21-23 September, 2005

The democratic (in)satisfaction: is Italy a deviant case? Presentato all' ECPR Graduate Conference University of Essex, 6-9 Settembre, 2006

Una mappa dell'insoddisfazione politica in Italia: isole controcorrente? presentato al convegno nazionale SISP Bologna, 12-14 Settembre, 2006

Cittadini od elettori? La sostenibilità della democrazia: l'Italia in prospettiva comparata presentato presso Italian Graduate Conference in Settignano (FI) 6-9 June 2007

"Electoral but no longer citizens" presentato alla graduate conference "Methodological paradigms for a new political agenda" Florence, 12-14 December 2007

"How best to measure political (dis)satisfaction? The challenge of indicators and measures" presentato al ECPR joint session of workshops in Rennes, 11-16 April 2008

"Da amministratori a cittadini. La customer satisfaction nelle pubbliche amministrazioni italiane" presentato al convegno nazionale SISP Roma, 17-19 Settembre, 2009

"Persistence and Change in the Italian Politics of Dissatisfaction: a comparative perspective", presentato all'ECPR joint session of workshops Munster, 22-27 March 2010

"Una democrazia sotto pressione: crisi economica, cittadini e democrazia in Spagna" (con V.Tarditi) da presentare al convegno nazionale SISP Aracavacata di Rende, 10-12 Settembre 2015

"Una policy alla prova: il ruolo della prefettura e la rete territoriale per l'integrazione degli immigrati" da presentare al convegno nazionale SISP Aracavacata di Rende, 10-12 Settembre 2015

LINGUE STRANIERE

Inglese Ottima conoscenza scritto, letto e parlato (Livello B1 conseguito presso il British Council of Rome)

Spagnolo Conoscenza intermedia scritto, letto e parlato.

CONOSCENZE INFORMATICHE

Microsoft Office package (Word, Excel, Access, PowerPoint, Publisher, OneNote)
Programma SPSS e conoscenza di base degli altri pacchetti di analisi statistica SAS e STATA

La sottoscritta esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del D. Lgs. n. 196 del 2003, per gli adempimenti connessi alla presente selezione e gestione dell'eventuale contratto.

Ragusa, 5 Dicembre 2017

Chiara Facello

FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome CLAUDIA SCHEMBARI
Indirizzo VIA DEI ROVERI N.12
Telefono 0932/731026
Fax 0932/731303
E-mail claudiaschembari@logos-italia.it

Nazionalità Italiana

Data di nascita 22/07/1971

ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore

14 Ottobre 2002 al 18 settembre 2017

Logos società cooperativa

Società di servizi alle imprese

- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Contratto a tempo indeterminato CCNL settore formazione professionale
Direttore area ricerca e sviluppo

Attività di progettazione: analisi delle idee progettuali e identificazione dei programmi europei, delle opportunità di finanziamento, degli appalti comunitari; sviluppo e redazione dei progetti, assistenza in tutte le fasi della progettazione, sviluppo del programma di lavoro e delle fasi di progetto, definizione dei ruoli e ricerca dei partners, definizione del budget; definizione e gestione del Consorzio

Assistenza tecnica a Enti pubblici ed aziende private per la partecipazione a bandi regionali, nazionali e comunitari;

Pianificazione, attuazione, coordinamento e monitoraggio di progetti finanziati con fondi europei nei campi della formazione per gli adulti, internazionalizzazione delle imprese, sviluppo locale, assistenza tecnica agli enti pubblici e privati;

Sviluppo della cooperazione transnazionale e dei partenariati per i servizi di supporto alle imprese, formazione professionale e sviluppo locale;

Progettazione e programmazione di interventi formativi rivolti a personale occupato e a disoccupati, coordinamento didattico e attività di monitoraggio e valutazione ;

Coordinamento dell'attività di orientamento ed accompagnamento all'inserimento lavorativo;

Attività di consulenza organizzativa : selezione, gestione e sviluppo delle risorse umane, valutazione delle prestazioni e del potenziale di crescita del personale; progettazione organizzativa; analisi del clima aziendale.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Maggio 2003 a tutt'oggi

ENFAPI RAGUSA

Ente di formazione dell'Associazione degli Industriali di Ragusa

Presidente

Promozione partnership con il mondo della scuola, università, Enti pubblici e privati

Coordinamento attività di formazione aziendale

Organizzazione eventi, attività seminariali e di studio sui temi del mercato del lavoro e dello sviluppo economico e sociale.

**ESPERIENZE IN CORSO NEL CAMPO
DELLA COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA
E INTERNAZIONALIZZAZIONE**

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Febbraio 2014 - 31luglio 2016

Logos società cooperativa

C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Esperto senior per l'attività di ricerca ed analisi prevista nell'ambito del progetto “ **Entrepart”- Partager l'expérience de l'entrepreneuriat italien e tunisien** – progetto di cooperazione transnazionale finanziato nell'ambito del programma ENPI CT Italia –Tunisia 2007-2014.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Febbraio 2014 - 31 luglio 2016

Logos società cooperativa

C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Esperto senior per le attività di ricerca ed analisi e di assistenza tecnica alla creazione del Distretto transfrontaliero previste nell'ambito del progetto “**DASF Artisans sans frontières**– progetto di cooperazione transnazionale finanziato nell'ambito del programma ENPI CT Italia –Tunisia 2007-2014.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Dicembre 2014- Aprile 2015

Consorzio Sisifo

Società servizi sanitari

Consulente

Coordinamento team di progettazione per la presentazione progetto nell'ambito del programma Horizon 2020. Titolo progetto e-Care- Innovative integrated approach to support patient empowerment - Topic PHC-25 2015 Integrated care RIA (Research and Innovation Action). Attività svolte: coordinamento, redazione proposta progettuale, individuazioni partners di progetto, presentazione proposta tramite Participant Portal.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

2013-2014

Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Attività di monitoraggio e follow up nell'ambito dei seguenti progetti fiere Progetto "Marketing e servizi di internazionalizzazione per il settore alimentare siciliano"; Progetto "Marketing e servizi di internazionalizzazione per il settore artigianato"; Progetto "Marketing e servizi di internazionalizzazione per il settore sistema casa" finanziati nell'ambito del FESR 2007-2013.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

2012-2014

Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Referente del progetto SEE. Diversity Il finanziato nell'ambito del Programma Erasmus per giovani imprenditori e finalizzato alla promozione dell'imprenditorialità, internazionalizzazione e crescita delle imprese in fase di avviamento e di PMI consolidate, favorendo il trasferimento di Know how e l'acquisizione di competenze di gestione per il management. Partenariato di progetto Logos, Camera di Commercio della Polonia, Associazione ADDS Romania, Paragon Europe Malta, CAPITT- Università di Catania, Sistemi Formativi Confindustria Sicilia. Attività svolte: progettazione, rapporti con i partners, assistenza ai neo-imprenditori per la redazione del business plan, screening e valutazione delle candidature degli imprenditori ospitanti.

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Novembre 2014 - Settembre 2017

Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Assistenza tecnica per lo sviluppo dei progetti in Tunisia per conto dell'ETF - European Training Foundation.

2011-2012

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Referente progetto SEE. Diversity II finanziato nell'ambito del Programma Erasmus per giovani imprenditori e finalizzato alla promozione dell'imprenditorialità, internazionalizzazione e crescita delle imprese in fase di avviamento e di PMI consolidate, favorendo il trasferimento di Know how e l'acquisizione di competenze di gestione per il management. Partenariato di progetto Logos, Confindustria Sicilia, Unioncamere Sicilia, Sistemi Formativi Confindustria Sicilia. Attività svolte: progettazione, rapporti con i partners, assistenza ai neo-imprenditori per la redazione del business plan, screening e valutazione delle candidature degli imprenditori ospitanti.

ESPERIENZE MATURATE NEL CAMPO DELLA GESTIONE, COORDINAMENTO DI PROGETTI FINANZIATI –PROJECT MANAGEMENT

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Luglio 2016 - Settembre 2017

Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Referente di piano del progetto FORMA 2016 finanziato dal Fondo Paritetico Interprofessionale FONARCOM, a valere sull'Avviso 7/2015
Progettazione e coordinamento

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Gennaio 2015 - Dicembre 2017

Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Referente di piano del progetto FORMARE finanziato dal Fondo Paritetico Interprofessionale per la Formazione Continua nel Terziario -FOR.TE., a valere sull'Avviso 2/2012.
Progettazione e coordinamento

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Gennaio 2012 - Novembre 2013

Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A

Società di servizi alle imprese

Direttore area ricerca e sviluppo

Referente di piano del progetto In.forma finanziato dal Fondo Paritetico Interprofessionale per la Formazione Continua nel Terziario -FOR.TE., a valere sull'Avviso 2/2010.
Progettazione e coordinamento

- Date (da – a)

Gennaio 2012 - Novembre 2013

- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Logos società cooperativa**
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Progettazione e attività di coordinamento generale delle attività progettuali previste nell'ambito degli interventi finanziati nell'Avviso 20/2011-Programma Operativo Obiettivo Convergenza 2007-2013, FSE Regione Siciliana-Asse II Occupabilità
- Dicembre 2011 - Giugno 2012*
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Logos società cooperativa**
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Progettazione e Coordinamento generale delle attività progettuali degli interventi finanziati nell'ambito del PROF (Piano Regionale dell'Offerta Formativa) 2011
- Gennaio 2011 - Novembre 2011*
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Logos società cooperativa**
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Progettazione e Coordinamento generale delle attività progettuali degli interventi finanziati nell'ambito del PROF (Piano Regionale dell'Offerta Formativa) 2011
- Gennaio 2010 - Gennaio 2011*
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Logos società cooperativa**
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Progettazione e Coordinamento generale delle attività progettuali degli interventi finanziati nell'ambito del PROF (Piano Regionale dell'Offerta Formativa) 2010
- Gennaio 2009 – Dicembre 2009*
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Logos società cooperativa**
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Progettazione e Coordinamento generale delle attività progettuali degli interventi finanziati nell'ambito del PROF (Piano Regionale dell'Offerta Formativa) 2009

- Date (da – a) *Gennaio 2008 – Dicembre 2008*
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Logos società cooperativa**
C.so HO CHI MIN n.107/A
 - Tipo di azienda o settore **Società di servizi alle imprese**
 - Tipo di impiego **Direttore area ricerca e sviluppo**
 - Principali mansioni e responsabilità **Progettazione e Coordinamento generale delle attività progettuali degli interventi finanziati nell'ambito del PROF (Piano Regionale dell'Offerta Formativa) 2008**
-
- Date (da – a) *30/04/2009 - 11/12/2011*
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Sistemi Formativi Confindustria Sicilia**
Via Alessandro Volta n.24 Palermo
 - Tipo di azienda o settore **Ente formativo**
 - Tipo di impiego **Collaborazione a progetto**
 - Principali mansioni e responsabilità **Attività di orientamento finale e valutazione degli apprendimenti nel progetto Learning by doing finanziato nell'ambito dell'Avviso 6/2009.**
-
- Date (da – a) *27/09/2011- 12/09/2012*
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Sistemi Formativi Confindustria Sicilia**
Via Alessandro Volta n.24 Palermo
 - Tipo di azienda o settore **Ente formativo**
 - Tipo di impiego **Collaborazione a progetto**
 - Principali mansioni e responsabilità **Coordinatore dei corsi di formazione rivolti ai giovani per Falegname, Pizzaiolo e Giardiniere del progetto Social Network finanziato nell'ambito dell'Avviso 1/2009 dall'Assessorato alla Famiglia**
-
- Date (da – a) *2011 - 2012*
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Confindustria Ragusa**
Zona Industriale I Fase
 - Tipo di azienda o settore **Associazione di categoria**
 - Tipo di impiego **Collaborazione a progetto**
 - Principali mansioni e responsabilità **Direttore e Responsabile delle attività di monitoraggio e valutazione del progetto Lab – Formazione per i Laboratori artigiani finanziato dall'Assessorato alla Formazione nell'ambito dell'Avviso 6/2009**

- Date (da – a) 2010 - 2012
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Sistemi Formativi Confindustria Sicilia**
 - Tipo di azienda o settore **Ente formativo**
 - Tipo di impiego Collaborazione a progetto
 - Principali mansioni e responsabilità Coordinatore dei corsi di formazione rivolti ai giovani per Falegname, Pizzaiolo
Giardiniere del progetto Social Network finanziato nell'ambito dell'Avviso 1/2009
dall'Assessorato alla Famiglia
-
- Date (da – a) Novembre 2009 -Novembre 2011
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A**
 - Tipo di azienda o settore **Società di servizi alle imprese**
 - Tipo di impiego Direttore area ricerca e sviluppo
 - Principali mansioni e responsabilità Referente di piano del progetto **FORSEC** finanziato dal Fondo Paritetico Interprofessionale per la Formazione Continua nel Terziario -FOR.TE., a valere sull'Avviso 1/2009. Progettazione e Coordinamento.
-
- Date (da – a) 2009-2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **SFCS – Sistemi Formativi Confindustria Sicilia**
Via Alessandro volta 44, Palermo
 - Tipo di azienda o settore Ente di Formazione professionale per Confindustria Sicilia
 - Tipo di impiego Collaborazione a Progetto
 - Principali mansioni e responsabilità Consulente per le attività di progettazione del piano e per le attività di analisi della domanda **nel progetto Veneto - Sicilia: sviluppo competitivo delle imprese della filiera turistica** finanziato nell'ambito di Fondimpresa Avviso 2/2008 Il scadenza
-
- Date (da – a) Maggio 2010 - Settembre 2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A**
 - Tipo di azienda o settore **Società di servizi alle imprese**
 - Tipo di impiego Direttore area ricerca e sviluppo
 - Principali mansioni e responsabilità Coordinatore didattico degli interventi di formazione aziendali previsti nel progetto **FORM.A.R.E. FORMAZIONE PER L'AMBIENTE ED IL RISPARMIO ENERGETICO N. AVT/50/08II** finanziato nell'ambito dell'AVVISO 2/2008 Il scadenza
-
- Date (da – a) 2009-2010
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro **Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A**

<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p><i>Società di servizi alle imprese</i> Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Referente di piano e consulente per le attività di monitoraggio e valutazione del progetto SAGRA – Settore Agroalimentare in aggiornamento finalizzato alla formazione dei lavoratori delle imprese del settore agroalimentare e finanziato da Fondimpresa nell'ambito dell'Avviso n.2/2008 Il scadenza</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2009-2010 Logos società cooperativa C.so HO CHI MIN n.107/A</p> <p><i>Società di servizi alle imprese</i> Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Coordinatore del progetto Make Safe Sicurezza e salute sui luoghi di lavoro – finanziato da Fondimpresa nell'ambito dell'avviso n.1/2009 I scadenza.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2009-2010 Logos società cooperativa C.so HO CHI MIN n.107/A</p> <p><i>Società di servizi alle imprese</i> Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Coordinatore dell'azione di creazione della rete nel progetto Le vie dei Sapori finanziato dal Ministero del Lavoro, per il tramite della Regione Siciliana Assessorato Regionale al Lavoro ai sensi dell'art. 26 della legge 845/78.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2005-2008 Logos società cooperativa C.so HO CHI MIN n.107/A</p> <p><i>Società di servizi alle imprese</i> Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Coordinatore dell'attività transnazionale e dell'attività di consulenza alla creazione di impresa e all'inserimento lavorativo nel progetto Enterprise finanziato nell'ambito dell'Iniziativa Comunitaria Equal Fase 2 e finalizzato alla creazione di imprese sociali per la gestione di beni confiscati alla mafia.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore <ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2006-2008 Logos società cooperativa C.so HO CHI MIN n.107/A</p> <p><i>Società di servizi alle imprese</i> Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Coordinatore dell'attività transnazionale nel progetto Coesione nord-sud per lo sviluppo industriale e delle risorse umane finanziato nell'ambito dell'Iniziativa Comunitaria Equal Fase 2.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro 	<p>2008 Logos società cooperativa C.so HO CHI MIN n.107/A</p>

- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
 - Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Società di servizi alle imprese**
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Coordinatore dell'intervento formativo rivolto a dipendenti pubblici realizzato nell'ambito del progetto **PFL Marmi “ Patto Formativo Locale Settore dei marmi e materiali lapidei di pregio”** POR Sicilia 2000-2006 Misura 3.10 .
- 2007-2008**
Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Coordinatore del **progetto Nausicaa – finanziato da Fondimpresa nell'ambito dell'Avviso n.1/2007 I scadenza** e finalizzato alla formazione dei lavoratori delle imprese del settore della nautica
- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- Febbraio 2005 – Luglio 2008
SFCS – Sistemi Formativi Confindustria Sicilia
Via Alessandro volta 44, Palermo
 Ente di Formazione professionale per Confindustria Sicilia
 Collaborazione a Progetto
 Consulenza per attività di assistenza tecnica alla Regione Siciliana per la realizzazione di Patti Formativi Locali
 Progetto FOCUS
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 2005-2006**
Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Coordinatore didattico **nel progetto “Ge.Cam** finalizzato ad accompagnare gli imprenditori siciliani in un processo di cambiamento per far fronte alle trasformazioni e ai mutamenti degli scenari economici e sociali finanziato nell'ambito del POR Sicilia 2000-2006 misura 3.0.9.
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
 - Principali mansioni e responsabilità
- 2005-2006**
Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese
 Direttore area ricerca e sviluppo
 Coordinatore dell'azione di promozione e diffusione **del progetto Artès** finalizzato alla formazione e alla consulenza delle piccole e medie imprese artigiane della provincia di Catania e finanziato nell'ambito del POR Sicilia 2000-2006 misura 3.0.9 .
- Date (da – a)
 - Nome e indirizzo del datore di lavoro
 - Tipo di azienda o settore
- 2005-2006**
Logos società cooperativa
C.so HO CHI MIN n.107/A
Società di servizi alle imprese

<ul style="list-style-type: none"> • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Coordinatore didattico del progetto RISK MANAGER: Master in attività di prevenzione dei rischi e di protezione civile, finanziato nell'ambito del PON Ricerca Scientifica, Sviluppo Tecnologico, Alta Formazione 2000-2006, misura 3.4 Formazione superiore ed universitaria dell'avviso 4391/2001.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2004-2006</p> <p>Logos società cooperativa C.so HO CHI MIN n.107/A <i>Società di servizi alle imprese</i></p> <p>Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Direttore e responsabile delle attività di monitoraggio e valutazione d del progetto Sviluppo Ibleo, finanziato nell'ambito del POR 2000-2006 e finalizzato alla formazione e all'inserimento lavorativo di giovani disoccupati</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p>2003-2004</p> <p>Logos società cooperativa C.so HO CHI MIN n.107/A <i>Società di servizi alle imprese</i></p> <p>Direttore area ricerca e sviluppo</p> <p>Direttore e responsabile delle attività di monitoraggio e valutazione del progetto CREO, finanziato nell'ambito del POR 2000-2006 e finalizzato alla formazione e all'inserimento lavorativo di giovani disoccupati</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego 	<p><i>Ottobre 2000-marzo 2001</i></p> <p>AEFFE s.r.l. Palermo</p> <p><i>Società di servizi</i></p> <p><i>Tempo determinato part -time impiegato con funzioni di tutoraggio nell'intervento formativo e di aggiornamento destinato a 450 quadri, impiegati, dell'amministrazione regionale</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> • Principali mansioni e responsabilità 	<p>Garantire il corretto svolgimento del programma didattico</p> <p>Trait d'union tra i partecipanti all'intervento formativo e il coordinamento didattico</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e indirizzo del datore di lavoro • Tipo di azienda o settore • Tipo di impiego • Principali mansioni e responsabilità 	<p><i>1998-2001</i></p> <p>Promozione & Sviluppo Via Virgilio n.10 Ragusa <i>Società di servizi alle imprese</i></p> <p>Collaborazione coordinata e continuativa</p> <p>Direzione e Coordinamento del progetto comunitario dal titolo " HOPE" finanziato nell'ambito dell'Iniziativa comunitaria Horizon</p> <p>Coordinatore didattico del corso di formazione sullo start-up di impresa previsto nell'ambito del Progetto Sicilia al Lavoro</p> <p>Coordinamento didattico ed organizzativo del corso di formazione per " esperto nella lavorazione della ceramica nell'ambito del progetto " Artisanjob".</p> <p>Redazione rapporto attività di indagine sulle aziende del settore turistico nell'ambito del progetto Now Teletour.</p>

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
 - Tipo di impiego
- Principali mansioni e responsabilità

Settembre 1996- ottobre 2000

Liceo Linguistico “La Cultura” di Comiso

Istituto privato legalmente riconosciuto
Contratto a tempo determinato part-time
Docente di Lingua Francese

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

11-12 Dicembre 2014

Apri – Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea

Horizon 2020 – Come strutturare una proposta di successo.

Attestato di partecipazione

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

Settembre 2005 – Giugno 2006

Luiss Management Guido Carli

Master HRM (Human Resources Management)

Progettazione organizzativa e strategia di impresa

La gestione del rapporto di lavoro

La selezione del personale

La formazione in azienda

La Valutazione del personale

Pianificazione del personale e percorsi di carriera

Compensation&Benefit

La gestione della relazioni interpersonali

- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

Attestato di frequenza

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
 - Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

8 Marzo 2003

Corso di formazione su aspetti della comunicazione e tecniche di team building tenuto da Giuseppe Zaccuri psicologo esperto di gestalt

Attestato di frequenza

- Date (da – a)

Aprile 2002-dicembre 2002

<ul style="list-style-type: none"> • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	AIF (Associazione Italiana Formatori) Analisi del contesto organizzativo Rilevazione dei fabbisogni formativi Progettazione , realizzazione e valutazione di interventi formativi Comunicazione nel processo formativo Gestione delle dinamiche di gruppo
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita 	Master AIF Formazione Formatori Esperto nella progettazione e gestione di percorsi di apprendimento per adulti
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	24/06/01 – 01/07/01 CEDEFOP – programma comunitario Leonardo da Vinci Il sistema di Istruzione e formazione in UK Attestato di partecipazione
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio 	Marzo 2001 Metaconsulting Catania Sviluppare abilità di osservazione e ascolto dell'altro per ottimizzare la qualità e l'efficacia della comunicazione Riconoscere strutture comportamentali e linguistiche spostando l'attenzione dal cosa un individuo fa a come lo fa. Comunicazione verbale e non verbale I tre livelli della comunicazione nella PNL Credenze, valori e criteri Metamodelli e metaprogrammi
<ul style="list-style-type: none"> • Qualifica conseguita • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	Master Practitioner in PNL - Uso delle tecniche di programmazione neurolinguistica nella comunicazione interpersonale
<ul style="list-style-type: none"> • Date (da – a) • Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione • Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio • Qualifica conseguita 	03/05/00 Ministero della Pubblica Istruzione Concorso a cattedra
<ul style="list-style-type: none"> • Livello nella classificazione nazionale (se pertinente) 	Abilitazione all'insegnamento della Lingua Inglese ambito disciplinare K05B Punteggio 76/100

nazionale (se pertinente)

• Date (da – a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

• Date (da – a)

- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio

• Qualifica conseguita

- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

PRIMA LINGUA

Italiano

ALTRE LINGUE

Inglese

Ottima

Ottima

Ottima

Francese

Buona

Buona

Buona

CAPACITÀ E COMPETENZE

Buona attitudine al lavoro di gruppo

Marzo 2000

Provveditorato agli studi di Ragusa – Corso per l'abilitazione all'insegnamento della Lingua Francese

Metodologie e tecniche nell'insegnamento della Lingua Francese

L'evoluzione del sistema di istruzione : Il quadro normativo di riferimento
Programmazione, curriculum, programma, l'unità didattica

Abilitazione all'insegnamento della Lingua Francese classe di concorso A245-246

Punteggio 76/100

18/03/1996

FACOLTA' DI LETTERE UNIVERSITA' DI CATANIA

Lingua e letteratura Inglese 4 annualità

Lingua e letteratura Francese 2 annualità

Letteratura Italiana 3 annualità

Linguistica

Filologia germanica

Letteratura comparata

**LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE
con la votazione di 110/110 e lode**

<p>RELAZIONALI</p> <p><i>Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.</i></p>	<p>Gestire i conflitti in situazioni interpersonali e di gruppo</p> <p>Capacità comunicative e di leadership</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE</p> <p><i>Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.</i></p>	<p>Capacità di problem solving</p> <p>Lavorare per obiettivi</p> <p>Coordinare risorse umane e svilupparne il potenziale</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE</p> <p><i>Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.</i></p>	<p>Buona conoscenza di Windows e del Pacchetto Office</p>
<p>CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE</p> <p><i>Musica, scrittura, disegno ecc.</i></p>	<p>Scrivere nel tempo libero</p>
<p>ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE</p> <p><i>Competenze non precedentemente indicate.</i></p>	<p>Traduzione dall'Inglese e dal Francese</p>
<p>PATENTE O PATENTI</p>	<p>Patente A e B</p>
<p>ULTERIORI INFORMAZIONI</p>	<p>Da settembre 2013 Componente del CDA della Film Commission di Ragusa- da novembre 2015 Presidente;</p> <p>Dall'anno sociale 1999/2000 membro del Consiglio Direttivo del cine studio Groucho Marx per l'organizzazione di rassegne di film d'essai.</p> <p>Ha partecipato all'organizzazione del CostaIblea Film Festival edizione 2005 ed edizione 2007.</p> <p>Nell'anno 2009 ha organizzato la rassegna Otto in punto e nell'anno 2010 Arena Tra le Cupole.</p> <p>Dal 2009 collabora all'organizzazione del Donnafugata Film Festival.</p>

ALLEGATI

Il sottoscritto è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dal Decreto Legislativo 196/2003.

Comiso ,

NOME E COGNOME (FIRMA)

Claudia Schembari



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

AREA
FINANZIARIA

ALLEGATO N.3
CONSIGLIO SDS
06-12-2017
(Punto 7)

U.O. Attività Finanziaria

Catania, 5/5/2017

Prot. n. 48365
Alleg. n.

Al Presidente
della Struttura Didattica Speciale di Lingue
Sede di Ragusa

Oggetto: Richiesta impegno di spesa per la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010.

Con riferimento alla nota prot. 153052 del 23/12/2016, si comunica che è stato assunto l'impegno di spesa n. 7293-1/17 per €. 2.400,00 sul codice di riclassificazione finanziaria 15020125 "Docenti a contratto"

Distinti saluti.

Il Dirigente
Dott.ssa Margherita Zappalà

MS/EC



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
RAGUSA

Ragusa, 23-12-2016

Prot. n. 153052

Al Direttore generale
segrad@unict.it

p.c. Al Dirigente AFI
ac.afi@unict.it

Al Dirigente APICOG
ac.apicog@unict.it

Oggetto: Richiesta impegno di spesa per la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010.

Con la presente si chiede l'impegno di spesa per la stipula di n. 4 contratti per attività di insegnamento ai sensi dell'art. 8 del Regolamento per gli affidamenti e i contratti per esigenze didattiche, anche integrative, ai sensi della legge 240/2010 al fine di attivare, nel secondo semestre del corrente anno accademico, quattro corsi di 18 ore ciascuno per l'acquisizione da parte degli studenti di 3 CFU legati allo svolgimento di "Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro" e "Altre abilità informatiche e telematiche", previste dal piano didattico.

La spesa di € 2.400,00 (oneri compresi) graverà sul budget 2016 della SDS Capitolo di bilancio 15041101 (Organizzazione seminari e altre attività formative).

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)



ALLEGATO N. 4
CONSIGLIO SDS
04-12-2017
(Punto 10)

Ragusa, 24-10-2017
Prot. n. 122860

Al Magnifico Rettore

Al Dirigente AGAP

Oggetto: Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31/07/2017.

Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte del dott. Giuseppe Trovato è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in
Mediazione linguistica e interculturale

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO – ANNUALE – 9CFU=54ORE

A seguito di rinuncia del primo candidato idoneo, dott. Giuseppe Trovato, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Federica Fracapane.

Corso di laurea magistrale in
Lingue e culture europee ed extraeuropee

LINGUA SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO – ANNUALE – 9CFU=54ORE

A seguito di rinuncia del primo candidato idoneo, dott. Giuseppe Trovato, il contratto d'insegnamento di Lingua spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Federica Fracapane.

Si allega la rinuncia del dott. Giuseppe Trovato.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE RAGUSA
24-10-2017
Prot. 122655

V. Presidente della Sezione di Lingue e Letterature Straniere

Prof. Giuseppe Trovato

Oggetto: Rinuncia agli insegnamenti assegnati per l'anno accademico 2017-18

Il sottoscritto dott. Giuseppe Trovato, nato a Messina il 02-05-1984 e ora residente in Via S. Maria n. 6, CAP 98122, cod. fisc. TRVGPP84E02F158B, avendo ricevuto l'affidamento per l'anno accademico 2017-18 dei seguenti insegnamenti:

- Lingua e traduzione spagnola II (L12) - Bando rettorale n. 2716 del 31-07-2017
- Lingua spagnola II (LM37) - Bando rettorale n. 2716 del 31-07-2017

DICHIARA

di essere impossibilitato - per sopraggiunti motivi personali - ad accettare i suddetti incarichi per l'anno accademico 2017/2018 e quindi di rinunciarvi.

Messina, 11-10-2017

F.to

Giuseppe Trovato

TROVATO
 GIUSEPPE
 02/05/1984
 on 1589 p. 1 S. A)
 MESSINA (ME)
 CITTADINANZA ITALIANA
 R. residenza MESSINA
 S. CORRADO, 6/8
 CIV. *****

 TROVATO E CONTRASSEGNI SAI
 Statura 1,70
 Cap. li CASTANI
 Occhi CASTANI
 particolar
 *GRAVITELLI


 Giuseppe Trovato
 MESSINA 04/07/2011
 IS SUID
 Pannas
 Diritti
 Riscossi
 Euro 5,15
 € 0,25

SCADDE IL 03/07/2021
 AS 9071497



REPUBBLICA ITALIANA

 COMUNE DI
 MESSINA
 CARTA D'IDENTITA'
 N° AS 9071497
 DI
 TROVATO
 GIUSEPPE



ALLEGATO N.5
CONS16410 SDS
04-12-2017
(PUNTO II)

Ragusa, 25-10-2017
Prot. n. 124227

Al Magnifico Rettore

Al Dirigente AGAP

Oggetto: Scorrimento graduatorie insegnamenti a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31/07/2017.

Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte della dott.ssa Federica Fragapane è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in
Mediazione linguistica e interculturale

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO – ANNUALE – 9CFU=54ORE

A seguito di rinuncia della dott.ssa Federica Fragapane, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias.

Corso di laurea magistrale in
Lingue e culture europee ed extraeuropee

LINGUA SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO – ANNUALE – 9CFU=54ORE

A seguito di rinuncia della dott.ssa Federica Fragapane, il contratto d'insegnamento di Lingua spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Federica Fragapane.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

ALLA STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE RAGUSA

La sottoscritta Federica Fragapane, nata a Catania, il 22.11.1983, codice fiscale FRGFRC83S62C351P, residente a Grammichele (CT), in via Gioberti, 180, in riferimento al bando rettorale n. 2716 del 31.07.2017 e al prot. 122930

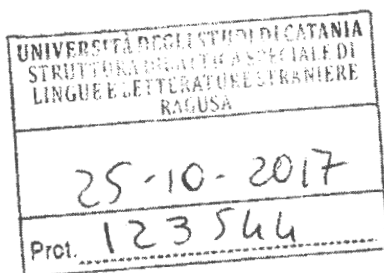
DICHIARA

che per motivi personali rinuncia a svolgere i seguenti insegnamenti: "Lingua e traduzione spagnola II", s.s.d. L-LIN/07, II anno, Annuale, 9 CFU, 54 ore presso il corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale; "Lingua spagnola II", s.s.d. L-LIN/07, II anno, Annuale, 9 CFU, 54 ore presso il corso di laurea magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee.

Grammichele, 24.10.2017

Firma

Federica Fragapane



Cognome **FRAGAPANE**
 Nome **FEDERICA**
 nato il **22-11-1983**
 (atto n. **00017** **2** s. **A** 1983)
 a **CATANIA (CT)**
 Cittadinanza **Italiana**
 Residenza **GRAMMICHELE (CT)**
 Via **GIOMELLI 180**
 Stato civile **cel. GROSSO**
 Professione **INSEGNANTE**

CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI

Statura **170**
 Capelli **Castani**
 Occhi **Castani**
 Segni particolari **NESSUNO**



Firma del titolare *Federica Fragapane*
GRAMMICHELE **17-09-2014**
 Imprimatur del capo ufficio anagrafe
F. G. G. G.
 IL SINDACO

Scadenza : **22-11-2024**
 Diritti : **7,00**


AT 8700020

REPUBBLICA ITALIANA



COMUNE DI
GRAMMICHELE

CARTA D'IDENTITA'
N° AT 8700020
 DI
FRAGAPANE FEDERICA



ALLEGATO N.6
CONSIGLIO SDS
04-12-2017
(PUNTO 12)

Ragusa, 27-10-2017
Prot. n. 125962

Al Rettorato

Al Dirigente AGAP

OGGETTO: Bando rettorale n. 3735 del 03.10.2017: comunicazione candidati prescelti.

Si comunica che la commissione giudicatrice designata con nota prot. n. 119583 del 18.10.2017 ha proceduto all'assegnazione degli insegnamenti scoperti di cui al bando rettorale in oggetto; si riportano, pertanto, per il seguito di competenza, i nominativi dei candidati prescelti.

Corso di studio triennale in Mediazione linguistica e interculturale

STORIA DELL'ARTE s.s.d. L-ART/02 - 1° anno – II semestre 36 ore
Dott.ssa PENSIERO VALENTINA

LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II s.s.d. L-LIN/04 – 2° anno – annuale 54 ore
Dott.ssa LABADESSA PAOLA

LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II s.s.d. L-OR/22 2° anno – annuale 54 ore
Dott. CAPPONCELLI LUCA

LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE s.s.d. L-OR/22 3° anno –
annuale 54 ore
Dott. CAPPONCELLI LUCA

Corso di studio magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee

LINGUA FRANCESE I s.s.d. L-LIN/04 – 1° anno – annuale 54 ore
Dott.ssa LABADESSA PAOLA

LINGUA FRANCESE II s.s.d. L-LIN/04 – 2° anno, annuale 54 ore
Dott.ssa LABADESSA PAOLA



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE RAGUSA

Si allega il verbale della commissione esaminatrice del 27.10.2017.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo consiglio della Struttura Didattica Speciale di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)



Verbale della Commissione per l'assegnazione degli insegnamenti di:

- **STORIA DELL'ARTE A. A. 2017-2018,**
- **LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II A. A. 2017-2018,**
- **LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II A.A. 2017-2018,**
- **LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE A.A. 2017-2018,**
- **LINGUA FRANCESE I A.A. 2017-2018,**
- **LINGUA FRANCESE II A.A. 2017-2018,**
(bando rettorale n. 3735 del 03/10/2017)

In data 27 ottobre 2017 alle ore 9.00 nei locali della Struttura Didattica Speciale di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa siti in Via Orfanatrofio n. 49, si è riunita la Commissione, designata con nota del Presidente della Struttura Didattica Speciale di Ragusa prot. n. 119583 del 18.10.2017, per la copertura degli insegnamenti di:

- **STORIA DELL'ARTE A.A. 2017-2018 (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-ART/02, I anno, II semestre, 36 ore)**
- **LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II A.A. 2017-2018, (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-LIN/04, II anno, annuale, 54 ore)**
- **LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II A.A. 2017-2018 (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-OR/22, II anno, annuale, 54 ore)**
- **LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE A.A. 2017-2018 (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-OR/22, III anno, annuale, 54 ore)**
- **LINGUA FRANCESE I A.A. 2017-2018 (CdS "Lingue e culture europee ed extraeuropee", S.S.D. L-LIN/04, I anno, annuale, 54 ore)**
- **LINGUA FRANCESE II A.A. 2017-2018 (CdS "Lingue e culture europee ed extraeuropee", S.S.D. L-LIN/04, II anno, annuale, 54 ore)**

La Commissione è così composta:

- Presidente Giuseppe Traina
- Componente Fabrizio Impellizzeri
- Componente Lavinia Benedetti

- **STORIA DELL'ARTE A.A. 2017-2018 (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-ART/02, I anno, II semestre, 36 ore)**

La Commissione prende atto che sono pervenute due domande per la copertura dell'insegnamento oggetto della presente selezione. La commissione procede ad



esaminare le domande pervenute per verificare l'idoneità dei candidati a ricoprire l'insegnamento a bando:

1. Candidata dott.ssa Vincenza Oliveri – Insegnamento STORIA DELL'ARTE A.A. 2017-2018 (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-ART/02, I anno, II semestre, 36 ore).

Titoli del candidato: laurea V.O. in Architettura presso Università di Palermo.

Esperienza didattica e professionale: docente a tempo indeterminato di Storia dell'Arte e Disegno nella scuola superiore di secondo grado, varie collaborazioni a progetti storico-artistici e organizzazione di mostre. Contratto d'insegnamento per tre anni accademici di Storia dell'arte contemporanea presso la Facoltà di Scienze Politiche dell'Università di Catania.

Pubblicazioni: qualche pubblicazione, non meglio precisata, su riviste online.

2. Candidata dott.ssa Valentina Pensiero – Insegnamento STORIA DELL'ARTE A.A. 2017-2018 (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-ART/02, I anno, II semestre, 36 ore).

Titoli del candidato: laurea magistrale in Archeologia presso l'Università di Pisa; master di primo livello in "Esperto in valorizzazione e comunicazione museale del patrimonio culturale indoor e outdoor" presso Università degli Studi di Palermo;

Esperienza didattica e professionale: frequenza di corsi specialistici e seminari di approfondimento presso le Università degli Studi di Perugia, Pisa e Associazione Archaeotour; collaborazioni con aziende nel settore turistico-archeologico.

Pubblicazioni: cinque contributi scientifici in Atti di convegno e riviste attinenti al settore.

Breve motivazione della graduatoria: entrambe le candidate vengono giudicate idonee ma, per i titoli conseguiti e per le pubblicazioni dichiarate, la commissione formula la seguente graduatoria: Valentina PENSIERO, Vincenza OLIVERI. La commissione, pertanto, propone di assegnare il contratto di "Storia dell'arte" alla dott.ssa Valentina PENSIERO.

- LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II A.A. 2017-2018 (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-OR/22, II anno, annuale, 54 ore)

La Commissione prende atto che sono pervenute tre domande per la copertura dell'insegnamento oggetto della presente selezione. La commissione procede ad esaminare le domande pervenute per verificare l'idoneità dei candidati a ricoprire l'insegnamento a bando:

1. Candidato dott. Luca Capponcelli – Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II (S.S.D. L-OR/22, I anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea in "Mediazione Linguistica e Interculturale" a.a. 2017-2018)

Titoli del candidato: il candidato dichiara di essere in possesso della laurea in Lingue e letterature straniere moderne, indirizzo orientale, conseguita presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli in data 30/03/1995; del Master of Arts in "Letteratura giapponese moderna, classica, antropologia e folklore", presso l'Università Kokugakuin di Tokyo (marzo 2000) e del dottorato di ricerca in

LB 2 A



“Letteratura giapponese” presso l'Università Kokugakuin di Tokyo sul tema “L'evoluzione della poesia giapponese moderna attraverso Yosano Akiko, Ishikawa Takuboku e Hagiwara Sakutarō”. È stato ricercatore TDA per il S.S.D. L-OR/22 presso la SDS di Ragusa (2011-2016).

Esperienza didattica e professionale: il candidato dichiara di essere stato docente a contratto di “Lingua e letteratura giapponese” presso l'Università degli Studi di Catania, Facoltà di Lingue e letterature straniere, sede di Ragusa (2003-2010); di “Lingua e cultura italiana” presso le Università Nihon e Zokei di Tokyo (2011-2012). Ha tenuto insegnamenti di “Lingua e letteratura giapponese” per affidamento durante l'incarico di Ricercatore a tempo determinato presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa dell'Università degli Studi di Catania (2011-2016).

Pubblicazioni e attività scientifica: il candidato dichiara di avere al suo attivo due monografie in corso di pubblicazione; numerose pubblicazioni, tra articoli pubblicati su riviste specializzate, contributi in volumi miscelanei ed Atti di convegno; cinque traduzioni dal giapponese in italiano.

2. Candidato dott. Maurilio Ponzo – Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II (S.S.D. L-OR/22, I anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea in “Mediazione Linguistica e Interculturale” a.a. 2017-2018)

Titoli del candidato: il candidato dichiara di essere in possesso della laurea magistrale in “Lingue e culture europee ed extraeuropee”, conseguita presso l'Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa in data 01/07/2015

Esperienza didattica e professionale: il candidato dichiara di essere stato, nell'A.A. 2016-2017, tutor (esterno qualificato) di “Lingua e Traduzione giapponese” presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa. Negli anni accademici 2013-2014 e 2014-2015, è stato, in qualità di studente della laurea magistrale, tutor didattico di “Lingua e Traduzione giapponese” per gli studenti del CdS triennale della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa. Il candidato dichiara di aver ricoperto dal 2016 ad oggi vari insegnamenti di Lingua giapponese presso Associazioni culturali e dichiara altresì attività in qualità di interprete e traduttore freelance, da e verso il giapponese, presso Aziende private.

Pubblicazioni e attività scientifica: il candidato dichiara di avere al suo attivo un articolo di argomento glottodidattico pubblicato su rivista online.

3. Candidata dott.ssa Naomi Sasaki – Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE GIAPPONESE II (S.S.D. L-OR/22, I anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea in “Mediazione Linguistica e Interculturale” a.a. 2017-2018)

Titoli della candidata: la candidata dichiara di essere in possesso della laurea quadriennale conseguita presso la Tokyo National University of “Fine Arts and Music” (marzo 1995); della laurea magistrale in “Musicologia” conseguita presso la Tokyo National University of “Fine Arts and Music” (marzo 1998); dottorato di



ricerca in Musicologia conseguito presso la Tokyo National University of Fine Arts and Music (marzo 2004).

Esperienza didattica e professionale: la candidata dichiara attività di docenza a contratto di Lingua giapponese presso l'Università di Catania, Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa (a.a.2009-2010 e a.a. 2016-2017) e di "Musicologia" presso l'Università Ueno Gakuen (2011-2012). Ha altresì ricoperto incarichi di docenza (prestazione occasionale) in altre strutture universitarie italiane e giapponesi.

Pubblicazioni e attività scientifica: la candidata dichiara di avere al suo attivo numerose pubblicazioni in volumi miscellanei ed enciclopedie. Dai titoli si evince che le pubblicazioni sono di ambito musicologico così come le relazioni presentate a Convegni internazionali.

Breve motivazione della graduatoria: Risultano idonei, per i titoli conseguiti e il percorso didattico-scientifico maturato, nell'ordine, i seguenti candidati: Luca CAPPONCELLI, Naomi SASAKI e Maurilio PONZO. La commissione propone quindi di assegnare il contratto di "Lingua e Traduzione Giapponese II" al dott. Luca CAPPONCELLI.

- LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE A.A. 2017-2018
(CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-OR/22, III anno, annuale, 54 ore)

La Commissione prende atto che sono pervenute tre domande per la copertura dell'insegnamento oggetto della presente selezione. La commissione procede ad esaminare le domande pervenute per verificare l'idoneità dei candidati a ricoprire l'insegnamento a bando:

1. Candidato dott. Luca Capponcelli – Insegnamento LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE (S.S.D. L-OR/22, I anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea in "Mediazione Linguistica e Interculturale" A.A. 2017-2018)

Titoli del candidato: il candidato dichiara di essere in possesso della laurea in Lingue e letterature straniere moderne, indirizzo orientale, conseguita presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli in data 30/03/1995; del Master of Arts in "Letteratura giapponese moderna, classica, antropologia e folklore", presso l'Università Kokugakuin di Tokyo (marzo 2000) e del dottorato di ricerca in "Letteratura giapponese" presso l'Università Kokugakuin di Tokyo sul tema "L'evoluzione della poesia giapponese moderna attraverso Yosano Akiko, Ishikawa Takuboku e Hagiwara Sakutarō". È stato ricercatore TDA per il S.S.D. L-OR/22 presso la SDS di Ragusa (2011-2016).

Esperienza didattica e professionale: il candidato dichiara di essere stato docente a contratto di "Lingua e letteratura giapponese" presso l'Università degli Studi di Catania, Facoltà di Lingue e letterature straniere, sede di Ragusa (2003-2010); di

LB 4



“Lingua e cultura italiana” presso le Università Nihon e Zokei di Tokyo (2011-2012). Ha tenuto insegnamenti di “Lingua e letteratura giapponese” per affidamento durante l’incarico di Ricercatore a tempo determinato presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa dell’Università degli Studi di Catania (2011-2016).

Pubblicazioni e attività scientifica: il candidato dichiara di avere al suo attivo due monografie in corso di pubblicazione; numerose pubblicazioni, tra articoli pubblicati su riviste specializzate, contributi in volumi miscelanei ed Atti di convegno; cinque traduzioni dal giapponese in italiano.

2. Candidato dott. Maurilio Ponzo – Insegnamento LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE (S.S.D. L-OR/22, I anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea in “Mediazione Linguistica e Interculturale” a.a. 2017-2018)

Titoli del candidato: il candidato dichiara di essere in possesso della laurea magistrale in “Lingue e culture europee ed extraeuropee, conseguita presso l’Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa in data 01/07/2015.

Esperienza didattica e professionale: il candidato dichiara di essere stato, nell’a.a. 2016-2017, tutor (esterno qualificato) di “Lingua e Traduzione giapponese” presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa. Negli anni accademici 2013-2014 e 2014-2015, è stato, in qualità di studente della laurea magistrale, tutor didattico di “Lingua e Traduzione giapponese” per gli studenti del CdS triennale della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa. Il candidato dichiara di aver ricoperto dal 2016 ad oggi vari insegnamenti di Lingua giapponese presso Associazioni culturali e dichiara altresì attività in qualità di interprete e traduttore freelance, da e verso il giapponese, presso Aziende private.

Pubblicazioni e attività scientifica: il candidato dichiara di avere al suo attivo un articolo di argomento glottodidattico pubblicato su rivista online.

3. Candidata dott.ssa Naomi Sasaki – Insegnamento LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE GIAPPONESE (S.S.D. L-OR/22, I anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea in “Mediazione Linguistica e Interculturale” A.A. 2017-2018)

Titoli della candidata: la candidata dichiara di essere in possesso della laurea quadriennale conseguita presso la Tokyo National University of “Fine Arts and Music” (marzo 1995); della laurea magistrale in “Musicologia” conseguita presso la Tokyo National University of “Fine Arts and Music” (marzo 1998); dottorato di ricerca in Musicologia conseguito presso la Tokyo National University of Fine Arts and Music (marzo 2004).

Esperienza didattica e professionale: la candidata dichiara attività di docenza a contratto di Lingua giapponese presso l’Università degli Studi di Catania, Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa (a.a.2009-2010 e a.a.

LB, 5



2016-2017) e di "Musicologia" presso l'Università Ueno Gakuen (2011-2012). Ha altresì ricoperto incarichi di docenza (prestazione occasionale) in altre strutture universitarie italiane e giapponesi.

Pubblicazioni e attività scientifica: la candidata dichiara di avere al suo attivo numerose pubblicazioni in volumi miscelanei ed enciclopedie. Dai titoli si evince che le pubblicazioni sono di ambito musicologico così come le relazioni presentate a Convegni internazionali.

Breve motivazione della graduatoria: Risultano idonei, per i titoli conseguiti e il percorso didattico-scientifico maturato, nell'ordine, i seguenti candidati: Luca CAPPONCELLI, Naomi SASAKI e Maurilio PONZO. La commissione propone quindi di assegnare il contratto di "Linguaggi settoriali e Traduzione Giapponese" al dott. Luca CAPPONCELLI

- LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II A. A. 2017-2018, (CdS "Mediazione Linguistica e Interculturale", S.S.D. L-LIN/04, II anno, annuale, 54 ore)

La Commissione prende atto che sono pervenute due domande per la copertura dell'insegnamento oggetto della presente selezione. La commissione procede ad esaminare le domande pervenute per verificare l'idoneità dei candidati a ricoprire l'insegnamento a bando:

1) Paola LABADESSA, Insegnamento - LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II (s.s.d. L-LIN/04, II anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale L12, a.a. 2017/2018)

Titoli della candidata:

- Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in Lingue e Letterature straniere moderne conseguita nel 2002 presso l'Università degli Studi di Messina, con voto 110 e lode.
- Dottorato di ricerca in Antropologia e studi storico-linguistici (XXVI ciclo), con una tesi dal titolo *Viaggiatori francesi nell'area dello Stretto di Messina. Per una documentazione odepórica prima del Grand Tour* (SSD L/LIN 04), conseguito nel 2014 presso l'Università degli Studi di Messina.
- Master di primo livello in "Management turistico-culturale", conseguito presso l'Università degli Studi di Messina A.A. 2008-2009 con votazione 100/100.
- Cultrice della materia per il settore scientifico disciplinare L-LIN/04 in *Lingua e Traduzione francese* dal 2011 al 2017 presso il Dipartimento di Scienze Cognitive, della Formazione e dal 2017 anche presso Dipartimento di Scienze Politiche e Giuridiche dell'Università degli Studi di Messina.
- Dal 2004 al 2007, ha partecipato al PRIN, coordinato dalla Prof.ssa J. Lillo dell'Università di Palermo, per la creazione di un repertorio analitico dei dizionari bilingui francese-italiano e italiano-francese, curando le ricerche per i territori di Messina e Catania.
- Dal 2009 al 2010 è stata mediatrice linguistica per il Comune di Messina.
-

Esperienza professionale e didattica:



- È stata, dal 2005 al 2014, tutor didattico a contratto per la Lingua Francese presso il Centro Linguistico d'Ateneo Messinese (CLAM), anche quale membro in commissioni di esami di certificazione e accreditamento livelli A2 e B1.
- Dal 2016 al 2017, docente a contratto Lingua Francese I e II (ore 120) S.S.D. L-LIN/04 presso Università per Stranieri "Dante Alighieri" Reggio Calabria- C.d.S. LM 94- Corso di Laurea Magistrale in "Interpretariato e Mediazione Interculturale" e docente di Lingua Francese per corsi individuali presso Centro Linguistico d'Ateneo Messinese (CLAM).
- Ha insegnato lingua e civiltà francese, dal 2011 ad oggi, nella scuola secondaria di 2° grado ed è stata docente di lingua francese e inglese presso vari enti di formazione professionale dal 2003 al 2007.
- Nell'a.s. 2008-2009 è stata docente di "Laboratorio Linguistico e Metodologie didattiche delle lingue straniere" (30 ore) nel progetto "Il laboratorio linguistico" in qualità di esperto esterno presso l'I.I.S. "Antonello" di Messina.

Pubblicazioni:


- È in possesso di 10 pubblicazioni, ben distribuite nell'arco temporale e in sedi nazionali e internazionali, di cui tre su riviste scientifiche, due su atti di convegno e infine quattro contributi in volumi, tutti inerenti al settore 10/H1. Oltre alle varie recensioni, ha in corso di stampa un articolo in fascia A e uno su rivista scientifica, ai quali si aggiungono diverse traduzioni tecniche. È stata relatrice in vari seminari nell'ateneo messinese e ha partecipato a numerose comunicazioni in convegni nazionali.

2) Sabrina PULVIRENTI - Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE FRANCESE II (s.s.d. L-LIN/04, II anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale L12, a.a. 2017/2018).

Titoli della candidata:

- Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in *Lingue e Letterature straniere moderne* conseguita nel 1998 presso la Facoltà Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Catania, con voto 110/110 e lode.
- Dottorato di ricerca in Fondamenti e metodi dei processi formativi (XVII ciclo), nel settore concorsuale "Pedagogia 11/D", con una tesi dal titolo *Origini e sviluppi delle pratiche educative di apprendissage e di alternance nella formazione professionale francese*, conseguito nel 2006 presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Catania.
- Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Civiltà Francese nella scuola secondaria di 1° e 2° grado per la classe di concorso A245 e A246.
- Cultrice della materia per il settore scientifico disciplinare M-PED/01 in *Pedagogia generale*
- In possesso delle certificazioni linguistiche e glottodidattiche *DALF* e *CEDILS*.
- Master di secondo livello in Didattica della lingua francese, Università degli Studi Roma Tor Vergata 2017.

Esperienza didattica:

SB  7



- Insegna lingua e civiltà francese, dal 2005 ad oggi, nella scuola secondaria di 1° e 2° grado
- Ha svolto attività di tutorato qualificato di lingua francese, nell'a.a. 2015-16, presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Catania (70 ore).

Pubblicazioni:

- Ha una monografia e cinque pubblicazioni su riviste e volumi collettanei e varie comunicazioni in convegni nazionali inerenti al settore della Pedagogia 11/D.

Breve motivazione della graduatoria: risultano idonee, nell'ordine, le seguenti candidate: Paola LABADESSA e Sabrina PULVIRENTI. Per il profilo scientifico, la formazione e le pubblicazioni, decisamente congrui con il settore Lingua, Linguistica e Letteratura francese (10/H1), e nello specifico con il settore scientifico disciplinare del contratto L-LIN/04, la commissione assegna l'insegnamento di Lingua e traduzione francese II (9 CFU – L12 – 2° anno) alla dott.ssa Paola LABADESSA. Pur documentando una vasta esperienza di didattica della lingua francese nella scuola secondaria di 1° e di 2° grado, la dott.ssa Sabrina PULVIRENTI presenta invece titoli e pubblicazioni prevalentemente di interesse pedagogico e glottodidattico e pertanto non inerenti al settore oggetto del contratto.

- LINGUA FRANCESE I A.A. 2017-2018 (CdS "Lingue e culture europee ed extraeuropee", S.S.D. L-LIN/04, I anno, annuale, 54 ore)

La Commissione prende atto che sono pervenute due domande per la copertura dell'insegnamento oggetto della presente selezione. La commissione procede ad esaminare le domande pervenute per verificare l'idoneità dei candidati a ricoprire l'insegnamento a bando:

- 1)** Paola LABADESSA, Insegnamento - Lingua e traduzione francese II (s.s.d. L-LIN/04, II anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale L12, a.a. 2017/2018)

Titoli della candidata:

- Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in *Lingue e Letterature straniere moderne* conseguita nel 2002 presso l'Università degli Studi di Messina, con voto 110 e lode.
- Dottorato di ricerca in Antropologia e studi storico-linguistici (XXVI ciclo), con una tesi dal titolo *Viaggiatori francesi nell'area dello Stretto di Messina. Per una documentazione odepórica prima del Grand Tour* (SSD L/LIN 04), conseguito nel 2014 presso l'Università degli Studi di Messina.
- Master di primo livello in "Management turistico-culturale", conseguito presso l'Università degli Studi di Messina A.A. 2008-2009 con votazione 100/100.
- Cultrice della materia per il settore scientifico disciplinare L-LIN/04 in *Lingua e Traduzione francese* dal 2011 al 2017 presso il Dipartimento di Scienze Cognitive, della Formazione e dal 2017 anche presso Dipartimento di Scienze Politiche e Giuridiche dell'Università degli Studi di Messina.
- Dal 2004 al 2007, ha partecipato al PRIN, coordinato dalla Prof.ssa J. Lillo dell'Università di Palermo, per la creazione di un repertorio analitico dei dizionari

RB

25



bilingui francese-italiano e italiano-francese, curando le ricerche per i territori di Messina e Catania.

- Dal 2009 al 2010 è stata mediatrice linguistica per il Comune di Messina.

Esperienza didattica:

- È stata, dal 2005 al 2014, tutor didattico a contratto per la Lingua Francese presso il Centro Linguistico d'Ateneo Messinese (CLAM), anche quale membro in commissioni di esami di certificazione e accreditamento livelli A2 e B1.
- Dal 2016 al 2017, docente a contratto Lingua Francese I e II (ore 120) S.S.D. L-LIN/04 presso Università per Stranieri "Dante Alighieri" Reggio Calabria- C.d.S. LM 94- Corso di Laurea Magistrale in "Interpretariato e Mediazione Interculturale" e docente di Lingua Francese per corsi individuali presso Centro Linguistico d'Ateneo Messinese (CLAM).
- Ha insegnato lingua e civiltà francese, dal 2011 ad oggi, nella scuola secondaria di 2° grado ed è stata docente di lingua francese e inglese presso vari enti di formazione professionale dal 2003 al 2007.
- Nell'a.s. 2008-2009 è stata docente di "Laboratorio Linguistico e Metodologie didattiche delle lingue straniere" (30 ore) nel progetto "Il laboratorio linguistico" in qualità di esperto esterno presso l'I.I.S. "Antonello" di Messina.

Pubblicazioni:

- È in possesso di 10 pubblicazioni, ben distribuite nell'arco temporale e in sedi nazionali e internazionali, di cui tre su riviste scientifiche, due su atti di convegno e infine quattro contributi in volumi, tutti inerenti al settore 10/H1. Oltre alle varie recensioni, ha in corso di stampa un articolo in fascia A e uno su rivista scientifica, ai quali si aggiungono diverse traduzioni tecniche. È stata relatrice in vari seminari nell'ateneo messinese e ha partecipato a numerose comunicazioni in convegni nazionali.

2) Sabrina PULVIRENTI - Insegnamento Lingua e traduzione francese II (s.s.d. L-LIN/04, II anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale L12, a.a. 2017/2018).

Titoli della candidata:

- Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in *Lingue e Letterature straniere moderne* conseguita nel 1998 presso la Facoltà Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Catania, con voto 110 e lode.
- Dottorato di ricerca in Fondamenti e metodi dei processi formativi (XVII ciclo), nel settore concorsuale "Pedagogia 11/D", con una tesi dal titolo *Origini e sviluppi delle pratiche educative di apprentissage e di alternance nella formazione professionale francese*, conseguito nel 2006 presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Catania.
- Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Civiltà Francese nella scuola secondaria di 1° e 2° grado per la classe di concorso A245 e A246.
- Cultrice della materia per il settore scientifico disciplinare M-PED/01 in *Pedagogia generale*
- In possesso delle certificazioni linguistiche e glottodidattiche DALF e CEDILS.

SB 5/5 9



- Master di secondo livello in Didattica della lingua francese, Università degli Studi Roma Tor Vergata 2017.

Esperienza didattica:

- Insegna lingua e civiltà francese, dal 2005 ad oggi, nella scuola secondaria di 1° e 2° grado
- Ha svolto attività di tutorato qualificato di lingua francese, nell'a.a. 2015-16, presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Catania (70 ore).

Pubblicazioni:

- Ha una monografia e cinque pubblicazioni su riviste e volumi collettanei e varie comunicazioni in convegni nazionali inerenti al settore della Pedagogia 11/D.

Breve motivazione della graduatoria: risultano idonee, nell'ordine, le seguenti candidate: Paola LABADESSA e Sabrina PULVIRENTI. Per il profilo scientifico, la formazione e le pubblicazioni, decisamente congrui con il settore Lingua, Linguistica e Letteratura francese (10/H1), e nello specifico con il settore scientifico disciplinare del contratto L-LIN/04, la commissione assegna l'insegnamento di Lingua e traduzione francese II (9 CFU – L12 – 2° anno) alla dott.ssa Paola LABADESSA. Pur documentando una vasta esperienza di didattica della lingua francese nella scuola secondaria di 1° e di 2° grado, la dott.ssa Sabrina PULVIRENTI presenta invece titoli e pubblicazioni prevalentemente di interesse pedagogico e glottodidattico e pertanto non inerenti al settore oggetto del contratto.

- LINGUA FRANCESE II A.A. 2017-2018 (CdS "Lingue e culture europee ed extraeuropee", S.S.D. L-LIN/04, II anno, annuale, 54 ore)

La Commissione prende atto che sono pervenute due domande per la copertura dell'insegnamento oggetto della presente selezione. La commissione procede ad esaminare le domande pervenute per verificare l'idoneità dei candidati a ricoprire l'insegnamento a bando:

1) Paola LABADESSA, Insegnamento - Lingua e traduzione francese II (s.s.d. L-LIN/04, II anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale L12, a.a. 2017/2018).

Titoli della candidata:

- Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in *Lingue e Letterature straniere moderne* conseguita nel 2002 presso l'Università degli Studi di Messina, con voto 110 e lode.
- Dottorato di ricerca in Antropologia e studi storico-linguistici (XXVI ciclo), con una tesi dal titolo *Viaggiatori francesi nell'area dello Stretto di Messina. Per una documentazione odepórica prima del Grand Tour* (SSD L/LIN 04), conseguito nel 2014 presso l'Università degli Studi di Messina.
- Master di primo livello in "Management turistico-culturale", conseguito presso l'Università degli Studi di Messina A.A. 2008-2009 con votazione 100/100.
- Cultrice della materia per il settore scientifico disciplinare L-LIN/04 in *Lingua e Traduzione francese* dal 2011 al 2017 presso il Dipartimento di Scienze Cognitive,



della Formazione e dal 2017 anche presso Dipartimento di Scienze Politiche e Giuridiche dell'Università degli Studi di Messina.

- Dal 2004 al 2007, ha partecipato al PRIN, coordinato dalla Prof.ssa J. Lillo dell'Università di Palermo, per la creazione di un repertorio analitico dei dizionari bilingui francese-italiano e italiano-francese, curando le ricerche per i territori di Messina e Catania.

- Dal 2009 al 2010 è stata mediatrice linguistica per il Comune di Messina.

Esperienza didattica:

- È stata, dal 2005 al 2014, tutor didattico a contratto per la Lingua Francese presso il Centro Linguistico d'Ateneo Messinese (CLAM), anche quale membro in commissioni di esami di certificazione e accreditamento livelli A2 e B1.

- Dal 2016 al 2017, docente a contratto Lingua Francese I e II (ore 120) S.S.D. L-LIN/04 presso Università per Stranieri "Dante Alighieri" Reggio Calabria- C.d.S. LM 94- Corso di Laurea Magistrale in "Interpretariato e Mediazione Interculturale" e docente di Lingua Francese per corsi individuali presso Centro Linguistico d'Ateneo Messinese (CLAM).

- Ha insegnato lingua e civiltà francese, dal 2011 ad oggi, nella scuola secondaria di 2° grado ed è stata docente di lingua francese e inglese presso vari enti di formazione professionale dal 2003 al 2007.

- Nell'a.s. 2008-2009 è stata docente di "Laboratorio Linguistico e Metodologie didattiche delle lingue straniere" (30 ore) nel progetto "Il laboratorio linguistico" in qualità di esperto esterno presso l'I.I.S. "Antonello" di Messina.

Pubblicazioni:

- È in possesso di 10 pubblicazioni, ben distribuite nell'arco temporale e in sedi nazionali e internazionali, di cui tre su riviste scientifiche, due su atti di convegno e infine quattro contributi in volumi, tutti inerenti al settore 10/H1. Oltre alle varie recensioni, ha in corso di stampa un articolo in fascia A e uno su rivista scientifica, ai quali si aggiungono diverse traduzioni tecniche. È stata relatrice in vari seminari nell'ateneo messinese e ha partecipato a numerose comunicazioni in convegni nazionali.

2) Sabrina PULVIRENTI - Insegnamento Lingua e traduzione francese II (s.s.d. L-LIN/04, II anno, annuale, 9 CFU = 54 ore, corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale L12, a.a. 2017/2018).

Titoli della candidata:

- Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in *Lingue e Letterature straniere moderne* conseguita nel 1998 presso la Facoltà Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Catania, con voto 110 e lode.

- Dottorato di ricerca in Fondamenti e metodi dei processi formativi (XVII ciclo), nel settore concorsuale "Pedagogia 11/D", con una tesi dal titolo *Origini e sviluppi delle pratiche educative di apprendissage e di alternance nella formazione professionale francese*, conseguito nel 2006 presso la Facoltà di Scienze della Formazione dell'Università degli Studi di Catania.



- Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Civiltà Francese nella scuola secondaria di 1° e 2° grado per la classe di concorso A245 e A246.
- Cultrice della materia per il settore scientifico disciplinare M-PED/01 in *Pedagogia generale*
- In possesso delle certificazioni linguistiche e glottodidattiche *DALF* e *CEDILS*.
- Master di secondo livello in Didattica della lingua francese, Università degli Studi Roma Tor Vergata 2017.

Esperienza didattica:

- Insegna lingua e civiltà francese, dal 2005 ad oggi, nella scuola secondaria di 1° e 2° grado
- Ha svolto attività di tutorato qualificato di lingua francese, nell'a.a. 2015-16, presso la SDS di Lingue e Letterature Straniere dell'Università degli Studi di Catania (70 ore).

Pubblicazioni:

- Ha una monografia e cinque pubblicazioni su riviste e volumi collettanei e varie comunicazioni in convegni nazionali inerenti al settore della Pedagogia 11/D.

Breve motivazione della graduatoria: risultano idonee, nell'ordine, le seguenti candidate: Paola LABADESSA e Sabrina PULVIRENTI. Per il profilo scientifico, la formazione e le pubblicazioni, decisamente congrui con il settore Lingua, Linguistica e Letteratura francese (10/H1), e nello specifico con il settore scientifico disciplinare del contratto L-LIN/04, la commissione assegna l'insegnamento di Lingua e traduzione francese II (9 CFU – L12 – 2° anno) alla dott.ssa Paola LABADESSA. Pur documentando una vasta esperienza di didattica della lingua francese nella scuola secondaria di 1° e di 2° grado, la dott.ssa Sabrina PULVIRENTI presenta invece titoli e pubblicazioni prevalentemente di interesse pedagogico e glottodidattico e pertanto non inerenti al settore oggetto del contratto.

Alle ore 10.05, la Commissione dichiara chiusi i suoi lavori.

Giuseppe Traina

Fabrizio Impellizzeri

Lavinia Benedetti



ALLEGATO N. 7
CONSIGLIO SDS
06-12-2017
(Punto 13)

Ragusa, 02-11-2017
Prot. n. 129159

Al Magnifico Rettore

Al Dirigente AGAP

Oggetto: Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31/07/2017.

Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in
Mediazione linguistica e interculturale

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO – ANNUALE – 9CFU=54ORE

A seguito di rinuncia della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Anna Serena Ruggeri.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Raisa Gorgojo Iglesias.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Sano Burgio)

La sottoscritta, Raisa Gorgojo Iglesias, codice fiscale GRGRSA87H60Z131Y nata a Langreo (Spagna) il 20/06/1987, residente a Catania in Via Vittorio Emanuele 90, dichiara:

di dover rinunciare all'insegnamento di "Lingua e traduzione spagnola II", s.s.d. L-LIN/07, II anno, Annuale, 9 CFU, 54 ore presso il corso di laurea triennale in Mediazione linguistica e interculturale; a.a 2017/2018

Catania, 30/10/2017



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE RAGUSA
02-11-2017
Prot. 129152

DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD

ESPAÑA

PRIMER APELLIDO
GORGUJO

SEGUNDO APELLIDO
IGLESIAS

Nombre
RAISA

SEXO
F

NACIONALIDAD
ESP

FECHA DE NACIMIENTO
20 06 1987

NÚMERO
A0Y193466

VÁLIDA HASTA
23 09 2018

ESGR

DNI NÚM.
32887108Y



LUGAR DE NACIMIENTO

LANGREO

PROVINCIA

ASTURIAS

NOMBRE

FRANCISCO JAVIER / MARIA ISABEL

DOMICILIO

C. LEOPOLDO FDEZ NESPRAL 27 B P01 C

LUGAR DE DOMICILIO

SAMA

LANGREO

PROVINCIA

ASTURIAS

IDENTIFICACION

33517A6D1

IDESPA0Y193466532887108Y<<<<<<
8706205F1809233ESP<<<<<<<<<<<<9
GORGOJO<IGLESIAS<<RAISA<<<<<<<<



ALLEGATO N. 8
CONSIGLIO SDS
04-12-2017
(Punto 14)

Ragusa, 06-11-2017
Prot. n. 130069

Al Magnifico Rettore

Al Dirigente AGAP

Oggetto: Scorrimento graduatoria insegnamento a contratto a.a. 2017/2018 – bando rettorale n. 2716 del 31/07/2017.

Con riferimento al bando di cui in oggetto e a seguito della rinuncia da parte della dott.ssa Alessia Anna Serena Ruggeri è necessario procedere allo scorrimento nella graduatoria degli idonei come indicato qui di seguito:

Corso di laurea triennale in
Mediazione linguistica e interculturale

LINGUA E TRADUZIONE SPAGNOLA II (S.S.D. L-LIN/07)
II ANNO – ANNUALE – 9CFU=54ORE

A seguito di rinuncia della dott.ssa Alessia Anna Serena Ruggeri, il contratto d'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (II anno, 9CFU=54ore) è assegnato alla dott.ssa Celeste Nunziata.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Alessia Anna Serena Ruggeri.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

Struttura Didattica Speciale Di Lingue e Letterature Straniere Ragusa

Egr. Presidente Santo Burgio

La sottoscritta Alessia Anna Serena Ruggeri, nata a Catania il 26/07/1987, C.F. RGGLSN87L66C351A, residente a Catania in Via Generale Ameglio, 16

DICHIARA

di rinunciare all'insegnamento di Lingua e traduzione spagnola II (54 ore) s.s.d L-LIN/07, n. 9 di crediti presso il cds L12 a.a.2017/2018, avendo già superato il limite massimo di ore di didattica frontale annuale previsto da regolamento.

Catania, 04/11/2017

Firma



Alessia Anna Serena Ruggeri

Si allega alla presente copia di un documento d'identità.

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE RAGUSA
06-11-2017
Prot. 130035



Cognome: **RUGGERI**
Nome: **ALESSIA ANNA SERENA**
nata il **28/07/1987**
Indirizzo **227 P. 1 S. A**
CATANIA (CT)
Cittadinanza **ITALIANA**
Residenza **CATANIA (CT)**
Via **GENERALE AMERIGO N. 18 S. B. PL. 1**
Stato civile **Di stato Libero**
Professione **STUDENTE**
CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI
Statura **1,67**
Capelli **CASTANO CHIARI**
Occhi **CASTANI**
Segni particolari **NESSUNO**


Firma del titolare *Alessia Anna Ruggeri*
CATANIA (CT) **08/07/2012**
Impronta del
Fotografico
IMPRONTA DEL SINDACO
Cassa valori **0,25**
Cassa **2** **2,15**


ALLEGATO N. 4
CONSIGLIO SDS
04-12-2017
(punto 15)



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
RAGUSA

Ragusa, 07-11-2017
Prot. n. 131106

Al Magnifico Rettore

Al Direttore generale

p.c. Al Dirigente AFI

Al Dirigente ARIT

OGGETTO: Organizzazione Convegno "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva". Trasmissione Piano finanziario definitivo.

In riferimento all'organizzazione del Convegno "Ragusa e Montalbano: voci del territorio in traduzione audiovisiva" che si è tenuto a Ragusa nei giorni 19 e 20 ottobre 2017, si trasmette il Piano finanziario definitivo redatto ai sensi dell'art. 8 del regolamento per le prestazioni a pagamento in conto terzi ed ad altre prestazioni esterne dell'Università degli Studi di Catania.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della SDS di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

**PIANO FINANZIARIO REDATTO AI SENSI DELL'ART. 8 DEL
REGOLAMENTO PER LE PRESTAZIONI A PAGAMENTO IN CONTO TERZI ED ALTRE PRESTAZIONI ESTERNE A PAGAMENTO
DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA**

PROGRAMMA ENTRATE			PROGRAMMA USCITE			
		TOTALI	Voci di spesa	Cost o nomi nale	Numero	TOTALI
Quote di iscrizione (numero partecipanti 37 - Contributo di iscrizione € 100,00 cadauno) (numero partecipanti 4 – Contributo di iscrizione € 150,00 ciascuno)		4.300,00 €	Spese per consumi di diretta imputazione			3.741,00 €
Accantonamenti		559,00 €				
spese generali della struttura (5% corrisp.)	215,00 €					
fondo di ricerca di Ateneo (1% corrisp.)	43,00 €					
fondo comune di Ateneo (4% corrisp.)	172,00 €					
fondo "supporto" di Ateneo (1% corrisp.)	43,00 €					
UTILI (2% corrispettivo)	86,00 €					
TOTALE ENTRATE		3.741,00 €			TOTALE USCITE	3.741,00 €



Ragusa, 15-11-2017
Prot. n. 137765

ALLEGATO N. 10
CONS164105DS
06-12-2017
(PUNTO N. 16)

Al Magnifico Rettore

Al Dirigente AGAP

Oggetto: Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di “Lingua e traduzione angloamericana I” (L12); “Lingua e traduzione angloamericana II” (L12), “Cultura e letteratura portoghese I” (L12), “Cultura e letteratura portoghese II” (L12) e “Lingua spagnola I” (LM37).

A seguito della rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di “Lingua e traduzione angloamericana I” s.s.d. L-LIN/11 (9 CFU – 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 23.10.2017 (prot. n. 137373) dalla dott.ssa Mariacarmela Mancarella, della rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di “Lingua e traduzione angloamericana II” s.s.d. L-LIN/11 (9 CFU – 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 12.10.2017 (prot. n. 137384) dalla dott.ssa Fabiola Marassà, della rinuncia al contratto per l'insegnamento di “Cultura e letteratura portoghese I” s.s.d. L-LIN/08 (9 CFU – 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 14.11.2017 (prot. n. 137364) dal dott. Paolo La Valle, della rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di Cultura e letteratura portoghese II s.s.d. L-LIN/08 (9 CFU – 54 ore cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale) presentata in data 20.10.2017 (prot. n. 121295) dalla dott.ssa Agnese Soffritti e della rinuncia al rinnovo del contratto per l'insegnamento di “Lingua spagnola I” s.s.d. L-LIN/07 (9 CFU – 54 ore cds magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee) presentata in data 27/10/2017 (prot. n. 137406) dalla dott.ssa Hernández de las Nieves, si chiede la pubblicazione di un nuovo bando per la copertura dei suddetti insegnamenti.

Si allegano:

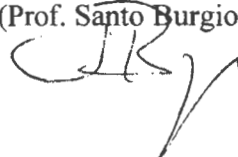
- 1) Rinuncia della dott.ssa Mariacarmela Mancarella;
- 2) Rinuncia della dott.ssa Fabiola Marassà;
- 3) Rinuncia del dott. Paolo La Valle;

- 4) Rinuncia della dott.ssa Agnese Soffritti;
- 5) Rinuncia della dott.ssa Hernández de las Nieves.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)



Rispondi

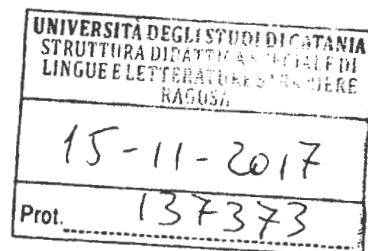
Inoltra

Elimina

Rinuncia al rinnovo del contratto di Lingua e Traduzione Angloamericana 1**Data:** lunedì, 23 ottobre 2017 (17:14:51 CET)**Da:** mariacarmela mancarella**A:** Gigliola Nocera [linguedidatticarg](#)

Testo (1 KB)

Gentilissima e carissima Professoressa Nocera, Spettabile Segreteria, vi scrivo per comunicarvi che, con sommo rammarico ed a malincuore, mi trovo costretta a rinunciare all'accettazione del rinnovo del contratto di insegnamento di lingua Angloamericana a causa di sopraggiunti impegni scolastici. Nei prossimi giorni invierò i documenti necessari alla formale rinuncia. I miei più cordiali saluti,
Mariacarmela Mancarella



Rispondi

Inoltra

Elimina

rinuncia Lingua e Traduzione angloamericana**Data:** giovedì, 12 ottobre 2017 (15:09:01 CET)**Da:** fiaba.m@libero.it**A:** Fedak Eva santo.burgio5@gmail.com Gigliola Nocera Segreteria RG Didattica Lingue Distefano Luana

Testo (3 KB)

Gentilissimi,

come già avrete appreso dalla Professoressa Nocera è necessario che io rinunci all'insegnamento di Lingua e Traduzione Angloamericana II. Mi scuserete se non ho inviato prima queste brevi righe per darvene conferma ma resto a disposizione per qualsiasi informazione riguardo a studenti e studentesse, corsi e tutto. Se occorre una rinuncia formale indicatemi pure un modello cosicché io possa compilarlo e non causare ulteriori ritardi.

Sono lieta di aver insegnato a Ragusa e spero di potervi tornare un giorno.

Un caro saluto

Fabiola Marassà

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE RAGUSA
15-11-2017
Prot. 137384

ALL'ATTENZIONE DEL PRESIDENTE DELLA STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI RAGUSA

Il sottoscritto Paolo La Valle,
nato a Brescia, il giorno 08/09/1984,

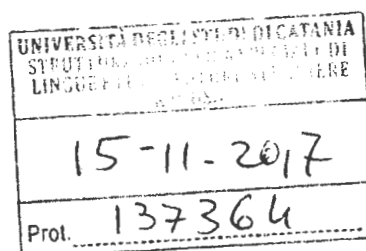
Dichiara

di rinunciare all'insegnamento di **Cultura e Letteratura Portoghese 1**, da **9 cfu**, del corso di
Laurea in **Mediazione linguistica e interculturale** per l'anno scolastico 2017/2018.

Date e Luogo

Milano, 14/11/2017

In fede



Documento valido fino al 08/09/2027

AY 3475192

REPUBBLICA ITALIANA

COMUNE DI
BOLOGNA

CARTA D'IDENTITA'

N° AY 3475192

DI
LA VALLE

PAOLO

Cognome **LA VALLE**
Nome **PAOLO**
nato il **08/09/1984**
(atto n. **1996** **1** **S** **A**)
a **Brescia**
Cittadinanza **italiana**
Residenza **Bologna**
Via **Pier Jacopo Martello, 1**
Stato civile **libero**
Professione **INSEGNANTE**

CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI

Statura **1,85**

Capelli **neri**

Occhi **castani**

Segni particolari

Diritti di segreteria Buro 0,26

Diritti fissi Buro 0,16

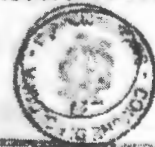


Firma del titolare **Paolo La Valle**
Bologna **30/12/2016**

Impronta del timbro
città e ufficio

È SINDACO

Alex Serra



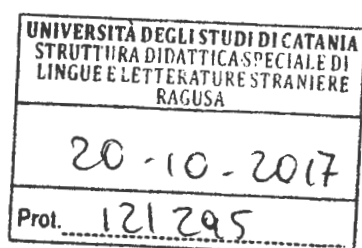
All'attenzione del Presidente della S.d.s di Ragusa

La sottoscritta Soffritti Agnese, nata a Cento il 12/08/1981, dichiara di rinunciare, per l'anno accademico 2017/2018, all'incarico di insegnamento:

-Cultura e letteratura portoghese II – (s.s.d. L-LIN/08, III anno, II semestre, 9 CFU = 54 ore) presso il Corso di Laurea in Mediazione Linguistica e Culturale

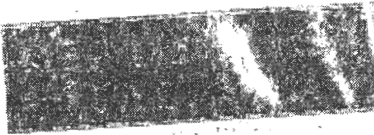
Data 20/10/2017

Agnese Soffritti



Cognome **SOFFRITTI**
 Nome **AGNESE**
 nato il **12/08/1981**
 (atto n. **238** P. **1** S. **A 1981**)
 a **CENTO** (**FE**)
 Cittadinanza **ITALIANA**
 Residenza **CENTO**
 Via **VIA GIORDANO U. 12/1 CENTO**
 Stato civile **---**
 Professione **INSEGNANTE**
 CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI
 Statura **1,70**
 Capelli **CASTANI**
 Occhi **MARRONI**
 Segni particolari **NESSUNO**


 Firma del titolare *Agnese Soffritti*
CENTO 20/03/2014
 Il Funzionario Delegato
Guizzardi Tomas
 Impronta del dito
 indice sinistro


CADENZA **2/08/2024**
 Diritti Euro **6**
AU 7915608

 IPZS spa - OCY-ROMA

REPUBBLICA ITALIANA
 COMUNE DI **CENTO**
CARTA D'IDENTITÀ
 N° **AU 7915608**
 DI
SOFFRITTI
AGNESE

Al Preside SDS di Ragusa

Professore Santo Burgio

Con la presente la sottoscritta Dottoressa Hernández María de las Nieves, nata a Mantua (Cuba) il 06/02/1968, e residente in via Don Luigi Sturzo, 3, Regalbuto EN, comunica a V. S. la RINUNCIA al corso di **Lingua Spagnola I (LM)** di ore 54, A.A. 2017/2018, per gravi motivi di salute.

Cordiali saluti.

dott.ssa Hernández

Catania, 27/10/2017

María de las Nieves Hernández

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI CATANIA STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE RAGUSA
15-11-2017
Prot. 137406

Cognome **HERNANDEZ**
 Nome **MARIA DE LAS NIEVES**
 nato il **06/02/1968**
 (atto n. **71** **2** **B**)
P. **S.**
MANTOVA **CUBA**
 a **(** **ITALIANA** **)**
 Cittadinanza **REGALBUTO (EN)**
 Residenza **LARGO DON LUIGI STURZO 4.3**
 Via **--**
 Stato civile **INSEGNANTE**
 Professione **CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI**
 Statura **1.70**
 Capelli **NERI**
 Occhi **CASTANI**
 Segni particolari **OCCHIALI DA**
VISTA

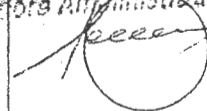


Firma del titolare *Maria Nieves Hernandez*
REGALBUTO **15/05/2012**

Impronta del dito
 indice sinistro

IL SINDACO

SAVATORE SACCONI
SAVATORE SACCONI



DIRITTI COMUNALI
 € **0,26**
 SEGRETERIA

DIRITTI COMUNALI
 € **5,16**
 SEGRETERIA

DOCUMENTO VALIDO FINO AL **06/02/2021**

AS 2683586

IPZS SPA - OFFICINA C.V. - ROMA

REPUBBLICA ITALIANA

COMUNE DI
 REGALBUTO

CARTA D'IDENTITA'

N° AS **2683586**

DI
HERNANDEZ
MARIA DE LAS NIEVES

Handwritten signature



ALLEGATO N. 11
CONV816410 SDS
06-12-2017
(PUNTO N. 17)

Ragusa, 30-11-2017
Prot. n. 147354

Al Magnifico Rettore

Al Dirigente AGAP

Oggetto: Richiesta nuovo bando per la copertura degli insegnamenti di “Cultura e letteratura giapponese II” (L12); “Lingua giapponese I” (LM37) e “Lingua giapponese II” (LM37).

A seguito della rinuncia ai contratti per gli insegnamenti di “Cultura e letteratura giapponese II” s.s.d. L-OR/22 cds triennale in Mediazione linguistica e interculturale, “Lingua giapponese I” s.s.d. L-OR/22 cds magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee e “Lingua giapponese II” s.s.d. L-OR/22 cds magistrale in Lingue e culture europee ed extraeuropee, presentata in data 28.11.2017 (prot. n. 146709) dalla dott.ssa Naomi Hayashi, e avendo la stessa dichiarato di avere svolto n. 10 ore di lezioni per l’insegnamento di “Lingua giapponese I” (LM37) e n. 10 ore di lezioni per l’insegnamento di “Lingua giapponese II” (LM37), si chiede la pubblicazione di un bando per la copertura dei seguenti insegnamenti:

- Cultura e letteratura giapponese II (L12), s.s.d. L-OR/22, 3° anno, annuale, 54 ore.
- Lingua giapponese I (LM37), s.s.d. L-OR/22, 1° anno, annuale, 44 ore.
- Lingua giapponese II (LM37), s.s.d. L-OR/22, 2° anno, annuale, 44 ore.

Si allega la rinuncia della dott.ssa Naomi Hayashi

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

Al presidente della SDS di Lingue e Letterature straniere
prof. Santo Burgio

**Oggetto: rinuncia contratti di insegnamento di Lingua Giapponese 1 e Lingua Giapponese 2 -
Corso di studi in Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee e di Cultura e Letteratura
Giapponese 2 . Corso di studi in Mediazione Linguistica e Interculturale - A.A. 2017/2018-**

La sottoscritta Naomi Hayashi nata a Osaka (Giappone) il 20-05-1964

DICHIARA

di rinunciare all'insegnamento di

- 1) Lingua Giapponese 1 (s.s.d. L-OR 22), Primo anno, LM37, annuale, 9 CFU, A.A. 2017/2018
- 2) Lingua Giapponese 2 (s.s.d. L-OR 22), Secondo anno, LM37, annuale, 9 CFU, A.A. 2017/2018
- 3) Cultura e Letteratura Giapponese 2 (s.s.d. L-OR 22), Terzo anno, L 12, secondo semestre, 9 CFU, A.A. 2017/2018

Faccio inoltre presente di aver svolto n.10 ore di lezione in ciascuno dei corsi di Lingua Giapponese 1 e di Lingua Giapponese 2 (totale 20 ore).

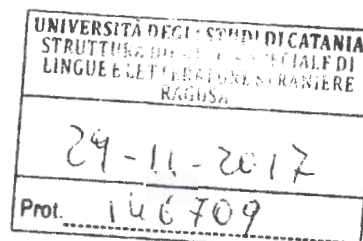
Distinti saluti,

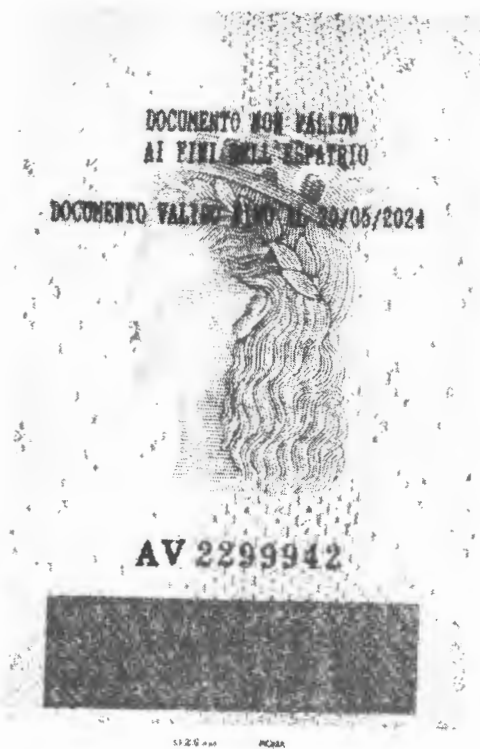
Data 28-11-2017

Firma

Naomi Hayashi

Allegato: documento d'identità





Cognome... **HAYASHI**

Nome... **NAOMI**

nato il... **20/05/1964**

(atto n. P. S.)

a... **OSAKA**

Cittadinanza... **GIAPPONESE**

Residenza... **GHIERME (NO)**

~~1111~~ **VICOLO CHIACCIATA n. 6**

Stato civile... ..

Professione... **LIBERO PROFESSIONISTA**

CONNOTATI E CONTRASSEGNI SALIENTI

Statura... **1.60**

Capelli... **CASTANI**

Occhi... **CASTANI**

Segni particolari... ..

Firma del titolare... *Naomi Hayashi*

GHIERME 24/ /2014 ..

Impronta del c.d. indice sinistro

IL **DACO SINDACO INCARICATO**

Euro 5.42



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

STRUTTURA DIDATTICA SPECIALE DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
RAGUSA

ALLEGATO N.12
CONSIGLIO SDS
06-12-2017
(PUNTO N. 18)

Ragusa, 30-11-2017
Prot. n. 147361

Al Direttore generale

p.c. Al Dirigente AFI

Al Dirigente ARIT

Oggetto: Integrazione nota prot. n. 144197 del 25.11.2017 - Organizzazione Convegno di apertura del Corso di perfezionamento "Strategie modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti sordi".

Ad integrazione della nota prot. n. 144197 del 25.11.2017 con la quale sono state trasmesse n. 2 note della Banca Agricola Popolare di Ragusa, si precisa che l'Agenzia n. 1 della BApR, via Archimede n. 182 - 97100 Ragusa (Preposto pro tempore dott. Giancarlo Chessari) erogherà l'importo di euro 500,00 (iva inclusa); l'Agenzia della BApR sede di Ragusa, via G. Matteotti n. 84 - 97100 Ragusa (Preposto pro tempore dott.ssa Antoci Concetta) erogherà l'importo di euro 500,00 (iva inclusa).

Si allega la nota prot. n. 144197 del 25.11.2017.

La presente nota sarà portata a ratifica nel prossimo Consiglio della Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)

Ragusa, 25-11-2017
Prot. n. 146157

Al Direttore generale

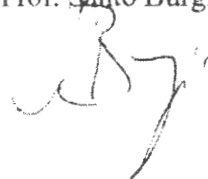
p.c. Al Dirigente AFI

Oggetto: Organizzazione Convegno di apertura del Corso di perfezionamento “Strategie modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l’inclusione di studenti sordi”.

In riferimento all'organizzazione del Convegno di apertura del Corso di perfezionamento “Strategie modelli e approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l’inclusione di studenti sordi” che si è svolto presso la Struttura Didattica Speciale di Lingue e letterature straniere di Ragusa giorno 24 ottobre 2017, si trasmettono n. 2 note della Banca Agricola Popolare di Ragusa. Si precisa che la somma complessiva di euro 1.000,00 servirà a coprire le spese relative al rimborso (viaggio, vitto e alloggio) dei relatori del suddetto Convegno.

Distinti saluti

Il Presidente
(Prof. Santo Burgio)



Ragusa, 17 Ottobre 2017

**Alla c.a. della Prof.ssa Sabina Fontana
SDS Lingue e Letterature Straniere
Via Orfanotrofo, 49
97100 Ragusa**

OGGETTO: Corso di Perfezionamento per Strategie, Modelli e Approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti Sordi.

In riferimento alla Vostra richiesta di pari oggetto, abbiamo il piacere di comunicarVi che la stessa è stata favorevolmente esitata dal nostro Istituto per l'importo di € 500,00 iva inclusa. Sottolineando che alla presente sponsorizzazione deve essere garantita l'esclusività del settore, al fine di ottimizzare la presenza del nostro istituto nell'ambito dell'iniziativa, Vi preghiamo di prendere contatti con l'ufficio resp. Area Affari Sig.ra Mariagrazia Cosentini c/o Agenzia n. 1 Ragusa .

L'erogazione della somma deliberata avverrà, a manifestazione avvenuta previa presentazione al nostro ufficio della seguente documentazione:

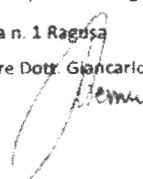
- Fattura intestata alla Banca Agricola Popolare, Viale Europa n. 65, 97100 Ragusa, CF 00026870881 emessa dall'Università di Catania accompagnata da Sua disposizione scritta circa le modalità di accredito.
- Materiale pubblicitario o informativo da cui si evince la presenza del nostro istituto quale sponsor dell'iniziativa.

Porgiamo distinti saluti

Banca Agricola Popolare di Ragusa

Agenzia n. 1 Ragusa

Il Preposto pro tempore Dott. Giancarlo Chessari



Ragusa, 17 Ottobre 2017

**Alla c.a. della Prof.ssa Sabina Fontana
SDS Lingue e Letterature Straniere
Via Orfanotrofio, 49
97100 Ragusa**

OGGETTO: Corso di Perfezionamento per Strategie, Modelli e Approcci per la comunicazione e la mediazione in contesti educativi e formativi per l'inclusione di studenti Sordi.

In riferimento alla Vostra richiesta di pari oggetto, abbiamo il piacere di comunicarVi che la stessa è stata favorevolmente esitata dal nostro Istituto per l'importo di € 500.00 iva inclusa. Sottolineando che alla presente sponsorizzazione deve essere garantita l'esclusività del settore, al fine di ottimizzare la presenza del nostro istituto nell'ambito dell'iniziativa. Vi preghiamo di prendere contatti con l'ufficio resp. Area Affari Sig.ra Mariagrazia Cosentini c/o Agenzia n. 1 Ragusa.

L'erogazione della somma deliberata avverrà, a manifestazione avvenuta previa presentazione al nostro ufficio della seguente documentazione:

- Fattura intestata alla Banca Agricola Popolare, Viale Europa n. 65, 97100 Ragusa. CF 00026870881 emessa dall'Università di Catania accompagnata da Sua disposizione scritta circa le modalità di accredito.
- Materiale pubblicitario o informativo da cui si evince la presenza del nostro istituto quale sponsor dell'iniziativa.

Cordiali saluti.

Banca Agricola Popolare di Ragusa
Sezione di Ragusa



Changes to Learning Agreement
Student Mobility for Studies
(During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	ARDITA	GABRIELA	17/01/1997	ITALIAN	F	Y62000332	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofio, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	UNIVERSITY OF CORDOBA	FACULTY OF HUMANITIES	ECORDOBA01	PLAZA DEL CARDENAL SALAZAR	SPAIN	CARMEN FERNANDEZ international_ffl@uco-es	

3,14071
CORDOBA

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	100599	PSICOLINGÜÍSTICA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		6
	100563	IMPERIO, GLOBALIZACIÓN Y	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
		DIVERSIDAD EN LOS PAÍSES DE HABLA INGLESA	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
	100556	PANORAMA DE LAS LITERATURAS EN INGLÉS	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
	101664	TRADUCCIÓN DE TEXTOS BIOSANITARIOS EN INGLÉS	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
	101640	TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA DE LA LENGUA INGLESA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		6

Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
		LINGUAGGI SETTORIALI E	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
		TRADUZIONE SPAGNOLA 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		CULTURA E LETTERATURA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
		INGLESE 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		LINGUAGGI SETTORIALI E	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
		TRADUZIONE INGLESE 3	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.



Erasmus+

Higher Education
Learning Agreement form
Student's nameUNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIAAREA della RICERCA
UFFICIO per i
RAPPORTI
INTERNAZIONALI**CHANGES TO THE ORIGINAL LEARNING AGREEMENT**

(Section to be completed DURING THE MOBILITY)

The Student

Last name (s)	ARDITA	First name (s)	GABRIELLA
Date of birth	17/01/1997	Nationality	ITALIAN
Sex [M/F]	F	Academic year	2017/2018
Study cycle and Matriculation number	UG Y62000332	Subject area, Code	023 LANGUAGES AND PHILOLOGICAL STUDIES
Phone	+393403122200	E-mail	gabriadita97@outlook.it

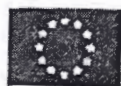
The Sending Institution¹

Name	University of Catania	Erasmus code (if applicable)	I CATANIA01
Department	FOREIGN LANGUAGES AND LITERATURE		
Address	VIA ORFANOTRONO 49, 97100 RAGUSA	Country, Country code	IT
Contact person name	GIOVANNA CRISCIONE	Contact person e-mail / phone	udipaorg@unict.it

The Receiving Institution

Name	UNIVERSITY OF CORDOBA	Faculty	FACULTY OF HUMANITIES
Erasmus code (if applicable)	ECORDOBA01	Department	FILOSOFÍA Y LETRAS
Address	PLAZA DEL CARDENAL SALAZAR 3, 14071 CORDOBA	Country, Country code	SPAIN
Contact person name	CARMEN FERNÁNDEZ	Contact person e-mail / phone	international_ffl@uco.es

¹ International Didactic Units contacts and address



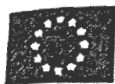
I. EXCEPTIONAL CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Table C: Exceptional changes to study programme abroad or additional components in case of extension of stay abroad

Component code (if any) at the receiving institution	Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits to be awarded by the receiving institution upon successful completion of the component
100599	PSICOLINGÜÍSTICA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		6
100565	IMPERIO, GLOBALIZACIÓN Y UNIVERSIDADES LOS PAÍSES DE HABLA INGLESA	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
100556	PANORAMA DE LAS LITERATURAS EN INGLÉS	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
101664	TRADUCCIÓN DE TEXTOS BIOSANITARIOS EN LENGUA INGLESA	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
101640	TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA DE LA LENGUA INGLESA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		6
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
Total:					

Table B: Group of educational components in the student's degree that would normally be completed at the sending institution and which will be replaced by the study abroad

Component code (if any)	Component title (as indicated in the course catalogue) at the sending institution	Semester [autumn / spring] [or term]	Number of ECTS credits
	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE SPAGNOLA 3		6
	CULTURA E LETTERATURA INGLESE 2		9
	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE INGLESE 3		9
Total:			



If the student does not complete successfully some educational components, the following provisions will apply:

To be defined later

The student, the sending and the receiving institutions confirm that they approve the proposed amendments to the mobility programme.

Approval by e-mail or signature of the student and of the sending and receiving institution responsible persons.

II. RESPONSIBLE PERSON(S):

The student

Student's signature

Gebrille Ardite

Date:

The sending institution

Departmental coordinator's signature

Alexandra Schinua

Date: 6/11/2017

The receiving institution

Responsible person's signature

Antonio Ruiz Sánchez

Date: 27/9/2017



Edo.: Antonio Ruiz Sánchez





UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

DIDACTIC DIVISION
International Mobility Office



Higher Education:
Learning Agreement form
Student's name
Academic Year 20.../20...

Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies

(During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	Cappello	Miriam	10/07/1996	Italy	F	UG Y62000415	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofo, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	Pädagogische Hochschule Freiburg im Breisgau	Akademisches Auslandsamt	D FREIBUR02	Kunzenweg 21, 79117 Freiburg im Breisgau	Deutschland	Ursula Felber felber@ph-freiburg.de 0049(0)761682237	

Exceptional changes to Table A						
(to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	AV4 004	Deutsch als Fremdsprache B2.2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Higher level	6
	AV4 006	Deutsch als Fremdsprache B1.1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Correct level	6
	AV4 006	Phonetik B1/B2- Deutsch als Fremdsprache	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Interesting course	3
	DEU 016	Abenteuerliteratur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Last semester course	4
	DEU 029	Stücke des modernen Jugendtheaters	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Winter semester course	4
	DEU 015	Interkulturelle und mehrsprachige Kinderliteratur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Last semester course	4
	SEN 400	Brücke- Projekt für die weltoffene Hochschule	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Interesting course	3
	DEU 014	Klassiker der Kinder und Jugendliteratur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Last semester course	4
	GEO 500	Landeskunde Deutschland I: Geographie, Wirtschaft, Kultur und Geschichte	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Winter semester course	7
	DEU 031	Moderne Jugendromane	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Last semester course	4
	AAA 013	Einführung Incoming WiSe 17/18 (Wissenschaftliches Arbeiten)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Mandatory	2
	ENG 035	Teaching methodology for secondary school	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Last semester course	3



Exceptional changes to Table B (if applicable)					
(to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
	L-LIN/14	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE TEDESCA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
	L-LIN/13	CULTURA E LETTERATURA TEDESCA 1	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
	L-LIN/13	CULTURA E LETTERATURA TEDESCA 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9

Commitment					
<p>By signing this document, the student, the Sending institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.</p>					
Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	<u>Miriam Capello</u>	miriam.cl@virgilio.it	Student	28.11.17	<u>Miriam Capello</u>
Responsible person ⁷ at the Sending Institution	ALESSANDRA SCHININA ⁸	a.schinina@unict.it	DEPARTMENTAL COORDINATOR	28.11.2017	<u>Alessandra Schinina</u>
Responsible person at the Receiving Institution ⁹	Dr. Verona Bodenbender Director International Office ERASMUS co-ordinator	bodenbender@ph-freiburg.de		28/11/17	<u>Bodenbender</u>

³ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies (During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	NICOLETTA	CIROTA					023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofio, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	100556	PANORAMA LINGUESTRAS INGLESE	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
	100565	IMPERIO, GLOBALIZACIÓN Y DIVERSIDAD	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
	101664	TRADUCCIÓN TEXTOS BIOSAN. LENGUA C	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
	101640	TRADUCCIÓN PERIODÍSTICA LENGUA C	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		6
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Number of ECTS credits (or equivalent)
		CULTURA E LETTERATURA INGLESE II	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	3
		LINGUAGGI SETT. E TRAD. INGLESE	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
		LINGUAGGI SETT. E TRAD. SPAGNOLA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.



Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	NICOLETTA CIROTA	nico.cirota@ hotmail.com	Student	9/10/17	Nicoletta
Responsible person ⁷ at the Sending Institution	ALESSANDRO SCHININA	a.schinina@unict.it	COORDINATOR	24/10/2017	A. Schinina
Responsible person at the Receiving Institution ⁸	Antonio Ruiz Sánchez	internaciad@lle@ uco.es	Uicedean	15/10/17	[Signature]



¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



**Changes to Learning Agreement
Student Mobility for Studies
(During the Mobility)**

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	CIURCINA	DENISE	11/06/1996	ITALY	F	UG Y62000460	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofia, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	University of Salzburg	Kultur und Gesellschaftswissenschaftliche Fakultät	A Salzburg 01	Kopitelpasse 4-6, 5020 Salzburg	Austria	Höpfner Petra +43/662/3044-2044 petra.hoepfner@sbg.ac.at	

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	332.176	Neuere deutsche Literatur (Migrations Literatur)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	4
	332.236	Neuere deutsche Literatur ("Vom Wasser")	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	4
	332.104	Deutsche Sprache	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	4
	332.042	Grammatik der deutschen Gegenwartssprache	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	3
	490.281	Deutsch als Fremdsprache, Mittelstufe III, B2	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	9
	332.208	Ältere deutsche Literatur (Proseminar)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	3
	332.232	Historische Grammatik des Deutschen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	3
	332.052	Sprachvariation und Sprachwandel	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	3

Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
	96788	Cultura e letteratura tedesca	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	96776	Linguaggi settoriali e traduzioni tedesca	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	96792	Filologia germanica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for Institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.



Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	DENISE CIURUNA	denyciurcina@gmail.com	Student	30/10/ 2017	Denise Ciuruna
Responsible person ⁷ at the Sending Institution	Prof. ssa Alessandra Schinina	a.schinina@unict.it	Departmental Coordinator	14/11/2017	A. Schinina
Responsible person at the Receiving Institution ⁸	Petra Höpfer	petra.hoepfer@sbg.ac.at	Erasmus Coordinator for students and teaching & staff mobility		

¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The ISCED-F 2013 search tool available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique Identifier that every higher education Institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies

(During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	Gambuzza	Monia Rita	05-10-1996	Italian	F	UG Y62000338	023-Languages und Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofia, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione unlpacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	Johannes Gutenberg-Universität Mainz	F805- Philosophy and Philology	D MAINZ01		Germany	Carsten Jakobi cjakobi@uni-mainz.de	

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	05.067.1170	GADL-PS/GADL B: Einführungsproseminar Ältere Deutsche Literatur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Change of the number of ECTS credits	3
	05.067.1220	HIST-PS/HIST D: Einführungsproseminar Historische Sprachwissenschaft	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Added to reach 6 ECTS	3
	05.067.121	G. Buchners Woyleck	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.Only for Master	3
	05.067.880	SGNL I/II/III/SDNL/EMOP-PrS/EUL-2: Lyrik des Biedermeier	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5.	3
	05.067.1130	HNDL / SFNL I-V (Master): Thomas Manns Novellen	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.Only for Master	3
		Ü: Lektüreübung für Austauschstudierende: Bertolt Brecht, „Leben des Galilei“	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5.	3
	05.067.1130	HNDL / SFNL I-V (Master): Die Prosa Franz Kafkas	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	4.Only for Master	3
	05.067.480	REP/EMOP/EMOP: Erzählungen der Jahrhundertwende	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5.	3
	ISSK.DAF.805	Deutsch als Fremdsprache für ERASMUS- /Programmstudierende B2.2 a	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	7.	6

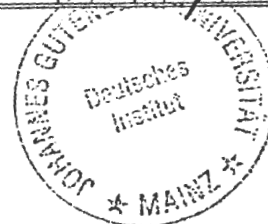
Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
	96776	Linguaggi settoriali e traduzione tedesca (L- LIN/14)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	9
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	96788	CULTURA E LETTERATURA TEDESCA 2 (L-LIN/13)	1		9
	96792	FILOLOGIA GERMANICA (L-FIL-LET/15)			6



Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.

Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	Gambuzza Monia Rita	moniagambuzza@outlook.it	Student	18/10/2017	<i>Monia Rita Gambuzza</i>
Responsible person ⁷ at the Sending Institution	ALESSANDRA SCHIWINI	a.schivini@unit.it	ERASMUS DEP. COORDINATOR	14/11/2017	<i>A. Schivini</i>
Responsible person at the Receiving Institution ⁸	Dr. Constan Jakob	c.jakob@uni-mainz.de	Erasmus Depart mental Coordinator	25.10. 2017	<i>Const. Jakob</i>



¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies

(During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	Grasso	Sarah	05/11/1995	Italy	F	UG Y62000264	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	ICATANIA01	Via Orfanotrofia, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unicat.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	Pädagogische Hochschule Freiburg im Breisgau	Akademisches Auslandsamt	D FREIBUR02	Kunzenweg 21, 79117 Freiburg im Breisgau	Deutschland	Ursula Felber felber@ph-freiburg.de 0049(0)761682237	

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component {tick if applicable}	Added component {tick if applicable}	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	AV4 004	Deutsch als Fremdsprache B2.2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Level too low	6
	AV4 002	Deutsch als Fremdsprache C1.1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Right level	6
	AV4 005	Phonetik B1/B2- Deutsch als Fremdsprache	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Change of ECTS	2
	AV4 006	Phonetik B1/B2- Deutsch als Fremdsprache	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	More ECTS	3
	SEN 400	Brücke- Projekt für die weltoffene Hochschule	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Interesting course	1
	DEU 016	Klassiker der Kinder- und Jugendliteratur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Last semester course	4
	DEU 029	Stücke des modernen Jugendtheaters	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Particular program and themes	4
	DEU 016	Abenteuerliteratur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Last semester course	4
	DEU 052	"Vielleicht Esther" Holocaust-Literatur und Film zwischen Fiktion und Dokumentation	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	New perspectives about Holocaust	4
	AAA 013	Einführung Incoming WiSe 17/18 (Wissenschaftliches Arbeiten-Deutsch)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	mandatory	2



Table B2 During the mobility	Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)				
	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
	L-LIN/14	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE TEDESCA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
	L-LIN/13	CULTURA E LETTERATURA TEDESCA 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9

Commitment					
By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.					
Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student		sarahgr95@outlook.com	Student	28/11/2017	
Responsible person ² at the Sending Institution	ALESSANDRA SCHIUNNA	a.schiunna@unict.it	DEPARTMENTAL COORDINATOR	29/11/2017	
Responsible person at the Receiving Institution ⁴	Dr. Verena Bodenbender Director International Office ERASMUS co-ordinator	bodenbender@ph-jena.org	ERASMUS Coordinator	28/11/2017	

¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The ISCED-F 2013 search tool available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

DIDACTIC DIVISION
International Mobility Office

• **Responsible person at the Sending Institution:** The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

• **Responsible person at the Receiving Institution:** the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

DIDACTIC DIVISION
International Mobility Office



Erasmus+

Higher Education:
Learning Agreement form
Student's name
Academic Year 20.../20...

Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies (During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality	Sex (M/F)	Study cycle	Field of education
	Marchese	Noemi	30/06/96	Italian	F	UG n.m. 962000 300	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofia 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udiacre@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	University of Comenius	Faculty of Education	SKBR0402	Slovenská ram. 6	Slovak Republic	Tamasu Sojkova	

Exceptional changes to Table A
(to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)

Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change	Number of ECTS credits (or equivalent)
PdF.KNSL/B-Net	024/16	Language Seminar II	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	It was cancelled	2
PdF.KNSL/B-Net	026/16	Seminar to German philology	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	substitution	2
PdF.KNSL/B-Net	026/16	Language seminar III	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	high level	2
PdF.KNSL/B-Net	034/16	Seminar to German literature of 19th	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	it was cancelled	2
PdF.KNSL/B-Net	045/11/09	Life and culture of Austria Switzerland	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	substitution	3

Exceptional changes to Table B (if applicable)
(to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)

Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Number of ECTS credits (or equivalent)
---------------------------------	-------------------------	---	--	--------------------------------------	--



96776	Lingua e Letteratura e traduzione tedesca	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
96764	Cultura e Letteratura tedesca I	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.

Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	Noemi Marchese	noemi.marchese96@fcdaxi.com	Student	07.11.2017	Noemi Marchese
Responsible person at the Sending Institution	Prof.ssa Alessandra Schinina	a.schinina@unict.it	Departmental Coordinator	18.11.2017	A. Schinina
Responsible person at the Receiving Institution	EVA FAITHOVA	faithova1@uniba.sk	Vice-dean for international relations	08.11.2017	Eva Faithova

relations

UNIVERZITA KOMENSKÉHO
v Bratislave
Pedagogická fakulta
813 34 BRATISLAVA I
Račianska 59

30



Erasmus+

Higher Education:
Learning Agreement form
Student's name
Academic Year 20.../20...

Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies (During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	MAROLANA	MONICA	18/02/1996	ITALIAN	F	UG 162000.302	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofio, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	UNIVERSITY OF SALZBURG	KULTUR UND GESELLSCHAFTS- WISSENSCHAFTEN FACHULTÄT	A Salzburg 01	Kapitelgasse 1-6 5020 Salzburg	Austria	Hoefner Petra petra.hoefner@sbj.ac.at +43 662/ 8044-2044	

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	332.176	Neuere deutsche Literatur (Hauptklausur)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	4
	332.236	Neuere deutsche Literatur (Vom Wissen)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	4
	332.104	Deutsche Sprache	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	4
	332.042	Grammatik der deutschen Gegenwart	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	4
	990.281	Deutsch als Fremdsprache, Mittelstufe III, B2	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	9
	332.208	Ältere deutsche Literatur (Prosemanuskript)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	3
	332.232	Historische Grammatik des Deutschen	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	3
	332.052	Sprachvariation und Sprachwandel	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	1	3

Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
	96788	Cultura e Letteratura Tedesca II	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
	96776	Linguaggi letterari e traduzioni tedesche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
	96792	Filologia Germanica	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6

Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for Institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.



Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	MONICA MARTORANA	mmonica@gmail.com	Student	30/10/2017	Monica Martorana
Responsible person ⁷ at the Sending Institution	Prof.ssa Alessandra Schirina	a.schirina@unict.it a.schirina@gmail.com	Departmental Coordinator	14/11/2017	A. Schirina
Responsible person at the Receiving Institution ⁸	Petra Höpfner	petra.hoepfner@stg.ac.at	Erasmus coordinator for students with teaching & short mobility		

¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The ISCED-F 2013 search tool available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies

(During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	Melfa	Dalila	01-02-1997	Italian	F	UG Y62000312	023-Languages und Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofio, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione unipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	Johannes Gutenberg- Universität Mainz	FB05- Philosophy and Philology	D MAINZ01		Germany	Carsten Jakobi cjakobi@uni-mainz.de	

Exceptional changes to Table A (to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	05.067.1170	GADL-PS/GADL B: Einführungsproseminar Ältere Deutsche Literatur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Change of the number of ECTS credits	3
	05.067.1210	HIST-V: Einführungsvorlesung Historische Sprachwissenschaft	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	7. Added to reach 6 ECTS	3
	ISSK.DAF.805	Deutsch als Fremdsprache für ERASMUS- /Programmstudierende B2.2 b	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6

Exceptional changes to Table B (if applicable) (to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Number of ECTS credits (or equivalent)
	96798	LINGUAGGI SETTORIALI E TRADUZIONE TEDESCA (L-LIN/14)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	6
	96792	FILOLOGIA GERMANICA	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	6



Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.

Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	Melfa Dalila	dalilamelfa@gmail.com	Student	25.10.2017	<i>Dalila Melfa</i>
Responsible person ¹ at the Sending Institution	ALESSANDRA SCHIWA	a.schiwa@unict.it	DEPARTMENTAL COORDINATOR	6.11.2017	<i>Alessandra Schiwa</i>
Responsible person at the Receiving Institution ⁴	Dr. Carter Jakobi	cjakobi@uni-mainz.de	Erasmus Deputy mental Coordinator	25.10.2017	<i>C. Jakobi</i>



¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The ISCED-F 2013 search tool available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



Erasmus+

Higher Education:
Learning Agreement form
Student's name
Academic Year 20.../20...

**Changes to Learning Agreement
Student Mobility for Studies
(During the Mobility)**

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex (M/F)	Study cycle ²	Field of education ³
	NICOLOSI	MARICA	13/04/1995	ITALIAN	F	DEGREE	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofo, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	University of Coimbra	Faculdade de Letras	PCOIHBRAD1	Largo de D. Pais 3000-145 Coimbra	Portugal	+351 23935 7002 dri.lushy@uc.pt	

Exceptional changes to Table A
(to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)

Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	01011401	ANGLO-IRISH STUDIES	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	TOPIC	6
	01549610	LINGUA PORTUGUESA ERASMUS	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		6
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Exceptional changes to Table B (if applicable)
(to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)

Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
	96784	CULTURA E LETTERATURA INGLESE II	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
		PORTUGUESE LANGUAGE COURSE A1	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	6
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the mobility agreed in the inter-institutional agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student also commit to what is set out in the Learning Agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.



Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	NICOLASI KARICA	marku7@hotmail.it	Student	18/10/17	Karica Nicolosi
Responsible person ² at the Sending Institution	ALESSANDRO SCHIMMÀ	a.schimma@unict.it	COORDINATOR	24/10/17	A. Schimma
Responsible person at the Receiving Institution ³	STEPHEN WILSON	swilson@unict.it	COORDINATOR	18/10/17	Swilson

¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/iscde-f_en.htm) available at http://ec.europa.eu/education/tools/iscde-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

DIDACTIC DIVISION
International Mobility Office



Higher Education:
Learning Agreement form
Student's name
Academic Year 20.../20...

Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies (During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	Rizza	Sebastiano	03.01.1996	Italy	M	UG Y62000303	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofio, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	Pädagogische Hochschule Freiburg	Akademisches Auslandsamt	D FREIBUR 02	Kunzenweg 21, 79117 Freiburg in Breisgau	Germany	Ursula Felber, felber@ph-freiburg.de 0049(0)761682237	

Exceptional changes to Table A						
(to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)						
Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	DEU 015	Interkulturelle und mehrsprachige Kinderliteratur	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	4
	DEU 053	Stücke des modernen Kindertheaters	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5	4
	DEU 031	Moderne Jugendromane	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	4
	DEU 052	"Vielleicht Esther" Holocaust-Literatur	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5	4
	AV4 005	Phonetik B1/B2 Deutsch als Fremdsprache	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	1	2
	AV4 006	Phonetik B1/B2 Deutsch als Fremdsprache	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	5	3
	SEN 400	Brücke-Projekt für die weltoffene Hochschule	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	7 (personal interest)	1
	AAA 018	Einführung Incoming	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	7(compulsory activity)	2

Exceptional changes to Table B (if applicable)					
(to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)					
Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component [tick if applicable]	Added component [tick if applicable]	Number of ECTS credits (or equivalent)
	L-LIN/43	Cultura e letteratura tedesca 2	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	9
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	



Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible persons and/or study period.

Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student		stefano.rizza3@gmail.com	Student	28.11.17	Stefano Rizza
Responsible person ⁷ at the Sending Institution	ALESSANDRA SEMINIA	a.seminia@unict.it	DEPARTMENTAL COORDINATOR	29.11.2017	Alessandra Seminia
Responsible person at the Receiving Institution ⁸	Dr. Vorena Bodenbender Director International Office ERASMUS co-ordinator	bodenbender@phf.mbw3.de		28/11/17	[Signature]

¹ Nationality: country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² Study cycle: Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ Field of education: The ISCED-F 2013 search tool available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ Erasmus code: a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ Contact person: The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):

Reasons for deleting a component	Reason for adding a component
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ Responsible person at the Sending Institution: The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ Responsible person at the Receiving Institution: the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.



UNIVERSITÀ
degli STUDI
di CATANIA

DIDACTIC DIVISION
International Mobility Office



Erasmus+

Higher Education:
Learning Agreement form
Student's name
Academic Year 20.../20...

Changes to Learning Agreement Student Mobility for Studies (During the Mobility)

Student	Last name(s)	First name(s)	Date of birth	Nationality ¹	Sex [M/F]	Study cycle ²	Field of education ³
	SCYLLONE	NICOLA	11/03/1997	Italian	F	UG	023-Languages and Philological Science
Sending Institution	Name	Faculty/Department	Erasmus code ⁴ (if applicable)	Address	Country	Contact person name ⁵ ; email; phone	
	University of Catania	Foreign Languages and Literature	I CATANIA01	Via Orfanotrofia, 49-97100 Ragusa Ibla	Italy	ON-SITE REFERENCE Giovanna Criscione udipacrg@unict.it (+39)0932-654845 (+39)0932-627219	
Receiving Institution	Name	Faculty/ Department	Erasmus code (if applicable)	Address	Country	Contact person name; email; phone	
	Ghent University	Faculty of Arts and Humanities	BCEJST01	St. Pietersnieuwstraat 33, 9000 Ghent	Belgium	Conny Faquens@ugent.be	

Exceptional changes to Table A

(to be approved by e-mail or signature by the student, the responsible person in the Sending Institution and the responsible person in the Receiving Institution)

Table A2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Receiving Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Reason for change ⁶	Number of ECTS credits (or equivalent)
	A003203	CLASSICAL ARABIC 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Choose an item.	5
	A003204	CLASSICAL ARABIC 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Choose an item.	5
	A000898	ENGLISH LITERATURE	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		5
	A005252	LITERATURE IN E.G. STUDIES (C.I.)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		5

Exceptional changes to Table B (if applicable)

(to be approved by e-mail or signature by the student and the responsible person in the Sending Institution)

Table B2 During the mobility	Component code (if any)	Component title at the Sending Institution (as indicated in the course catalogue)	Deleted component (tick if applicable)	Added component (tick if applicable)	Number of ECTS credits (or equivalent)
		CULTURA E LETTERATURA ARABICA	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	0
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Commitment

By signing this document, the student, the Sending Institution and the Receiving Institution confirm that they approve the Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and Receiving Institutions undertake to apply all the principles of the Erasmus Charter for Higher Education relating to mobility for studies (or the principles agreed in the Inter-Institutional Agreement for institutions located in Partner Countries). The Beneficiary Institution and the student should also commit to what is set out in the Erasmus+ grant agreement. The Receiving Institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue and should be available to the student. The Sending Institution commits to recognise all the credits or equivalent units gained at the Receiving Institution for the successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties. The student and the Receiving Institution will communicate to the Sending Institution any problems or changes regarding the study programme, responsible person, and/or study period.

Commitment	Name	Email	Position	Date	Signature
Student	Nicola Scyllone	scyllone@unict.it	Student	10/10/17	Nicola Scyllone
Responsible person ⁷ at the Sending Institution	ALESSANDRA SCHINIVÀ	a.schiniva@unict.it	ERASMUS DEP. COORDINATOR	14/11/2017	A. Schinivà
Responsible person at the Receiving Institution ⁸	CONNY FAQUENS		STAFF MEMBER	10/10/2017	Conny Faquens

GHENT
UNIVERSITY



¹ **Nationality:** country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

² **Study cycle:** Short cycle (EQF level 5) / Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6) / Master or equivalent second cycle (EQF level 7) / Doctorate or equivalent third cycle (EQF level 8).

³ **Field of education:** The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/iscd-f_en.htm) available at http://ec.europa.eu/education/tools/iscd-f_en.htm should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training that is closest to the subject of the degree to be awarded to the student by the Sending Institution.

⁴ **Erasmus code:** a unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education (ECHE) receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁵ **Contact person:** The International Didactic Unit or a person who provides a link for administrative information within the Department.

⁶ **Reasons for exceptional changes to study programme abroad (choose an item number from the table below):**

<i>Reasons for deleting a component</i>	<i>Reason for adding a component</i>
1. Previously selected educational component is not available at the Receiving Institution	5. Substituting a deleted component
2. Component is in a different language than previously specified in the course catalogue	6. Extending the mobility period
3. Timetable conflict	7. Other (please specify)
4. Other (please specify)	

⁷ **Responsible person at the Sending Institution:** The Erasmus Departmental Coordinator or an academic who has the authority to approve the Learning Agreement, to exceptionally amend it when it is needed, as well as to guarantee full recognition of such programme on behalf of the responsible academic body. The name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.

⁸ **Responsible person at the Receiving Institution:** the name and email of the Responsible person must be filled in only in case it differs from that of the Contact person mentioned at the top of the document.